ترُکُرَل پایِلووم

(Kashmiri)

کاشی تامِل سنگمم 5.0

"ترُکُرَل پایِلووم - چلو تِروکُرلچ مشِق کرو"

Translator

ڈاکٹر زرگر عادل احمد

سینٹرل انسٹی ٹیوٹ آف کلاسیکل اسٹڈیز، چنئی

2026

فِہرِستِ مَضامِین

باب 1	کاشی تہٕ تامِل ناڈو	03
باب 2	تھروولوور سٕنٛز زندگی پٕنٛز تأریخ	05
باب 3	تِرُکُرلٕچ ساخت تہٕ مخصوص خصوصیات	07
باب 4	تبصرہ نگار تہٕ ایڈیشنن ہنز تأریخ	10
باب 5	ولووم سُند عالمگیر صحیفہٕ	11
5.1	تِرُکُرلس مَنٛز محبت تہٕ فضیلت	11
5.2	تِرُکُرلس مَنٛز مہمان نوازی	14
5.3	تِرُکُرلس مَنٛز جاندارن ہٕندِ خأطرٕ رحم دِلی	15
5.4	تِرُکُرلس مَنٛز ترک کرُ	16
5.5	تِرُکُرلس منز ذأتی نظم و ضبطہ	17
5.6	تِرُکُرلس مَنٛز خود اعتمادی مُتلِق خیالات	18
5.7	تِرُکُرلس مَنٛز تألٕیم	20
5.8	کُرلس مَنٛز رہنُمأیی پٕنز خوٚبیتہٕ	21
5.9	تِرُکُرلس مَنٛز جسمأنی صحت	22
5.10	تِرُکُرلس مَنٛز ذہنی صحت	22
5.11	ت **ذہنی صحت تِرُکُرلس مَنٛز**	23
5.12	تِرُکُرلس مَنٛز سمأجی ہم آہنگی	24
5.13	تِرُکُرلس مَنٛز دوستی	25
5.14	تِرُکُرلس مَنٛز گورننس	26
5.15	تِرُکُرلس مَنٛز گورننس	27
5.16	رُکُرلس مَنٛز اِنتِظأمی پُنر	27
5.17	تِرُکُرلس مَنٛز اقتصأدی خیالات	28
5.18	تِرُکُرلس مَنٛز زٕمپن دأری	29
5.19	تِرُکُرلس مَنٛز ماحول	30
5.20	تِرُکُرلس مَنٛز خاندأنی فضیلت	31
5.21	رلس مَنٛز زَنانہٕ	32
5.22	تِرُکُرلس مَنٛز اِنتِظام	33
5.23	دُنیاپکِن زَبانَن مَنٛز تِروکُرَل	34
باب 6	کورل جواہراتن پٕنٛز مالہ	35

باب 1 – کاشی تہٕ تامِل ناڈ

کاشی تہٕ تامِل ناڈوَن چھُ وارِیاہ کالہٕ پیٹھ سرْوَن رأبطہٕ تھاوان۔ تامِل کلاسِکی کامین منٛز چھُ کاشی ہُنْد ذِکر یُس وارانسی چھُ۔ یہِ چھُ کالیٹوکاے، سِلاپیتھِکرَم، منیمیکالے، نیلاکیسی، سولمانی، پیرونگتھاے، وِلی بھرتھم، تھیورم، پیریا پُرانم، نالایرا دیویا پربندھم، تِروپگاز، شیوبوگاسرم، تروِلایادل پُرانم، کانچی پُرانم، شیواگننا بالایا سوامیگل کالم بگم، تِروارتپا، ویراپانڈیا کٹابومن سُنْد بأتھ، بھارتیار سِنْز نظمہٕ تہٕ کویمنی سِنْز ملارم ملایوم منٛز میلان۔ نوشتہٕ تہٕ ترٲمِچ پلیٹ چھِ مزید ثبوٗت شأمِل کران۔ کاشی یس متعلق تہٕ آیہ وارِیاہ کأم لیکھنہٕ، یمن منز کاسی کلمبگم، کاسی ٹھونڈی وناگر پتھیگم، کاسی کندم، کاسی راگسیم، کاسی یاترائے، کاسی مہاتمیم (یا سمہادھوجن سِنز دُلیل)، کاسی وشواناتھ ستاکم تہٕ سری کاسی یاترا دیپم شأمِل چھ۔ یِم چھِ یکوٹہٕ ہاوان زِ دوشوٕے جایہِ کوتاہ نزدیکی چھِ صدیو پیٹھ جُڑتھ۔

وزارت تألیم، حکومت ہند چھُ وارِیاہَو وجہو کِنے کاشی تامِل سنگم منعقد کران: تأرِیخی روابط دُبارِ دریافت کرنہٕ خأطرٕ؛ زِ علمی ریوایت أکِس جایہِ اَکہٕ وٹہٕ اننہٕ؛ یِمن درمیان لبنہٕ بِنہٕ وألے روابط بأگراونہٕ خأطرٕ؛ ثقافتی تہٕ تہذیبی تسلسلُک ظأہِر کرُن یُس وارِیاہس کالس تام جأری چھُ؛ "اکھ ہندوستان – اعلیٰ ہندوستان" کِس خیالس تحت ثقافتی روایت زاننہٕ خأطرٕ قومی یکجہتی فروغ دِن؛ علمِک تبادلہٕ حوصلہٕ افزأیی کرُن؛ تامِل زبان تہٕ اَمیُک کلاسِکی ادب سأرِسے ہندوستانس منٛز متعارف کرُن۔ نوجوانَن ہنْدُستأنے ثقافتی ورثس سِتے جوڑُن۔ تہٕ ہندوستأنے زبانن درمیان لسأنی روابط اکھ أکِس قریب اننہٕ خأطرٕ ٹیکنالوجی ہُنْد استعمال کرُن۔

گوڈٕنِکیو ژون سنگامَو کُر کاشی تہٕ تامِل ناڈوَس درمیان تعلق، علمَس پیٹھ مبنی تہٕ ثقافتی رِشتہٕ مضبوٗط، ہندوستأنی علمی ریوایتَس منٛز رشی اگستیہ سُنْد دِت، تہٕ "تامِل کرکلم" (أسے ہیکَو تامِل ہیچھتھ) ہُنْد دِیوٗت۔ یہِ سفر برْوٕنہٕ پکناوان چھُ کاشی تامِل سنگم 5.0 وارانسیَس منٛز 28.11.2026 پیٹھ 12.12.2026 تام "أسے تِرُکُرل ہیچھو" کِس موضوعَس پیٹھ گڑھان۔

کاشی–تامِل ناڈو: تأرِیخی سِلسِلہٕ

کاشی چھُ گنگا کِس بٕٹھس پیٹھ بہتھ، تہٕ تامِل ناڈوٗ چھُ ویگاے تہٕ کاویری کِس بٕٹھس پیٹھ۔ دوشوٕے چھِ ہندوستان کیو پرٲنیو تألیمی مرکزَو منٛز شأمِل۔ یِم چھِ کیٖنہٕ سِلسِلہٕ یِمو یِم صدیو پیٹھ یِم پانہٕ وُنے جوڑتھ چھ:

- **کُمارگُروپَر (۱۷ ہمہٕ صُدی):** ثُمِس اوس دھرم پورم ادھینمَس سِتے تعلُق تھاوان، کاشی مَنٛز کُمارسامی مُتِچ بُنیاد ترأوٗن تہٕ کیدار گھاٹَس مَنٛز بَنوو کیدریشورار منْدر۔ ثُمہٕ بنوو "کاسی کَلمبَگم" تہٕ کُرِن کاشی مَنٛز خودائے سِنْدِ قدمَن حأصِل۔

- **عظیم شاعر بھارتیار:** سُہ اوس 1898 پیٹھ 1902 تام کاشی کِس ہنومان گھاٹس منٛز روزان۔ یَتھ مکانس منٛز سُہ روزان اوس، سُہ آو "بھارتی الام" نأوِتھ شیرنہٕ تہٕ 11 دسمبر 2022 کھولنہٕ۔ أمے سُنْد مصرعہٕ، "أسے بناوو اکھ آلہ تاکہ کاشی کین شأعرن ہنْز تقریر ییہ کانچی منٛز بوزنہٕ"، چھُ شُمال تہٕ جنوبَس رلاونُک خوابُک اظہار کران۔

- **تینکاسی تہٕ سیواکاسی**: "جُنوٗبی کاشی" ناو چھُ اتھ رأبطِچ کتھ کران۔ یِم مندر چھِ 15مہٕ صُدی ہنْدِس پانڈیا بادشاہ پرکرما پانڈیانَس سِتے وابستہٕ، تہٕ ٹینکاسی پانڈیا لأنہٕ ہنْدِس اتھیویرا رام پانڈیانَن چھُ "کاسی کندم" بنوومُت۔

- **تمام آب چھُ گنگا، سورے زمین چھِ کاشی":** وزیر اعظمن دِیُت 2023 سنگم کِس افتتأہی تقریبہٕ منٛز پانڈیا ریوایتُک یہِ قولُک " حوالہٕ۔

- **کاشی-رامیشورم زیارت:** لوٗکھ چھِ وارِیاہ کالہٕ پیٹھ یہِ مانان زِ کاشی ہنْز زیارت چھِ صرف تمہٕ ساتہٕ مُکمل سپدان ییلہٕ تُہِ

رامیشورم تہٕ گژھِو۔ از تہٕ چھُ "کاسی یاترا" تامِل خانٛدرٕچ رسمُک اکھ حصہٕ۔

- **ہٕچھنُک اکھ کُڈِل:** 11 ستمبر 2021 دوہ بھارتیار سِنٛدِ ہتھ وَرسی دوہ عزت مآب وُزیٖر اعظم شری نَریٖندر مودِین کوٚر اعلان زِ بنارس ہِنٛدوٗ یوٗنیورسٹی منٛز پیہِ تامِل سٹڈیز خأطرٕ اکھ "سبرامنیا بھارتی چیٖر" قأیم کرنہٕ۔

کاشی تامِل سنگامُک سفر

کاشی تامِل سنگم 1.0 – گوڈٕنیُک سنگم آو 16.11.2022 پیٹھٕ 15.12.2022 تام بنارس ہندو یونیورسٹی کیمپس، وارانسی، اتر پردیشَس منٛز "کاشی تہٕ تامِل ناڈوَس درمیان رأبطہٕ" کِس موضوعَس پیٹھ منعقد کرنہٕ۔

کاشی تامِل سنگم 2.0 – 17.12.2023پیٹھٕ 30.12.2023 تام نامو گھاٹ، وارانسی، اتر پردیشَس منٛز "علمَس پیٹھ مبنی تہٕ ثقافتی تعلقات مضبوٗط کَرُن" کِس موضوعَس پیٹھ منعقد۔

کاشی تامی لسنگم 3.0 – نامو گھاٹ، وارانسی، اتر پردیشس منٛز 15.02.2025 پیٹھٕ 24.02.2025 تام "ہندوستأنِ علمی روایتس منٛز رشی اگستیہ سُنٛد تعاون" کِس موضوعس پیٹھ منعقد۔

کاشی تامِل سنگم 4.0 – نامو گھاٹ، وارانسی، اُتر پردیشَس منٛز 02.12.2025 پیٹھٕ 15.12.2025 تام "تامِل کرکلم" (أسِ ہیکَو تامِل ہٕچھتھ) کِس موضوعَس پیٹھ مُنعقد۔ سنگامٕچ اختتامی تقریب آیہِ 30.12.2025 رامیشورم، تامِل ناڈوَس منٛز منعقد۔

کاشی تامِل سنگم 5.0 – 28.11.2026 پیٹھٕ 12.12.2026 تام نامو گھاٹ، وارانسی، اُتر پردیشَس منٛز "چلو أسِ تِرُکُرل" کِس موضوعَس پیٹھ مُنعقد کرنہٕ۔

کاشی تامِل سنگم 5.0 یُس چیز خاص بناوان چھُ سُہ چھُ اَمیُک توجہ تِرُکُرلس پیٹھ مرکوز۔ پوٗرِ ہندوستانَس منٛز 1000 کالجَن تہٕ یوٗنیورسٹیَن منٛز پڑٕہتھ أکِس طأٰلبہِ عٔلِم، کُل 1000 طأٰلبہِ عٔلِم، پیہِ تِہٕنٛز مادری زبانہِ منٛز تِرُکُرل ہٕچھنہٕ خأطرٕ ژارنہٕ تہٕ پتہٕ پیہِ یہِ پننِن کالجَن منٛز واپس نِنہٕ۔

تِرُکُرلس منٛز چھُنہٕ کانہٕ تہٕ مذہب، بادشاہ یا ملکُک ناو دِنہٕ آمُت، تہٕ یہِ وجہ چھُ زِ پریتھ کانہٕ چھُ یہِ پُنُن پان مانان۔ سنٹرل انسٹی ٹیوٹ آف کلاسِکل تاملن چھٕ یہِ کأم 35 ترجمن منٛز شایع کٔرمٕڑ، تہٕ امٕچ کثیر لسأنی ایپ چھٕ یہِ أٹھمہِ شیڈولٕچ تمام ژوہن زبانن منٛز پیش کران۔ لہٰذا کُشہٕرِ ہُنٛد اکھ طأٰلب علم تہٕ کنیا کُماری ہُنٛد اکھ طأٰلب علم ہیکَن اَکی دوہ پننِن زبانن منٛز یوہے کُرل ہٕچھتھ۔

باب 2 – تھروولوور ہِنٛز زندگی ہٕنٛز تأریخ

اَکھ چیز یُس أسے تھروولوورس مُتلِق یقینی طور زانان چھُ سُہ چھُ تِم 1,330 کُرل پم تُمے اسہِ ترأوٕمتے چھ۔ تُمے ہِنٛدِس زینہٕ، خاندانس تہٕ پیشس مُتعلِق یہِ زیادٕ تر وننہٕ چھُ أمُت سُہ چھُ پتہٕ ینہٕ واجنہِ ریوایتَن ہٕنٛز داستانہٕ شأمِل کٔرمٕژ۔ اَمہِ باوجود، چھ کِتاب پانہٕ پننِس مصنف ہِنٛز واضح تصویر پیش کران۔

ناو تہٕ اعزازی ناو

والووان" ناو، یَتھ منٛز اعزازی "تھیرو" شأمِل چھُ، بَنیٛوو "تِروولوور"۔ ریوایتن چھ أمِس وارياہ اعزازی ناو دِنہٕ آمتے: **نیانار، " دیور، دیوا پُلاوار، مُدھراپوالر، ننموگانر، مدھانوبنگی، سیناپوتھر، پیروناوالر، پوییِل پُلاوار**۔ پم ناو چھ ہاوان زِ تامِل معاشرٕ کوتاہ چھُ أمِس احترام کران۔

سکالرن ہٕندین خیالاتن ہٕنٛز ٹایم لاین

عألِم چھ تِرُکُرلک تأرِیخُک تخمینہٕ مُختٕلِف طٔرِیقو سِتے لگاوان، 300 قبل مسیح پیٹھ 5 مہِ صُدی عیسوی تام۔ چیک سکالر کامل زویلیبلَن تھوو یہِ 450-500 عیسوی۔ انسایکلوپیڈیا برٹانیکاہَس منٛز چھُ 6 مہِ صُدی ہُنٛد ذِکر کوٚرمُت، تہٕ وُچھان زِ کیٖنہٕ چھ یہِ 1 مہِ صُدی قبل مسیح مانان۔ تامِل ریوایت چھ والووار 31 قبل مسیحَس منٛز تھاوان۔ مارایمالایی اڈیگل ہِنٛدِ طرفہٕ تجویز کرنہٕ آمتے اَتھ حسابَس پیٹھ کُر تامِل ناڈو حکوٗمتَن 1971 منٛز گورنمنٹ گزٹَس منٛز "تھروواللوور وٚری" نظام شایع، تہٕ یہِ آو 1972 پیٹھ استعمالَس منٛز۔ والوور وٚری = عام دور وٚری + 31؛ تھاے 2026 پیٹھ چھُ تھروواللوور وٚری 2057۔

روایتی دلیلہٕ

پتہٕ چھ متفرق آیتو تہٕ زبأنی روایتو اسہِ کینہٕ دٕلیلہٕ دِژمٕژ۔ پمن ہُنٛد چھُنہٕ کانہٕ تأرِیخی ثبوٗت، مگر تِم چھ ہاوان زِ والوور کوتاہ زندٕ چھُ لوٗکَن ہِنٛدِس ذہنس منٛز۔

- اَکھ بُڑِس ریوایت چھ ونان زِ سُہ اوس مایلاپور، چنئی منٛز زامُت، یٖتہٕ أمِس پُنٛ اکھ مندر چھُ۔
- ریوایت چھ ونان زِ سُہ اوس اکھ ووٚنکَن وول تہٕ أمے ہِنٛز خانٛدارِنے أس واسوکی۔ اکھ دٕلیل چھے ونان زِ کِتھ کُنے تزأو واسوکی سُہ رَزِ یُس أمے ہِنٛدِ خانٛدارَن أمِس بُلاونہٕ خأطرٕ استعمال کران اوس۔ یہِ چھُ گریلوُ زِنٛدگی منٛز محبتچ اکھ مثال پأٹھے ونٛنہٕ آمُت۔
- بیٖاکھ دٕلیل چھے ونان زِ یٖلہِ یہِ کأم مدوٗرے تامِل سنگمَس منٛز پیش آیہِ کرنہٕ، سنگم تختن بنیوو صِرِف کُرالَس خأطرٕ جاے۔

کامہِ ہِنٛدِس تعریفس منز چھُ پنژاہ وینبا شعرن ہُنٛد **مجموعہ تھروواللوومل**ے۔ اتھ منز چھُ اِداکادارَن "سرسَن ہِنٛدِس بیألے ژُٹتھ اتھ منز سَتھ سمنٛدَر تراوُن" ہِنز کتھ کُرمٕژ، تہٕ اوویارن بنأو یہ تصویر وُنہٕ تہٕ لطیف:"کورل، یُس ایٹم ژُٹتھ ژُٹتھ اتھ منز سَتھ سوٚدرٕ ترأوِتھ ژھوٚتُن"، مطلب چھُ معنیس منز وسیع، مگر شکلہِ منز ژھوٚٹ۔

مصنف یتھ کُنے کتابہِ منٛز وُچھنہٕ چُھ أمُت

والوور اوس زِنٛدگی ہُنٛد پریتھ شعبہِ زانان: خوبی، سیاست، معاشیات، جنگ، طب تہٕ محبت۔ سُہ چھُ أکِس شخصس زینہٕ بجایہِ اعمالَو سِتے میناں۔ یہِ وجہ چھُ زِ وارياہ ریوایت، چاہے جین، بودھ، شیو یا ویشنو، چھ والوور پننے پأٹھے مناوان، تہٕ یہِ مشترکہٕ دعوا چھُ پانہٕ أمے ہِنٛدِ عالمگیریٹُک بہترین ثبوٗت۔ کلاسِکی عألِم چھ سُہ ہندوستان چہِ مشترکہٕ اِخلاقی ریوایتچ اکھ آواز مانان۔

یادگار

- **تھرووالوور دوہ**: یہٕ چھُ تھایی ریٚتہٕ کِس 2 مہٕ دوہ پِوان، پونگل تہوارَس منٛز ۔

- **ولوور کوٹم، چنےٚ:** اپریل 1976 منٛز آو صدر شری سِنٛدِ دُسےٚ کھولنہٕ۔ فخرالدین علی احمد تہٕ وی گنپتی ستھاپتی سِنٛدِ دُسےٚ ڈیزاین کرنہٕ آمُت، اَتھ منٛز چھٕ تمام 1,330 کُرال کُنٕن پیٹھ کھُنتھ۔ یہٕ آو مرمت کرنہٕ تہٕ 21 جوٗن 2025 دُبارٕ کھولنہٕ۔

- **والوور مجسمہٕ:** کنیا کُماری منٛز چھُ تھروولوور سُنٛد 133 فُٹ تھوٚد مجسمہٕ کھڑا ، 133 بابن منٛز پرٛیتھ أکِس خأطرٕ اکھ فُٹ۔ 38 فُٹ تھوٚد پیڈسٹل چھُ فضیلت (آرام) سیکشنِک 38 بابن بُنٛد مطلب تہٕ 95 فُٹ تھوٚد مجسمہٕ دولت (پورُل) تہٕ محبتِک 95 بابن خأطرٕ۔ **01.01.2000 کھولنہٕ** آو یہٕ مجسمہٕ 2004 کِس سُنامیَس مقابلہٕ۔ سِلور جوبلی کِس موقعس پیٹھ، 30 دسمبر 2024 آو مجسمس وویکانند کَنہٕ سِتےٚ جوڑن وول 77 میٹر شیشہٕ کُدِل کھولنہٕ۔ اتھ مجسمس چھ "علمُک مجسمہٕ" تہٕ وننہٕ پِوان۔

باب 3 – تِرُکُرلچ ساخت تہٕ مخصوص خصوصیات

تِرُکُرلس منٛز چھ 1,330 کُرال، یِم دَہن ہِنْدِین جمأژن منٛز 133 بابن منٛز ترتیب دِنہٕ آمِتے چھ تہٕ چھ ترٛپن حصن (پال) منٛز تقسیم کرنہٕ آمِتے: نیکی (آرام)، دولت (پورُل) تہٕ محبت (انبام)۔ پریتھ کُرل چھُ اکھ کُرل وینبا: زٕ سطرٕ، سَتھ میٹرِکل فُٹ۔

ترٛپن حصن ہُند ڈھانچہٕ

تریہ حصہٕ (مُپال): 133 باب، 1,330 کُرل

(پریمیلازاگر سِندِ تفسیر مطأبق بابن ہِنز گنتی)

اَتھُپّل (فضل)	پورُتپال (دولت)	گماتھُپال (محبت)
باب(39–108)، 38	70باب(1–38)،	باب(109–25 133)،
کورل 380	کُرل 700	کورل 250
دیباچ:4باب؛	گورننس:25باب؛	باب؛ 7
گریلو زندگی: 20 باب؛	ریاستک سیکشن: 32	خاندرٕ محبت: 18 باب
سنیاسی زندگی: 13 باب؛	باب۔	
تقدیر: 1 باب	متفرق: 13 باب	

فضیلت (آرم)-38باب

نیکی ہُند حصہٕ چُھ انسان سِنزِ اندرونی زندگی تہٕ خاندأنی زندگی سِتے وابستہٕ۔

- **دیباچہ (1–4):** خدایہ سِنز حمد منٛز؛ روٚدٕچ عظمت؛ سنیاسی ہِنٛز عظمت؛ نیکی ہُنْد دعویٰ۔ خدایہ سِنْدِ تعریفٕ پتہٕ روٚد پنُن باب دِنہٕ سِتے چھُ والوور سُنْد نظریہ ظأہر گژھان زٕ فطرت چھ پانہٕ زندگی ہِنٛز بنیاد۔
- **گریلوٚ زِنْدگی (5-24):** یہِ چھُ گریلوٚ زِنْدگی پیٹھ محبت، مہمان نوازی، خوشگوار لفاظ، شُکرگزاری، غأر جانبداری، برداش، معاشرس خأطرٕ پِننے فرضی زانن، دِنہٕ تہٕ شہرت تام پکان۔ والوور چھُ گریلوٚ زِنْدگی سِنزِ زِنْدگی ہِنْدِس برابر، تہٕ کیٚنہٕ جاین تھوّد مانان۔
- **سنیاسی زندگی (25-37):** ہمدردی، مازس نِش گریز کرُن، سچایی، غصہٕ نِش آزادی، نقصان نہ کرُن، قتل نہٕ کرُن، ناپایداری، ترک کرُن، حقیقتُک ادراک تہٕ خواہش ختم کرُن۔ عدم تشددُک (اہنسا) کُرال یِمو سأرٕوسے دُنیاہس منز سکالرن ہُند وارياہ توجہ مبذول کُرے، چھ اَتھ حصس منز۔
- **تقدیر (38):** ماضی کس عملہٕ کس پھلس پیٹھ اکھ باب یُس انسأنی کوششہٕ نیبر چُھ۔

دولت (پورول) – 70 باب

دولت چھےٚ نصف کھوتہ زیادہ کتابہ بناوان۔ اتھ منز چھ سیاست، انتظامیہ، معاشیات، دوستی تہ معاشرک احاطہ کرنہ آمت۔

- **حکمرانی (39-63):** حکمران سِندِ عظمت، ہیچھن، بوزنہٕ تہٕ دانشمندی پیٹھٕ منصفانہٕ حکمرأنی تام، جاسوسی، مسلسل کوشش تہٕ مُصیبتن منز دِل نہ ہارنس تام۔ حکمران سِنز ذأتی خوبیاں تہٕ منصفانہٕ حکمرانی چھ یتہِ مرکز۔

- **ریاستِکی حصہٕ (64-95):** وزیر، تقریرٕچ طاقت، عملس منٛز مضبوطی، سفیر، ملک، قلعہٕ، دولت کماونکی طریقہٕ، فوج، دوستی، دشمنی تہٕ طب۔ یہِ چُھ ریاستہٕ کین اعضاء اکھ اکھ پتہٕ جأیز کران۔

- **متفرق (96–108):** عظیم پیدائش، عزت، کردارُک وقار، شایستگی، زراعت، غربت، گداگری تہٕ حقیقت۔ شہرین ہنزن خصلتن پیٹھ چھ یتہِ بحث کرنہٕ آمٕژ۔

خواہش (کام) – 25باب

محبتُک حصہٕ چھُ سنگم اکم ریوایتَس منٛز محبتُک ڈراما۔ کُرال چھ ہیرو، ہیروین تہٕ ہیروین سِنٛدِ دوست سِنٛدِ لفظ پأٹھے ترتیب دِنہٕ آمتہٕ۔ ٹولکاپیامک اصوٗلچ پیروی کُرتھ زِ کأنسہِ ہُنٛد ناو گژھِ نہٕ زاننہٕ ہِنہٕ، کأنسہِ شخصہٕ سُنٛد ناو چھُ ظأہر گژھان، تہٕ یہِ وجہ چھُ زِ یہِ محبت چھُ پژیتھ کأنسہِ ہُنٛد آسان۔

- **خفیہ محبت (109–115):** ہیروین ہنٛز خوبصورتی پیٹھ پننس عاشقس مغلوب کرنہٕ پیٹھٕ گپ شپ پھلانس تام۔ یہ چھ خاندرٕ برونہٕ محبت۔

- **خاندرُک محبت (116–133):** جدأیی برداشت کرنہٕ نِش قاصر گژھنہٕ پیٹھٕ عاشقن ہنٛدِس جھگڑٕن ہنزِ خوشی تام۔ اتھ منز چُھ خاندرٕ جورن ہنز جدأیی ، حسرت ، جھگڑٕ تہٕ دوبارٕ ملنُک احاطہ کرنہٕ آمُت۔

والوور سِنٛدِس خیالس منز چھ نیکی ورأے دولت، دولت ورأے گریلوُن زِندگی، تہٕ محبتہٕ ورأے خوشی سأری چھ نامُکمل۔ والووم چھُ نیکی، دولت، خوشی تہٕ آزأدی انسأنی زندگی ہنٛدِ ژور مقصد قرار دِوان۔ ولوورن گیوٚو گوڈنِکین ترین ہنٛدِس زیٹھس تام تہٕ سنیاسی زندگی ہنٛدِس حصس منز تہٕ حقیقتُک ادراک کِس بابس منز آزأدی شأمِل کُرمژ۔ یہِ مشترکہٕ فریم ورک چھُ سُہ یُس تِرُکُرل ہندوستان کِس کُنہِ تہِ حصس منز پرن والین خأطرٕ وأقف محسوٗس کران چھُ۔

کرالُک میٹر

وینبا

- **لأنہٕ:** زٕ۔ گوڈنِچہِ لأنہِ چھٕ ژور فُٹ تہٕ أخِری لأنہِ چھٕ کُل ترےٚ، ستھ فُٹ۔

- **لنکیج:** وینبا لنکیج۔ أخری کھوٚر چھُ أکِس نمونس منز اند واتان یتھ نال، ملار، کاسو یا پیراپو ونان چھ۔

- **کھورَن مَنٛز تقسیم گُرُن – گُرَل 1:** اَگارا | مُدھالہ | اَزُتھھلام | آدھی

بھگوان اِمدھترے اُلاگو۔

یہِ اختصار چھُ کُرالچ طاقت۔ اوویارَن ووٚن زِ یہِ چھُ "ایٹم زَد کُرِتھ اَتھ منٛز سَتھ سمندرٕ تراوُن"۔ یہِ شکل چھٕ یاد تھاوُن تہٕ ترجمہٕ کرُن آسان، تہٕ از چھُ یہِ سوشل میڈیابَس پیٹھ شیئر کرُن تِیوتاہ سہل۔

تِرُکُرلِکِ خاص ناو

مُثال، اُتھاروید، دیوا نول، پویاموزی، وایوراے وازتھو تہٕ پودھومارائی چھ سأری تِرُکُرلِکِ خاص ناو۔ "پودھومارائی" (آفاقی صحیف) چھُ پانہٕ کامہٕ ہِنٛدِ موادٕ پیٹھٕ آمُت۔ یِتھ کُنہِ زَن فرانسیسی ترجمہٕ کار ای ایس ایریلن ووٚن، ولوور چھُ "پوٚرٕ انسانس سِتہِ کتھ کران، چاہے ذات پات، لوٚکھ یا مذہب کُنہِ تہِ أس"۔

باب 4 – تبصرہ نگار تہٕ ایڈیشنن ہنز تأریخ

ذٕہمہٕ تہٕ ترٛوأہمہٕ صٕدی درمِیان لیچھٕ دَہَو مفسرَو تِرُکُرلس پیٹھ تبصرٕ: دھرومار، ماناکُوداور، تھماتھر، ناچچر، پریدھیار، پری میلازگر، تھرومالئیار، ملر، پری پیرومل تہٕ کالِنگر۔ مانکُوداور، پریدھیار، کالِنگر، پری پیرومل تہٕ پریمیلازاگر سٕنٛدِ تفسیر چھٕ پوٗرٕ پأٹھٕ زنٛدٕ، تہٕ کُنہٕ حَدَس تام چھٕ دھرومار، تھاماتھر تہٕ ناچچر سٕنٛدِ تبصرٕ۔ تھیرومالیار تہٕ ملر سٕنٛدِ تفسیر چھنٕہٕ ووٚنِ ذٕستیاب۔ یہٕ چھٕ یہٕ تفسیرٕچ روایت یٚمٕ واریہن صٕدِین تام تِرُکُرل رأچھ کٔر تہٕ أزِکِس نسلس حوالہٕ کٔر۔

جدید تبصرٕ

ہمہٕ تہٕ 20 ہمہٕ صٕدی مَنٛز چھُ کاوِراجاپانٛدِتھر، یو وی سوامی ناتھا آئیر، کے وادیولو چیٹیار، ایوتھیداسر، وی او چِدمبرانر، 19 تھیرو۔ وی۔کا، نمکل کاوگنر، بھرتھیداسن تہٕ باقیو لیچھٕ تِرُکُرلس پیٹھ تبصرٕ۔ سادٕ وضاحتی تفسیرٕچ روایت گٔیہٕ 1949 ہس منٛز ایم وردھاراجنار سٕنٛدِ "تِرُکُرل تھیلیورائے" سٕتۍ شروع، تہٕ از تہٕ چھٕ نٔوٚ تبصرٕ لیکھنہٕ پِوان۔

کھجور پنہٕ پیٹھٕ پرنٹس تام

صدین تام اوس تِرُکُرل نقل کرنہٕ آمُت تہٕ کھجور پنہٕ وُتھرن ہنٛدین مَسوَدَن پیٹھ محفوٗظ تھاونہٕ آمُت۔ 1812 ہَس منٛز کُر تھنجاور کِس گناناپراکاسرَن نالادیار تہٕ تھیروواوواملاے سٕتۍ گوڈٕنیُک چھاپُن ایڈیشن شایع۔ اَمہٕ پتہٕ چھٕ ہتہٕ بُدٚ ایڈیشن شایع گٕمُتۍ۔

ڈیجیٹل دور

از چھُ پوٗرٕ تِرُکُرل اِنٹرنیٹس تہٕ سمارٹ فونَن پیٹھ نٔوٚ شکلَن منٛز دٕستِیاب، یِتھ کُنۍ زَن کثیر لسأنی ایپ تہٕ آڈیو کِتابَن منٛز۔

باب 5 – ولووم سُند عالمگیر صحیفہٕ

اتھ بابس منز چھ تھروٗہن عنوانن تحت تِرُکُرل کین 108 بابن ہندو مرکزی موضوع متعارف کرنہ آمتو۔

5.1. تِرُکُرلس مَنٛز محبت تہٕ فضیلت

تِرُکُرل چھُ آفاقی صحیفہٕ پأٹھو عزت پوان دِنہٕ۔ یہٕ چھ زِنٛدِ روزنَس مُتعلِق اکھ کِتاب تہٕ یہٕ چھ انسأنی زِنٛدگی ہِنٛدِن بُنیأدی اقدارَن سٕٹھاہ ارتکاز تہٕ سرٛنیر سان بیان کران۔ تِروُلوور چھُ نہٕ صِرِف وضاحت کران ز أکِس اِنسان کِتھ کُنو پَرِ زِنٛدِ روزُن بلکہٕ کَمہٕ ذہنی حالتس منٛز، تہٕ محبت تہٕ فضیلت چھ أمو سِنٛدِس سوچَس مَرکَزَس منٛز ہِیان۔ تِرُکُرلس منٛز چھُ محبت نیکی ہُنٛد اکھ لأزمی حصہٕ پأٹھو ظأہِر گڑھان، تہٕ نیکی چھ محبتہٕ پأٹھو عملہٕ منٛز پِوان کرنہٕ۔

محبت: انسانی زندگی ہنز بنیاد

تِرووَلوور چھُنہٕ محبتَس محض اکھ جذبہٕ مانان۔ أمو سِنٛدِ خأطرٕ چھ یہٕ بُنیأدی خصوٗصیت یُس أکِس شخصَس خود غرضی پیٹھٕ عام بہتری کُن تُلان چھُ۔

அன்பிலார் எல்லாம் தமக்குரியர் அன்புடையார்
என்பும் உரியர் பிறர்க்கு. (குறள்72)

72۔ مُحبَتہٕ روس اِنسان چھُنہٕ کأنسہٕ کیٚنہ زانہ دِوان
یُس بیٚیَن کیٚنتھ محبت باوِ، سُہ چھُ زُو تام پیش تھوان

ویڑھنےَ: یُس اِنسان نہٕ بیٚیَن کیٚنتھ محبت باوان آسہٕ سُہ چھُ سورُے پانس نِش تھوان تہٕ کأنسہٕ نہٕ کیٚنہ دِوان مگر یس اِنسان دویمین باپتھ شریہہ تہٕ لول آسہٕ سُہ چھُنہٕ پنُن زُو دِنس تہٕ پتھ روزان۔

پِم محبت کران چھ تِم چھنہٕ صرف پننہٕ خأطرٕ زِنٛدِ روزان۔ پِم محبت کران چھ، تِم دِن پننے أٹھجہٕ باقیَن ہِندِ مددِ خأطرٕ۔

محبت ورأے شخص چھ صرف پانس مرکزس منز روزان۔ محبت تھاون وول شخص چھ تیوت بالغ گڑھان زِ سہ کرِ پنن پان دویمین ہِندِ خاطرہ دوان۔ محبت چھ "مےٚ" کس تنگ احساسس "اسےٚ" کس وسیع معنیس منز تبدیل کران، تہ یہ چھ خاندانس منز محبت، معاشرس منز ہمدردی تہ دنیاہس منز انسانیتس منز پھلان۔

அன்பின் வழியது உயிர்நிடல அஃதிலார்க்கு
என்புததால் தபார்த்த உைம்பு. (குறள் 80)

80۔ محبتچہٕ وتہٕ پیٹھ یُس پکی تَسُند جِسم زُوِدار
محبتہٕ روس پان آسان زنتہٕ چھُے بے کار

ویڑھنےَ: یَتھ پانس منز لول تہٕ ماے آسہٕ سُے جِسم چھُ زُوِدار آسان یتھ پانس نہٕ أندِرم لول آسہٕ تَتھ جِسمس چھُنہٕ کانہ مول۔ زِنٛدِ روزنُک مطلب چھُ جسمس زِنٛدِ تھاونہٕ کھوتہٕ زیادٕ۔ زِنٛدگی چھ تَمہٕ وِزِ معنی حأصِل کَران بیٚلہٕ اکھ دیماغ آسہٕ یُس باقیَن ذأژن ہِنٛزِ خوشی تہٕ مصیبت محسوٗس کران آسہٕ۔ تَمہٕ موکھ چھُنہٕ تھرووَلوور سِنٛدِس خیألَس منٛز محبت صرف اکھ انسأنی خوبی۔ یہٕ چھُ اِنسأنی زِنٛدگی ہُنٛد رُگ۔

محبت تہٕ فضیلت

بونہٕ کَنہٕ دِنہٕ آمُت کرال چھُ ہاوان زِ محبت تہٕ فضیلت کوتاہ چھ الگ الگ :

அன்பும் அறனும் உடைத்தாயின் இல்வாழ்க்கை
பண்பும் பயனும் அது. (குறள் 45)

45۔لوڵک محبتُک آسہِ ییّمے سِنز زِندگی ہُند دارومدار
تمئے سِنز زِندگی پاوان سوکھ بنان پُرویقار

ویژھنےَ: ییّمے سِنزِ زِندگی ہِنز بُنیاد لولس تہِ محبتس پیٹھ آسہِ دُرِتھ سُہ چھُ زِندگی منز کامیأبی تہِ کامرأنی پاوان۔
گرچ عظمت چھِنہِ دولتس یا طاقتس منز آسان بلکہ محبتہِ تہِ فضیلت سِتے بُرِتھ زندگی منز۔ محبت چھُ دِلُک معیار تہِ نیکی چھ یہِ عملہِ منز ظأہر سپدان۔

محبت تھاون وول شخص چُھنہِ بییِس نقصان واتناوُن یژھان۔ ییلہِ توہِ بییِس سِندِس مصیبت پنُن محسوس کران چھو، دِنہِ، مہمان نوازی، نقصان نہ واتناوُن، قتل نہِ کرُن تہِ رحم دِنہِ ہِش خوبیہِ چھ فطری طور پأدِ سپدان۔ یُس خوبی تھرُکُل ونان چھُ، سُہ چُھنہِ ورتاونہِ پِوان۔ یہِ چھُ زندگی ہُند اکھ طریقہِ یُس قودرتی طور محبتہِ سِتے پأدِ سپدان چھُ۔ والوور چھُ وُنہِ تہِ سرْوَن مجبوری تحت گژھان:

அறத்திற்தை அன்புசார்பு என்ப அறியார்
மறத்திற்கும் அஃதத துடை. (குறள் 76)

76۔ لولُک محبتُک آسہِ ییّمے سِنز زِندگی ہُند دارومدار
تمئے سِنز زِندگی پاوان سوکھ بنان پُرویقار

ویژھنےَ: ییّمے سِنزِ زِندگی ہِنز بُنیاد لولس تہِ محبتس پیٹھ آسہِ دُرِتھ سُہ چھُ زِندگی منز کامیأبی تہِ کامرأنی پاوان۔

محبت چھُنہِ صرف نرمی ہِنْز نشأنی۔ یہِ چھ اکھ أنْدرُونی طاقت تہِ یُس أکِس شخصس پنُن فرض ادا کرنہِ خأطرِ، باقیَن ہِنْدِ خأطرِ قوربأنی دِنہِ خأطرِ تہِ انصاف کِس طرفس منْز بہادری سان کھڑا گژھنہِ خأطرِ آمادہ کران چھُ۔

نیکی: یہِ چھُ ذہنچ پاکیزگی سِتے شروع گژھان

نیکی مُتعلِق چھُنہِ تروولوور سِنز سوچ صرف ظاہری عملن پیٹھ قایم آسان۔ یہِ چھُ باطنی زندگی پیٹھ قایم آسان۔ نیکی چھ پانہِ انسانی ذہنس منز شروع گژھان۔ لہذا:

மனத்துக்கண் மாசிலன் ஆதல் அனைத்தறன்
ஆகுல நீர பிற. (குறள்34)

34۔ مَلہِ روس مَن آسُن چھُے بخشان اِنسان بوڈ بجر
مَلہِ کُت من تھاوُن گو ہاوُن باون بوڈ آڈمبر

ویژھنےَ: مَلہِ روس من آسُن چھُ ہاوان اِنسانہِ سُند مزبیہِ تزر مگر مَلہِ کُت من آسُن چھُ ہاوان آڈمبر بجر بییہِ نہِ کیْنہہ۔
والوور سُند ونُن چھُ زِ داغ نِش پاک ذہن چُھ نیکی ہِنز بُنیاد ۔ ییلہِ کانہہ عمل نیبرِم کِنے جان باسان تہِ چھُ امِچ اِخلأقی قدر کم گژھان اگر اتھ پَتہِ دھوکہِ، حسد، لالچ یا شہرتچ خواہش آسہِ۔ نیکی چھےَ نہ صرف اتھ منز آسان زِ انسان کیا کران چھُ بلکہ اتھ منز زِ سُہ کیازِ کران چھُ۔

تھیروولوور چھُ نیکی ہِنْز عظمت پِتھ سِتے قایم کران :

அறத்தினூஉங்கு ஆக்கமும் இல்லை அதனை
மறத்தலின் ஊங்கில்லை கேடு. (குறள் 32)

32۔ مزہبے چھُے یتھ زِندگی بخشان تھزر بجر
امہِ روس یتھ زِندگی لگان سٕپٹھاہ لوڑر

وِیڑھنےَ: مزہبہٕ ورأے چھُنہٕ یتھ زِندگی کانہہ رٕڑر سٕپدان۔ امہِ نِش پتھ روزُن گو پنہٕ نِس پانس لوڑر دیُن۔
دولت تہٕ طاقت چھٕ نادایِم، م

گر نیکی سِتےِ حأصِل سٕپدن واجنہِ انسأنی قدر چھٕ برقرار روزان۔ اوے چھُ والوور نیکی انسأنی زندگی ہنز سارِوٕے کھوتہٕ بُڈ دولت مانان۔

محبتہٕ پیٹھٕ ہمدردی تام

تروکُرلُک محبت چھُنہٕ عیالس تہٕ رِشتہٕ دارَن تام رُکان۔ ییٚلہِ یہِ باقیَن اِنسانن نِش نیران چھُ تہٕ سارِنےِ زُو ذأژ رٹان چھُ، یہِ چھُ تتھ تھدِس حالتس تام واتان یَتھ رحم دِل (اَرول) ونان چھٕ۔

அருட்செல்வம் செல்வத்துள் செல்வம் பொருட்செல்வம்
பூரியார் கண்ணும் உள. (குறள் 241)

241۔ وُسِتھ لوُکن نِش تہٕ أَسِتھ بیکی دَولت تےَ دیار
دیا باوٕ روس چھُنہٕ حَسرٕے کانہہ آسن تےَ دَولت دیار

وِیڑھنےَ: نیچ لوُکن نِش تہٕ ہیکن أَسِتھ دَولت دیار۔ مگر تَتھ دولِڑ چھُنہٕ صِفتےِ کانہہ اگر نہٕ دیا باو آسہٕ۔
رحمتُک دولت، یُس باقین ذأژن بُند غم محسوٗس کران چھُ، چھُ مادی دولتَس پیٹھٕ تھوٚد آسان۔ پتھ پأٹھےِ چھُ تِرُکُرلک محبت وارٕ وار
بڑان: انفرادی محبت، پتہٕ خاندانس منٛز محبت، پتہٕ سماجس منٛز محبت، پتہٕ سارِنےِ زندگی خأطرٕ محبت۔ اَمہِ موکھٕ چھُ والوور
:پرژھان

தன்னுயிர்க்கு இன்னாமை தானறிவான் என்கொலோ
மன்னுயிர்க்கு இன்னா செயல். (குறள் 318)

318۔ زِندگی منز کأنسہِ باپتھ سونچُن کانہہ بد ویژار
تَمہِ نِش گژھِ پرہیز کَرُن سُے گو تھود معیار

وِیڑھنےَ: زِندگی منز گژھِ نہِ کأنسہِ تہِ بد یژھُن نہَ گژھِ امیُک ویژار کَرُن امہِ سِتےِ چھُ اِنسان تھزر تہٕ بجر پاوان۔
اتھ اکس سوالس منز، "یس شخص پانس دگ کیا چھ، سہ کتھ پأٹھےِ ہیکہِ دویمین مخلوقن سِتےِ یوہے کُرتھ؟"، نیکی ہنز سرنےِ بنیاد چھےٚ ظأہر گژھان۔ اکھ دل یُس پانس بییِس جایہ تھأوتھ ہیکہِ سُہ چھ نیکی ہند حقیقی آغاز۔

اَزِکِس دُنیاہَس خأطرٕ اکھ پیغام

انسأنی معاشرن چھے سایِنس، ٹیکنالوجی تہٕ معیشتس منز وارِیاہ ترقی کُرمژ، توتہِ چھٕ نفرت، تشدد، خود غرضی تہٕ امتیازی سلوک برقرار۔ اتھ صورتحالس منز چھُ تروکُرلُک محبت تہٕ فضیلت نہ قدیم نظریاتن ہندِ پأٹھےِبلکہ انسأنی اصولن ہندِ پأٹھےِچمکان یِمن ہنز از کِس دنیاہس وُنہٕ تہٕ ضرورت چھٕ۔

علم چُھ أکس شخصس طاقت دِوان، تہٕ خوبی چِھ اتھ طاقتس اصِلس کُن رہنُمأیی کران۔ ٹیکنالوجی چھ لوکن جوڑان، تہٕ محبت چُھ تہندِس دلس منٛز رلان۔ قانون چُھ غلط کأم رُکاوان، تہٕ خوبی چِھ اکھ یُتھ ذہن پأدٕ کران یُس نہٕ غلط کران چُھ۔

تِرُکُرلس منٛز چھنہٕ محبت تہٕ نیکی زٕ الگ الگ نظریہٕ۔ محبت چھٕ نیکی ہُنْد موٗل تہٕ نیکی چھٕ محبتُک پھل۔ محبت چھُ أکِس

شخصس خود غرضی نِش آزاد کران، تہٕ خوبی چھ ثُمِس عام بھلائی کُن نِوان۔ یٖلہِ محبت رحمتَس منٛز پھٕہلان چھُ، اکھ شخص چھُ سارنٕے مخلوقات پانس ٕستۍ رٔلِتھ وُچھان۔

نیکی ہٕنٛز زِنٛدگی یوس تھیرووولوور ہاوان چھ، تَمہِ کِنۍ چھُنہٕ خوفہٕ کِنۍ عمل کرنہٕ پوان۔ یہِ چھُ زندگی ہُنٛد اکھ اعلیٰ طریقہٕ یُس قودرتی طور محبتہٕ ٕستۍ پھولان چھُ۔ محبت چھُ أکِس شخصس انسان بناوان، تہٕ خوبی چھ أمِس شخصس اکھ اعلیٰ انسان بناوان۔ یٖتٕپن یم دوشوے میلان چھ، ذأتی امن، خاندأنی بہبود، سمأجی اتحاد تہٕ عالمی انسانیت چھ پھولان۔

5.2. تِرُکُرلس منٛز مہمان نوازی

مہمان نوازی چھ تامِل تہزیب ہٕنٛدیو بہتٕرین نِشانہٕ منٛزِ اکھ۔ أکِس غأر ملکی شخصس تہٕ پننہٕ دروازس پیٹھ خوش بُتھ ٕستۍ خوش آمدید کرُن، تِمَن کھین کھین کھین کھیوان تہٕ محبتہٕ سان تِمن رأچھ کرُن چھُ تامِل زِنٛدگی ہُنٛد طریقہٕ۔ تِروولوور چھُنہٕ یہِ صرف اکھ سمأجی عادت مانان۔ سُہ چھُ یہِ گریلوُ زِنٛدگی ہٕنٛز بُنیأدی خوبیَتس تام واتناوان۔ سُہ چھُ تِرُکُرلک اکھ پوٗرِ باب مہمان نوازی خأطرِ وقف کران، تہٕ پڑھین ہُنٛد خیال تھاوِنچ عظمت بیان کٔرِتھ۔

گریلو زندگی ہٕنٛد مقصد: مہمان نوازی

இருந்தோம்பி இல்வாழ்வது எல்லாம் விருந்தோம்பி
வேளாண்மை செய்தற் பொருட்டு. (குறள் 81)

81۔ دَولت بچأوِتھ گرِ گرہستی یُس منُش چلاوان
تَسُنٛد فرض چھُ امہِ ٕستۍ تھاوِ پُڑھِ خٕدمت ہُنٛد دیان

ویٚڑھنٕے: یُس گرِ گرہستی چلاوان دَولت بچاوان آسہِ تَسُنٛد فرض چھُ زِ اَمہِ دَولت ٕستۍ آسہِ پڑھین ہٕنز خٕدمت تہِ کران۔
والوور سُنٛد ونُن چھُ زِ اکھ شخص چھُ دولت کماوان، أمِک خیال کران تہٕ اکھ عیال تھاوان نہ صرف امہِ موکھ زِ سُہ تہٕ تِہُنٛد عیال روزن بُلکہِ تِم ہیکن باقین ہٕنٛدِ خأطرِ تہِ فأیِدِ مند روزِتھ۔ یتہِ چھ مہمان نوازی کھین دِنہٕ کھوتہِ زیادِ آسان۔ یہِ چھُ یہِ زِنٛدِ روزِنچ اکھ سمأجی خوبی بنان یُس أکِس نِش چھُ۔

والوور چھ یہ تہِ ونان زِ ییلہ اکھ محمان نیبرِ کُن پیاران آسہِ، تتہِ چھ نہ کُنی زُن کھین صحیح، چاہے یہ کھین لافانی امرت تہِ آسہِ:

விருந்து புறத்ததாத் தானுண்டல் சாவா
மருந்தெனினும் வேண்டற்பாற்று அன்று. (குறள் 82)

82۔پُڑھِس بیٚہنأوِتھ گرِ نیبر پانہٕ ہٕہی اندر
پانہٕ اگر آبہِ حیات سُہ چیٚیہِ تَتھ ونان زہر

ویٚڑھنٕے: پُڑھِس اگر گرِ نیبر بیہناوَن تہٕ پانہٕ کھین أندرِ ہٕتھ ضیافُژ سو ضافت چھ زہرس برابر آسان۔
سوٚن نکتہ چھُ یہِ ز یُس توہِ صرف پانَس خأطرِ حأصِل چُھ کوٚرمُت سُہ چھُنہٕ دولتُک پُزی پأٹھی استعمال۔

خوش بُتھ چُھ کھیٚنہٕ کھوتہِ بہتر

مہمان نوازی منز چھ نہ کھین کانہہ اہمیت تھاوان۔ سہ روح یتھ منز یہ دنہ یوان چھ، تہ خوش روح تہِ چھ بُتھس اسُن تہِ اہم۔

மோப்பக் குழையும் அனிச்சம் முகம்திரிந்து
நோக்கக் குழையும் விருந்து. (குறள் 90)

90۔ہٕتھ کُنۍ پوش (انچم) چھُ مُشُکھ ہینہٕ بَرِ گژھان
محبتہٕ روس پُڑھِ خٕدمت پُڑھِس بُتھ کیُتھ تام سپدان

وِژھنےَ: یِتھٕ کُنےِ پوش (نچم)پوش چھُ مُشُکھ ہینہٕ سِتےِ بَرِ گژھان تِتھےَ کُنےِ چھُ محبتہٕ روس خُدمت پُژھِس بُتھ کٲتھ تام گژھان تہٕ دِل شِٹھان۔

والوور چھ ونان زِ یتھے پأٹھے چھ انیچم پوش تمہِ ساعتہ مرزاونہ یوان ییلہ سہ سونگھان چھ، تیلہِ چھ پژھے سُند دل مرزاونہ یوان۔ سہ چھ باریک بینی سان ہیچھناوان زِ حقیقی مہمان نوازی چھےٚ مہمانس یہ احساس دنہ کھوتہ کم آسان زِ "ژٕ چھکھ اسہِ واریاہ عزیز"۔

سمأجی تعلقاتن ہٕنز بنیاد

مہمان نوازی چھ لوٗکَن درمیان فاصلہٕ کم کران۔ یہِ چھُ أکِس نُوس رِشتہٕ دار بنان تہٕ أکِس فردَس سماجس منٛز شأمِل گژھان۔ تٔمہ کِنےِ ہیکو یہِ نہ صرف أکِس ذأتی خوبی پأٹھے وُچھتھ بلکہِ سمأجی اتحاد پأدٕ کران چھ۔ بونہٕ کَنہِ دِنہٕ آمُت کورل چھُ ونان زِ مہمان نوازی أس گریلو زِنٛدگی ہٕنز بہترین فرضہٕ پأٹھے عزت دِنہٕ آہٕز۔

இருந்தோம்பி இல்வாழ்வது எல்லாம் விருந்தோம்பி
வேளாண்மை செய்தற் பொருட்டு. (குறள் 81)

81۔دَولت بچأوِتھ گرٕ گرہستی یُس منُش چلاوان
تَسُند فرض چھُ امہِ سِتےِ تھاوِ پُژھے خُدمت ہُند دیان

وِژھنےَ: یُس گرٕ گرہستی چلاوان دَولت بچاوان آسہِ تَسُند فرض چھُ زِ اَمہِ دَولت سِتےِ آسہِ پژھین ہنز خُدمت تہٕ کران۔ یہِ خیال چُھ أز کس شہری، انفرادی مرتکز زندگی منٛز تہٕ متعلق۔ جدید مہمان نوازی چھ نہٕ صرف کھین دنس منٛز بلکہ دیمن ہٕنٛد احترام، نوین ینہٕ والن ہٕنٛد استقبال کرنہٕ تہٕ یمن مددچ ضرورت چھ تمن سِتےِ کھڑا گژھنس منٛز۔

تِرُکُرلس منٛز چھُنہٕ مہمان نوازی کھین دِنچ کأم۔ یہِ چھ دِلی بأگراونچ فضیلت۔ دولتُک امتیاز چھُنہٕ یہِ تھاونَس منٛز بلکہِ یہِ بأگراونَس منٛز۔ گرٕچ عظمت چھنہٕ امہِ کِس آسأیشس منٛز بلکہِ تَتہٕ ینہٕ والِن ہٕنٛدِس محبتَس منٛز آسان۔ مہمان نوازی ذَریعہٕ چھُ تھروولوور یہِ انسأنی خیال قأیِم کران زِ "ساروے کھوتہٕ تھوٚد گریلوٗ زِنٛدگی چھ نہ صرف پانس خأطرٕ بلکہِ باقین ہٕنٛدِ خأطرٕ تہٕ زِنٛدٕ"۔

5.3 تِرُکُرلس منز جاندارن خأطرٕ رحم

تِرُکُرل چھُ اکھ وسیع اِخلأقی نظریہ تھاوان: أکِس پزِ سارنے جاندارن ہٕنٛدِ احترامَس سِتےِ زِنٛدٕ روزُن، نہ کہ صرف اِنسانن ہُنٛد احترام۔ ہمدردی، مازٕ نِش انکار کرُن، قتل نہٕ کرُن تہٕ نقصان نہٕ واتناوُن ہوین بابن ذریعہٕ، والوور چھُ جاندارن ہٕنٛدِس زندٕ روزٕنِک حقس پیٹھ زور دِوان۔

بیاکھ زندگی پنن پان وچھُن

தன்னூான் பெருக்கற்குத் தான்பிறிது ஊன்உண்பான்
எங்ஙனம் ஆளும் அருள். (குறள் 251)

251۔ پان وٹھرنہٕ باپتھ یُس کھیٚیہِ جانور ماز
کَتہٕ تَرِ فِکرِ تس اِنسان دیایہِ ہُند راز

وِژھنےَ: یَس پنُن ماز وٹھرنہٕ باپتھ جانور ماز کھیٚیہِ تَس کتہٕ آسہِ کُنہِ قسمُک دیا باو۔
والوور چھ پرژھان زِ کانہٕ شخص یُس بییس مخلوق ماران چھ تہ پنن جسم بناونہ خاطرہ امیک ماز کھیوان چھ، سُہ کِتھ پأٹھے ہیکو رحم دل وٗنتھ۔ غذا کس سوالس نییر چھ سہ اکھ بنیادی اخلاقی سوال ٹُلان: کیا أسےِ چھا پننین ذأژن ہنزِ زندگی ہُند احترام کران یتھ پأٹھے أسےِ پننین ہُند احترام کران چھٕ؟

அருளல்லது யாதெனின் கொல்லாமை கோறல்
பொருளல்லது அவ்வூன் தினல். (குறள் 254)

254۔ یِتھٕ کُنۍ مارن وأَلِس ہردم مارنُک خیال یِوان
تِتھے کُنۍ ماز کھیۍ وأَلِس دیا چھَنۍ آسان

ویژھنےَ: یِتھٕ پأٹھے مارَن وأَلِس چھُ مارنس کُنِے ظون آسان تِتھے کُنۍ چھَنۍ ماز کھیۍ وأَلِس کانہہ دیا یِوان۔
والوور چھ نہ مارنس رحم دِلچ بنیاد بناوان۔

سارِنے زندگی خأطرٕ ہمدردی ہُند عروج

بونۍ گَنۍ دِنۍ آمُت کُرَل چھُ ہاوان زِ یُس بیٖیس ذأژ نِش نقصان واتناوان چھُ سُہ چھُ اِنسانن مَنٛز سارِوے کھوتۍ تھوّد:

கொல்லான் புலாலை மறுத்தானைக் கைகூப்பி
எல்லா உயிரும் தொழும். (குறள் 260)

کولان پُلالائی مَنتَن گَیکوپی

(ایلا اُیرم توُم۔ (کورل 260

وُچھو سُہ شخص یُس نہٕ ماز ماز نِش پرہیز کران چُھ، سأرِسے دُنیا چُھ أمِس احترام کرنۍ خأطرٕ اَتھٕ رٛلِتھ۔

صرف زندِ ذأژن ہُند غم چھُنۍ کأفی، یِتھ کُنۍ زِ یہ کُرل چھُ ہاوان:

உண்ணாமை வேண்டும் புலாஅல் பிறிதொன்றன்
புண்அது உணர்வார்ப் பெறின். (குறள் 257)

257۔ ہرگاہ سأری تراوَن ماز کھیُنُک ویژار
زیون گژھِ حفاظت بَند گژھِ زیون ہُند باپار

ویژھنےَ: ہرگاہ ماز کھیُنُک ویژار سأری تراوَن تیٚلہِ گژھِ جانورن ہُند بچاو تہٕ جانور کاروبار تہٕ گژھِ بَند۔
یہ کرل چھ ونان زِ یہ احساس چھ زِ مخلوق سند دُکھ چھ پانہ زندگی خاطرہ ہمدردی۔ امہ بابک سروٚن پیغام چھ یہ زِ اسہٕ پز زندگی ہند اکھ تژھ طریقہ ژارن یُس نہ تکلیفک سبب بنان آسہٕ۔

از چھُ یہِ سوچ جانورن ہِنٛدِ تحفظ، حیاتیأتی تنوع تہٕ ماحولیأتی تحفظ ہوین خیالاتن سِتۍ جوڑتھ۔ والوور سِنٛز جاندارن خأطرٕ ہمدردی چھ یہِ سمجھنس کُن بأعث بنان زِ اکھ انسان چھُنۍ فطرتُک حکمران بلکہ چھُ امہٕ چہِ زندگی ہِنٛدِ سلسلُک اکھ حصہٕ۔

تِرُکُرلس مَنٛز چھُ جاندارن خأطرٕ رحم دِل اِنسانن سِتۍ ہاونۍ پنۍ وول محبت بڑاوان۔ کُرال چھُ اسہٕ سارِنے جاندارن ہُند خیال تھاوُن ہیچھناوان یِتھ کُنۍ أسۍ پِنۍ زِنٛدگی رژھراوان چھ۔ أکِس شخصہٕ سِنٛز عظمتَس چھُنۍ طاقتَس مَنٛز آسان بلکہِ پانس کھوتۍ کمزور مخلوقَن ہُنٛد ہمدردی چھُ ہاوان۔ یِتھ پأٹھے چھُ تِرُکُرل اکھ وسیع اخلاقیات برونہہ کُن تھاوان یَتھ مَنٛز تمام مخلوقات شأمِل چھ۔

5.4. تِرُکُرلس مَنٛز ترک

فضیلت کِس حصس مَنٛز، سنیاسی زندگی ہِنٛز اخلاقیات چھ گریلو زندگی ہِنٛز پیروی کران۔ واریاہ باب چھ ہاوان زِ ترک کرنُک مطلب چھُ دنیاہِ نِش جسمأنی طور دستبردار گژھنۍ کھوتۍ زیادٕ۔ امیُک مطلب چُھ ذہنِک بندھن فتح کرُن، یتھ کُنۍ خواہش، وابستگی، غصہٕ تہٕ غرور۔ تبصرٕچ روایت چھ فضیلت کِس حصک ابواب گریلو زندگی ہِنٛز تقسیم تہٕ سنیاسی زندگی ہِنٛدس تقسیمس مَنٛز تقسیم کران۔

اٹیچمنٹ تراوُن

حدِ کھوتہٕ زیادٕ وابستگی چھ انسأنی تکلیفُک سبب بنان۔ دولت، شہرت تہٕ طاقت گڑھن زندٕ روزنہٕ خأطرٕ آلہٕ بنٕیۍ۔ تم گڑھن نہٕ أکس شخصس پیٹھ حکمرأنی کرن واجنہٕ قوتیں بنٕیۍ۔ زندگی منٛز اتھ پیٹھ عمل کرنہٕ خأطرٕ، چُھ خدایہٕ سُند فضل ضروری، تہٕ فضل حأصل کرنہٕ خأطرٕ پزٕ باقی وابستگی تراوُن تہٕ خدایہ سِندِس قدمن پیٹھ مضبوطی سان رٕٹتھ روزُن۔

பற்றுக பற்றற்றான் பற்றினை அப்பற்றைப்
பற்றுக பற்று விடற்கு. (குறள் 350)

350۔ یَژھنُک طمع یوت تام نہٕ تراوِ پوٗرٕ پأٹھے اِنسان
توت تام سُہ روزان بوساگرس منز غوطہٕ غوط کران

وٖیژھنےَ: یوت تام نہٕ اِنسان یژھنُک طمع تراوِ پوٗرٕ پأٹھے توت تام چھُ سُہ سمسأرِ بوساگرس منز غوطہٕ غوط کران روزان۔ پُزِ ترک چھُنہٕ لباسَس یا ظاہری شکلہٕ منٛز بلکہٕ دِلَس منٛز۔ خواہش زیر کرنہٕ ورأے چھُنہٕ سٕنِیاسی ہُنٛد پأٹھے نظر پِنُک کانہٕ فأیدٕ۔ تَمِہ کِنے چھُ تھروولوور سُنٛد سنیاسی پنُن پان رُکاوُنُک اکھ أنٛدروٗنی نظم و ضبط۔

ترک تہٕ ہمدردی

تِرُکُرلس منٛز ترک کرنُک خیال چھُنہٕ أکِس شخصَس سماجہٕ نِش الگ کران۔ ہمدردی، کفایت شعاری، سچأیی، شَرارتہٕ نِش آزأدی، نوقصان نہ گَرنہٕ تہٕ قتل نہٕ کرِنے ہِشہٕ خصوٗصِیتہٕ ذَریعہٕ چھُ یہٕ انسان زیادٕ ذمہٕ دار بناوان۔

یمے خواہش فتح کرمژ آسہٕ سہ کرٕ نہ بیِیس حقوٗق نِتھ۔ یمے غصہ فتح کرٕ سہ کرٕ نہ بیِیس عذاب۔ یمے غرور فتح کرٕ، سہ کرٕ نہ بیِیس وجودس حقیر نظر۔ تَمِہ کِنے چھُنہٕ ترک کرُن دنیاپچ نفرت۔ یہ چھُ پانس اندر لامحدود خواہشس فتح کُرِتھ۔

ازٕ کس کھپت، مسابقت تہ دولتچ لالچ دنیاہس منز چھ تِرُکُرل سند سونچُن نوو معنی اختیار کران۔ ضرورتس تہ خواہشس درمیان فرق سمجُن، تہ اعتدال پسندی، خود ضبط تہ سادگی سان زندگی گزارُن چھ جدید زندگی منز تہٕ اہمیت تھاوان۔

تِرُکُرل یُس ترک چھُ ہاوان سُہ چھُنہٕ دُنیاہَس نِش ژلان۔ یہٕ چھُ اَتھ منٛز زِنٛدٕ روزِتھ دیماغَس فتح کَران۔ وابستگی تژاوٕنے چھ ملکیت تراونہٕ کھوتہٕ زیادٕ، تہٕ پنُن پان فتح کرُن چھُ باقیَن فتح کرنہٕ کھوتہٕ زیادٕ۔ یِتھ پأٹھے چھُ تھروولوور سنیاسی زندگی ہنٛدِ اکہٕ طرزِ زندگی ہنٛدِ پأٹھے پیش کران یُس باطنی پاکیزگی تہٕ ذہنی آزأدی ہُنٛد بأعث چھُ۔

5.5. تِرُکُرلس منز ذأتی نظم و ضبط

اکھ اصِل معاشرٕ چُھ اصِل لُکن ہُند بنیومُت۔ صرف قونوٗن ہیکن نہٕ کُنہٕ معاشرس بہتر کُرِتھ۔ پانس پیٹھ تحمل، ایمانداری، ذمہٕ دأری ہُند احساس تہٕ عاجزی ہِش خصلتہٕ گڑھن پرتھ شخصس منز موٗل رٕٹنے۔ تِرُکُرل چُھ اتھ تام زندگی ہنٛدِس وسیع خیالس سِتے واتناوان یتھ ذأتی نظم و ضبط (اوزوکم) ونان چھ۔

نظم و ضبط چھُ امتیاز

یُس چیز انسان ثُلان چھُ سہ چھُنہٕ دولت یا عہدٕ بلکہ نظم و ضبط۔ اوے چھُ ولوور کورلس منز ہیچھناوان:

ஒழுக்கம் விழுப்பம் தரலான் ஒழுக்கம்
உயிரினும் ஓம்பப் படும். (குறள் 131)

131۔غصہٕ ورأے یُس گیأنی پورمُت روزِ حدس اَندر
مزہب دیوتس روزان پیاران وَتہٕ وَتہٕ تھود مقّدر

وٖیژھنےَ: پورمُت لیوٗکھمُت گیأنی پورُش اگر غصہٕ ورأے روزِ زِندگی گُزاران مزہب دیو چھُ وَتہٕ وَتہٕ تس گاران تہٕ سِتے روزان۔ عُلِم تہٕ ہُنر چھُ أکِس شخصس ترقی کرنس منٛز مدد کُرِتھ، مگر نظم و ضبط چھُ یہٕ ترقی احترامَس لایق بناوان۔ تھروولوور چھُ اَتھ

کَتھ پیٹھ زور دِوان زِ نظم و ضبطچ حفاظت گژھ زِنْدگی کھوتہٕ زیادٕ کرنہٕ پنے۔ اگر کأنسہٕ عألِم شخصَس منٛز نظم و ضبطچ کُمی آسہٕ، تیٚلہٕ ہیکہٕ ثُمے سُنْد ہیٚچھُن سماجس خاطرٕ نوقصان بٔنِتھ۔

خود اعتمادی: نظم و ضبطُک محافظ

ولوور چھُ ذأتی نظم و ضبط کِس مرکزس منز خود ضبط تھاوان۔ ضبط چھُ سوچ، کلامَس تہٕ عملس پیٹھ قوبوٗ کرنچ صلاحیت۔ بونہٕ گَنہٕ دِنہٕ آمُت کورل چھُ ونان زِ اکھ بالغ ذہن چھُنہٕ احساسُک فوری غلام بنان بلکہ چھُ نتأیجن پیٹھ غور کُرِتھ عمل کران۔

அடக்கம் அமரருள் உய்க்கும் அடங்காமை
ஆரிருள் உய்த்து விடும்(குறள் 121)

121۔ہیٚیہٕ سُنْد مال تہٕ پنہٕ نُے زأنِتھ یُس کران باپار
اَمہٕ نِیتُک ویوہار چھُ آسان تھدِ پایُک کاروبار

ویژھنےَ: یُس کانہہ ہیٚیہٕ سُنْد مال تہٕ پنُن زأنِتھ باپار چھُ کران تتھ ویوہارکِس سونچس چھُ سیٹھاہ تھزر تہٕ بجر آسان۔
ےتھے پأٹھے چھ انسان سند لفظ تہندس نظم و ضبطک پیمانہ آسان۔

தீயினால் சுட்டபுண் உள்ளாறும் ஆறாதே
நாவினால் சுட்ட வடு. (குறள் 129)

129۔زیوِ نہرِتھ اکھ بد شٕبد کراں چھُ سکھ نقصان
تَمہٕ سِتے جان شٕبدن ہُنْد پھل تامتھ موکلان

ویژھنےَ: زیوِ درامُت اکھ کو شٕبد چھُ سکھ ددارٕ واتناوان۔ اَمہٕ سِتے چھُ جان شٕبدن ہُنْد کمووموُت رٕزر تہٕ تباہ سپدان۔
یہ کرل چھ سیدِ سیود پزر ونان ز جسمس پیٹھ اکھ زخم ہیکہٕ ٹھیک گژھتھ، مگر اکھ زخم یُس لفظ ذہنس پیٹھ تراوان چھ سُہ چھ واریاہس کالس روزان۔ لہٰذا چھ نہ ذاتی نظم و ضبط صرف عملس کنٹرول کران۔ یہ چھ سوچ، کتھ تہ احساس یکوٹہ بہتر بناوان۔

فردِ پیٹھ معاشرس تام

نظم و ضبطس سِتے روزنُک فأیدٕ چُھ نہٕ فردس سِتے بند گژھان۔ ایماندار نفر چھ اصٕل خاندان بناوان، اصٕل خاندان چُھ اکھ اصٕل معاشرٕ بناوان، تہٕ اکھ اصٕل معاشرٕ چُھ اکھ ذمہ دار قوم بناوان۔ تَمہٕ کِنے چھ سمأجی تبدیلی فردِ سِتے شروع گژھان۔

اِنٹرنیٹ تہٕ سوشل میڈیا کِس أزکِس دورَس منٛز چھُ ذأتی نظم و ضبطُک دأیرٕ مُزید بَڑیومُت۔ آن لاین نہٕ لیٚکھُن یُس ثُہٕ ذأتی طور پأٹھے وننس منٛز ہچکچاوان چھو، غلط زانکأری نہ پھیلاوٕنے تہٕ باقین لوٗکَن ہِنٛز رازدأری ہُنْد احترام کرُن چھُ سأری نظم و ضبطچ جدید شکلہٕ پأٹھے شمار کُرِتھ۔

تِرُکُرلس منٛز چھُنہٕ ذأتی نظم و ضبط ظاہری طور ضبط آسان۔ یہِ چھُ أندروٗنی قوبوٗ ییٚمہٕ ذُریعہٕ اکھ شخص پنُن پان منظم کران چھُ۔ تحمل، خوشگوار تقریر، ایمانداری، صبر تہٕ انکسار چھ کأنسہٕ شخصہٕ سِنٛز اصٕلی قدر طے کران۔ والوور سُنْد خیال چھُ یہِ زِ دُنیا بدلاونچ کوٗشش کرنہٕ بزٕوٚنہ، توہہٕ پزِ پنُن پان صاف کرُن۔ تِکیازِ ذأتی نظم و ضبط چھُ سمأجی نظم و ضبطُک گوڈنیُک بیول، اَمی موکھ چھُ تِرُکُرلک یہِ خیال ہمیشہٕ موزون آسان۔

5.6. تِرُکُرلس منٛز خود اعتمادی

تِروولوور چھُنہٕ "خود اعتمادی" لفظ سیدِ سیود استعمال کران، مگر یِم خیالات یہِ پأدٕ کران چھ تِم چھ جوش، دیماغچ طاقت، کوٗشش، عملَس منٛز مضبوٗطی تہٕ مُصیبتَن منٛز دِل نہٕ ہارنہٕ ہوین بابن منٛز ظأہر گژھان۔ والوور سُنْد خیال چھُ یہِ زِ کأنسہٕ شخصہٕ سُنْد عروج یا زوال چھُ واریاہس حدس تام دیماغ تہٕ کوٗششہٕ ہِنْدِس مضبوٗطَس پیٹھ منحصر۔ سُہ چھُ درج کران زِ کأنسہٕ شخصہٕ سُنْد تھزر چھُ کرالَس منٛز ثُمے سِنْدِ دیماغ کہٕ پیمائش سِتے مُقرر کرنہٕ یِوان:

வெள்ளத் தனைய மலர்நீட்டம் மாந்தர்தம்
உள்ளத் தனையது உயர்வு(குறள் 595)

595۔یِنْمِس اِنسانس اٹوٗٹ جوش پانس منز آسان
کامیأبی تَس ژھانڈان ژھانڈان گرِ پانے واتان

ویژھنےَ: یِنْمِس اِنسانس پانس منز اٹوٗٹ جوش چھُ آسان کامیأبی چھ ژھانڈان ژھانڈان پانے گرِ تس واتان۔

یِتھے پأٹھی کمل کُل آبہٕ کِس سزٕنبرَس مُطأبِق کھسان چھُ، یِتھے پأٹھی چھُ انسان تِہٕنْدِس دٕماغس تام تھوٚد کھسان۔ یہِ کُرل چھُ ہیچھناوان زِ اکھ تھدِ آیڈیل تہٕ اعتماد چھُ انسأنی ترقی ہُند آغاز۔

دٕماغِچ طاقت تہٕ کامیأبی

زندگی منز کُنہِ مقصدس تام واتنہٕ خأطرٕ چُھ نہٕ مقصد مقرر کرُن کأفی۔ تتہِ واتنہٕ خأطرٕ چُھ توہٕ ذہنی طاقتِچ ضرورت۔ کامیأبی چھ بنان ییتہِ سوچ تہٕ عمل میلان چھ۔ یہِ واضح کرنہٕ خأطرٕ چُھ والوور ونان:

எண்ணிய எண்ணியாங்கு எய்துப எண்ணியார்
திண்ணியர் ஆகப் பெறின்(குறள் 666)

666۔کأم کرنس منز آسہِ قأبِل پَتہٕ نیچھناوِ پنُن ناو
رازٕ تہٕ تَس پیٹھ خوش سپدان چھُس کھسان پَتہٕ باو

ویژھنےَ: یُس پَرُش کأم کرنس قأبِل آسہِ تہٕ ناو کماوِ۔ تَسُند یہِ گون وُچھتھ چھُ رازٕ تہٕ تس تعأرٕپف کران۔

والوور تہٕ چھ ناکامی پیٹھ دل ہراونہ ورأے جأری تھاونس پیٹھ تہٕ زور دوان۔

துன்பம் உறவரினும் செய்க துணிவாற்றி
இன்பம் பயக்கும் வினை(குறள் 669)

669۔پوٗرٕ کرنِچ کأم کانہٕ ییٚلہِ مَن سنکلپ کران
پوٗرٕ کرنِ سوے کأم تیٚلہِ چھَے اَند واتان

ویژھنےَ: ییٚلہِ من کانہٕ کأم پوٗرٕ کرنُک سنکلپ چھُ کران۔ سو کأم گژھِ تیٚلہِ پوٗرٕ کَرنِ۔

ویژھنےَ: یِم فوجی پِننہِ زُوُک پرواہ کرنہٕ ورأے دُنیاہس منز شہرت چھ یژھان تِم چھ سپٹھاہ بہودُر تہٕ ناودار آسان۔
یُس کامہِ ثُلِتھ توہٕ تہٕ رُکاوٹ پأدٕ سپدٕ، تِم کُرو نہٕ ترک۔ یوٚت تام نہٕ کامیاب سپدو۔ خود اعتمادی چھِنہٕ صرف رُکاوٹن پیٹھ روزان۔
یہِ چھُ سُہ ذہنُک فریم یُس مانان چھُ زِ رُکاوٹہٕ ہیکو عبور کُرتھ۔

کوششہِ ہنز قدر

والووام چُھ ونان زِ ییلہٕ کانہٕ کأم تقدیر کہ وجہ سِتے کامیاب گژھِ نہٕ، تیلہٕ تہٕ ہیکہٕ اکھ کوششہٕ سِتے کامیاب گژھتھ، والووام چُھ ونان:

தெய்வத்தான் ஆகா தெனினும் முயற்சிதன்
மெய்வருத்தக் கூலி தரும்(குறள் 619)

619۔کامہِ ہُند طریقہٕ ہرگاہ کأنسہِ پیٹھ نیرِ نہٕ جان
کامہِ ہنزِ رژِ زانکأری ہُند پَزِ تھَوُن دیان

ویژھنےَ: ہرگاہ کُنہِ کامہِ ہندِ طریقہٕ سِتے کأنسہِ منگل سَپدِ نہٕ تتھ چھُنہٕ تمُس قصوٚر۔ مگر کأم رتے پأٹھی گَرنِ تہٕ کامہِ ہنز زانکأری تھَونِ چھ ضروٚری۔
اتھ کورلس منز چھ یہ خیال زِ ییلہ نہ وومید کامیابی پورہ پأٹھی واتہِ آسہِ، ایماندارانہٕ کوشش چھےٚ نہ زانہٕ ضایع سپدان۔ تَمہِ کِنے

چھُنۍ خود اعتمادی محض مثبت سوچ۔ یہ چھُ عملس منز اعتماد، یُس کوششہٕ سِتۍ رٔلِتھ چھُ۔

تِرُکُرل سِندِس خیالس منز چھُنۍ خود اعتمادی تکبر۔ یہِ چھُ ذہنیچ طاقت یُس پِنۍ صلاحیت زانان چھُ، پنُن مقصد واضح کران چھُ تہٕ استقامت سان کأم کران چھۄ۔ انسان سُند طاقت چھُ پوٗر پأٹھۍ واتان یٖلہِ "بہٕ ہٖکہٕ" سوچُن چھُ "بہٕ کوٗشِش" کَرنہٕ پوان۔

5.7. تِرُکُرلس مَنز تألیم

تِرووللوور چھُنۍ تألیمہِ صِرِف علمُک مجموعہٕ پأٹھۍ وُچھان۔ سُہ چھُ ونان زِ امہِ سِتۍ گڑھِ کأنسہِ شخصہٕ سُند نظریہٕ وسیع کرُن، ثُمۍ سُند طرز عمل بہتر بناوُن تہٕ اکھ دولت آسۍ یُس پوٗر زندگی ثُمس سِتۍ کھڑا روزِ۔

கற்க கசடறக் கற்பவை கற்றபின்
நிற்க அதற்குத் தக(குறள் 391)

391۔عطیہ دیا رِعایا پالن اِنصاف پسندی تِہٕندۍ گون
رازن منز سُے رازِ تھود گاش تَسُند پرزلوُن

ویژھنےَ: عطیہ، دیا، رِعایا پالن تہٕ اِنصاف پسندی یٖمِس رازس پِم گون آسن سُہ چھُ پرزلوُن ژونگ آسان۔

والوور چھُ ہٖچھنُک طریقہٕ یہِ ہاوان: ہٖچھو یہِ کیا گڑھ ہٖچھُن، تہٕ ہٖچھنہٕ پتہٕ چھُ تِتھی پأٹھی زِنٛدِ روزُن۔ ہٖچھُن چھُنۍ صرف یاداشتس مٹز زانکأری تھاوُن۔ پُزی تألیم چھِ واضح پأٹھی ہٖچھُن تہٕ یُس توہِ ہٖچھمُت چھُو تتھ مُطأبِق زِنٛدِ روزُن۔

تألیم: بنی نوع انسان سِنز أچھ

تألیم چھِ أچھَن ہِنٛدۍ پأٹھۍ، تہٕ ولووم چھُ ہٖچھناوان زِ یہِ حأصِل کرُن چھُ اِنسأنی زِنٛدگی ہُنٛد مقصد۔

எண்ணென்ப ஏனை எழுத்தென்ப இவ்விரண்டும்
கண்ணென்ப வாழும் உயிர்க்கு(குறள் 392)

392۔ہٖچھنس لایق گڑھِ ہٖچھُن مزہٖبکۍ گرنتھ پُرِتھ
زِندگی منز پَتہٕ تِم سبق تھاوِنۍ نٔتھۍ کُرِتھ

ویژھنےَ: مزہب گرنتھ پُرِتھ یہِ زن ہٖچھنس لایق آسہِ تہٕ گڑھِ ہٖچھُن تہٕ پَتہٕ گڑھِ زِندگی منز تتھ پیٹھ پکُن۔

عددی تہ خواندگی چھ انسانی زندگی ہنز اچھ ونان۔ اچھ چھےٚ اسہِ دنیاہچ ظاہری شکل ہاوان۔ تألیم چھےٚ اسہِ امیک معنی سمجھنس منز مدد کران۔

கண்ணுடையர் என்பவர் கற்றோர் முகத்திரண்டு
புண்ணுடையர் கல்லா தவர்(குறள் 393)

393 ۔حِساب تہٕ ہٖیہِ باقی غُلِم دونوے پرنہٕ گڑھن
دونوے پِم ضروٗری چھَے مول چھُ دون چُشمن

صرف تألیم یافتہٕ لُکن چھِ أچھ اچھن بدلہٕ زخم چھِ تِمن غیر تألیم یافتہٕ لُکن وُنِتھ وَنُن زِ ثُعلیم چھِنہٕ صِرِف گاش۔ یہِ چھُ فأضِل گاش۔

لازوال دولت

مادی دولت ہٖیکہِ ختم گڑھِتھ، مگر تألیم چھِ انسان سِندِس فکرِ تہٕ شخصیتس منز روزان۔ تَمہِ کِنۍ چھُ والوور تألیمہِ ناقأبل دولت مانان۔ سُہ چھُ یہِ واضح کران:

கேடில் விழுச்செல்வம் கல்வி ஒருவற்கு
மாடுஅல்ல மற்றை யவை(குறள் 400)

400 ۔عٔلمُک سوکھ مِلِتھ خوش گژھان عالِم
وُچھتھ اَمیُک سوکھ باقِین تہٕ میلان چھُے سُہ خود سپدان

وِیژھنےَ: عالِم عٔلِمُک سوکھ مِلِتھ پانہٕ خوش سپدان تہٕ اَمیُک سوکھ باقِین تہٕ میلان وُچھتھ سُہ زیادے خوش سپدان۔

تِرُکُرلس منٛز چھ تُعلیم علم، نظم و ضبط تہٕ عملہٕ بُنٛد اتحاد۔ أکِس عالِم شخصَس گژھِ نہ صرف چیز زانُن بلکہٕ یہٕ تِمَن بُنٛد زِنٛدِ روزُن یُس تِم ہیٚچھمُت چھُ۔ تألیمہٕ بُنٛد پوٗرٕ پنُن چھُ علمَس زِنٛدگی منٛز بدلاونَس منٛز۔

تِرُکُرلس مَنٛز رہنُمأیی ہنز خوبیاں.5.8

دولت کِس حصس (پورُل) منٛز چھُ تِرُکُرل بادشاہ، وزیر، قعلہٕ، فوج، شہری، مشیر، صحیح وقت زانان تہٕ احتیاط سان معاینہٕ پتہٕ کأم کرنٛچ کتھ کران۔ یِم خیالات ہیکون قیادتِکی بُنیأدی اصوٗل پأتھے تہٕ پُرِتھ۔

தூங்காமை கல்வி துணிவுடைமை இம்மூன்றும்
நீங்கா நிலனாள் பவற்கு(குறள் 383)

383۔دیاوان، گیانہٕ وان، نِڈر تہٕ ہیمتہٕ وول راجہٕ یُس آسان
یِم سأری گون راجس منز آسِنے چھی شوٗبان

وِیژھنےَ: سُے راجہٕ چھُ صحیح رنگس منز راجہٕ شوٗبان یِیٚمِس یِم گون آسن یا سُہ گژھِ نِڈر، گیانہٕ وان، دیاوان تہٕ ہیمتہٕ وول آسُن۔

والوور چھُ بیداری، عٔلِم تہٕ حوصلہٕ أکِس رہنُما سِنٛز بُنیأدی خصوٗصِیتہٕ پأتھے ناو دِوان۔

قیادت

والووم سُند وُنٛ چھُ زِ لوٗکھ چھ أکِس رہنُما سِنٛز قیادتَس پسند کران یُمِس تام واتُن آسان چھُ تہٕ یُس پرٛیتھ کأنٛسہٕ محبت کران چھُ:

காட்சிக்கு எளியன் கடுஞ்சொல்லன் அல்லனேல்
மீக்கூறும் மன்னன் நிலம்(குறள் 386)

386۔پرتھ اَندِ دَولت سومبرأوِتھ پَتہٕ جأیز خرٕچ کَرُن
سُے گو گاتُل رازِ آسُن یُس زانہٕ تتھ رأچھ کَرُن

وِیژھنےَ: پرتھ اَندِ دَولت سومبرأوِتھ تہٕ تتھ رأچھ کُرِتھ پَتہٕ وأجِب پأتھے خرٕچ کرنِکے گون گژھن رازس آسِنے۔
تِرُکُرل چھُ أکِس رہنُما سِنٛدِ خأطرٕ ژور خصوٗصِیتہٕ بُنٛد ناو دِوان: بے خوفی، غریبَن خأطرٕ فیاضی، عٔلِم تہٕ جوش۔

قیادتِکی اصول

முறைசெய்து காப்பாற்றும் மன்னவன் மக்கட்கு
இறையென்று வைக்கப் படும். (குறள் 388)

388۔یَس زَن آسہٕ مودُر زیو آسہٕ بیٚیہٕ اِنصاف کران
تَس رازِ سُند چھُ دُنِیاہِس منز آسان سٕٹھاہ گُن گان

وِیژھنےَ: یَس رازس آسی مودُر زیو بیٚیہٕ آسی اِنصاف پَسند تَس رازِ سُند چھُ دُنِیاہِس منز سٕٹھاہ گُن گان آسان۔

تِرُکُرل سِنٛدِ قیادتِکی اصول چھ یہٕ زِ أکِس رہنُما گژھِ تِمن بُنٛد انحصار کرن والٕن لوکن ہنز ضرورت آسنٛچ تہٕ حفاظت کرنٛچ قأبِل آسِنے۔ تَمہٕ کِنی چھُنہٕ قیادت اقتدارُک حق۔ یہٕ چھُ ذمہٕ دأری بُنٛد فرض۔ أکِس اصل رہنُما گژھِ مشورٕ بوزنہٕ خأطرٕ تہٕ غلطین بُنٛد اِشارٕ کرن والٕن قبول کرنہٕ خأطرٕ تیار آسُن۔

تِرُکُرل سِنٛدِس سونچَس منٛز چھ قیادت، علم، حوصلہٕ، انصاف، مشورٕ، ذِمہٕ دأری تہٕ لوٗکَن ہنٛز فلاح و بہبودَس مُتعلِق اِکہٕ وٹہٕ یِوان۔ اکھ پُزِ رہنُما چھُنہٕ صِرِف سُہ آسان یُس برٛوٹہٕ کُن پکان چھُ۔ اکھ پُزِ رہنُما چھُ پرٛیتھ کانٛہٕ برٛوٹہٕ کُن انان۔

تِرُکُرلس مَنْز جسمأنی صحت.5.9

طبُک باب (مارُندھو) چھُ نہ صرف بیمارِ ہِنہِ پتہِ علاجچ کتھ کران بلکہِ زندگی ہنْدِس أکِس طرزِ زندگی مُتعلِق تہِ کتھ کران یُس بیمارِ نِش بچاوان چھُے۔ والوور سُنْد زور چھُ کھینس منْز نظم و ضبطس پیٹھ خاص طور قأبلِ ذِکر۔

மருந்தென வேண்டாவாம் யாக்கைக்கு அருந்தியது
அற்றது போற்றி உணின் (குறள் 942)
942۔ کم یا زیادِ سپدِ جسمس منز پونے یا بلغم
وَنُن حکیمن ہُند چھُ تیٚلہِ چھُ بیمارِ ہُند آسان غم

وٚیژھنےَ: ڈاکٹرن حکیمن ہُند وَنُن چھُ اگر جسمس منز بلغم یا پونے کم یا زیادِ چھُ سپدان تیٚلہِ چھُ بیمار گژھنُک خطرِ آسان۔

یہ کرال چھ صحتس متعلق اکھ احتیاطی نظریہ ظأہر کران: اگر توہہِ پُتم کھین ہضم گژھنہ پتہ پیمائش کھیوان چھو، توہہِ ہیکہِ تتھ حالتس تام وأتتھ ییتہِ جسمس دواہچ ضرورت آسہِ نہ۔

خوراک پیمائش منْز

அற்றால் அளவறிந்து உண்க அஃதுஉடம்பு
பெற்றான் நெடிதுய்க்கும் ஆறு. (குறள் 943)

943۔ گوڈٕ کھیومُت خوراک ییٚلہِ زن آسہِ ہضم گژھان
اَدِ گژھِ دوٖیم خوراک کھیوُن سُہ چھُ اوشدی بنان

وٚیژھنےَ: گوڈٕنے کھیومُت کھین ییٚلہِ آسہِ ہضم گومُت اَدِ گژھِ دویُم خوراک کھیون سُے چھُ لگان تہِ اِنسان چھُنہِ بیمار گژھان تِکیازِ سُہ کھین چھُ اوشدھی بنان۔

نہ صرف کھینُک معیار بلکہ چُھ اِمچ مقدار تہِ اہمیت تھاوان۔ صحتچ بنیاد چھِ یہ زِ جسمس کوتاہ ضرورت چھِ یہِ زانکأری سان کھین۔

மாறுபாடு இல்லாத உண்டி மறுத்துண்ணின்
ஊறுபாடு இல்லை உயிர்க்கு (குறள் 945)

945۔گوڈنیُک بھوجن پوٗرِ پأٹھے شرپتھ گژھِ دویُم بھوجن کَرُن
سُہ تہِ جِسمس لایق، جِسمس لگہِ وُن بوچھِ ہوت آسُن

گوڈنیُک بھوجن پوٗرِ پأٹھے شرپنہِ پتہِ گژھِ دویُم بھوجن کَرُن سُہ تہِ تیُتھ یُس جِسمس فأیِدِ واتناوَن وول آسہِ۔

یہِ کُرَل چُھ تِمَن کھیٚنَن نِش بچنُک خیال شأمِل کران یُس نہِ جسمَس مُطأبِق آسہِ تہِ مُناسِب غذاہِ پیٹھ عمل کرنُک خیال چھُ۔

صحتَس مُتعلِق چھُ تِرُکُرل سُنْد سونْچُن نہِ بیمارِ پتہِ دواہَس ترجیح دِوان بلکہِ اَمہِ برْوٹہہ کُن منظم زِنْدگی دِوان۔ صحتچ بُنیاد چھ خوراک، پیمأیش، ہاضمہِ تہِ جسمچ نوعیتچ تفہیم ستے زِنْدِ روزُن۔

تِرُکُرلس مَنْز طِبی اخلاقیات.5.10

چیپٹر میڈیسن منز چھ علاجس تہ معالجس متعلق خیالات تہِ درج کرنہ یوان۔ اتھ منز چھ ونان زِ ڈاکٹرس پزِ بیمارِ ، امیک وجہ، امیک علاج کرنک طریقہ تہ مریض سنز نوعیژ زانتھ کأم کرنے پیوان۔

நோய்நாடி நோய்முதல் நாடி அதுதணிக்கும்
வாய்நாடி வாய்ப்பச் செயல் (குறள் 948)

948۔بوچھ ہُند اَندازِ نہَ کُرتھ یُس زن کھین سیٹھاہ کھیوان
تَس چھ جِسمس منز کم کم دأدے نووان

وِژھنےَ: یُس بوچھ کھوتہٕ زیادٕ کھپن کھییہٕ۔ تس چھ جسمکے کم کم دأدِ نووان۔

گےوڈہ گژھ یہ بیمارِ زاننہ یُن۔ امہ پتہ گژھ امیک وجہ ژھانڈنہ یُن۔ امہ پتہ گژھ علاجچ تحقیق کرنہ تہ مناسب علاج کرنہ۔ یہ کورل چھ یہ مناسب طبی نقطہ نظریچ واضح شکل پیش کران۔

مریض- مرتکز دوا

உற்றான் அளவும் பிணியளவும் காலமும்
கற்றான் கருதிச் செயல் (குறள் 949)
اُنگ آوُم پنیاَوم کَلامُم

کَرَن کَرُتِک سیَل۔ کُرَل ۹۴۹

معالج گژھ مریضس تہ بیمارِ ہند پیمائش تہٕ کرُن تہ تس گژھ موسمک حسابہ: تہ پتہ گژھ تس ہر احتیاط سان علاجچ شروع۔

اَکھ طَرٖیقہٕ چھُنہٕ پرٕیتھ کأنسہٕ اَکی بیمارِ سِتےِ مُطأبِق۔ کُرل چھُ وضاحت کران زِ أکِس معالجس پزِ مُرٖیض سِنٛدِس حالتَس کُن، بیمارِ ہٚنٛز حدَس تہٕ وقتَس کُن توجہ دِتھ کأم کرِنےِ۔

உற்றவன் தீர்ப்பான் மருந்துழைச் செல்வான்என்று
அப்பால்நாற் கூற்றே மருந்து. (குறள் 950)
950۔ اُپچار کرنہٕ برونہہ پزِ ڈاکٹرس بیمارِ سِنز وأنس تہٕ کال وُچھُن
پمن کتھن ہُنٛد دیان تھوَتھ گژھِ پتہٕ یلاج گَرُن
وِژھنےَ: یلاج کرنہٕ برونہہ پَزِ ڈاکٹرس بیمارِ سِنز وأنس نطرِ تل اَنِنےِ پتہٕ کال تہٕ وَقت وُچھتھ گژھِ بیمارِ سُند یلاج شروٗع گَرُن۔

تِرُکُرلس منٛز چھُنہٕ طِبی اِخلأقی صِرِف بیمارِ ہُنٛد علاج کرنہٕ مُتعلِق ۔ یہِ چھُ مُرٖیضس سِنٛز سمجھِ سِتےِ، علمہٕ سِتےِ، تفتیش تہٕ ذمہٕ دأری سِتےِ کأم کرنہٕ مُتعلِق۔ یُس چیز اتھ الگ چھُ کران سُہ چھُ اکھ طِبی نقطہ نظر یُس نہٕ صرف بیمارِ ہُنٛد علاج کران چھُ بلکہِ مُرٖیضس تہٕ توجہ دِوان۔

5.11. ذہنی صحت تِرُکُرلس مَنٛز

توہِ میلہِ نہٕ تِرُکُرلس منز "ذہنی تندرستی " ناوٕ کانہہ باب۔ اَمہِ باوجود، پریشانی، غصہٕ، حسد، لالچ، تکلیف، دیماغی طاقت، دوستی، محبتہٕ تہٕ ضبط مُتعلِق چھِ زِندگی ہِندِ تِم عناصر پیش کران پم ذہنی سکونس منز مدد کران چھ۔

அழுக்காறு அவாவெகுளி இன்னாச்சொல் நான்கும்
இழுக்கா இயன்றது அறம்(குறள் 35)
35۔ضِد، حسد، طمع تہٕ غصہٕ ژوشونی نِش روزُن گژھِ پتھ
پمن پیٹھ عمل کَرنےِ سوے گُے مزہیچ کتھ

وِژھنےَ: ضِد، حسد، غصہٕ، بدکلأمی پمن نِش گژھِ اِنسان دوٗر روزُن تہٕ پمنے کتھن پیٹھ عمل کرنےِ گُے ستہِ مزہیچ کتھ۔

حسد، لامحدود خواہش، غصہٕ تہٕ تکلیف دہ لفاظو نِش دوٗر روزُن چھ نیکی ونان۔ پم چھ نہ صرف أکِس شخصہٕ سِنٛدِس رشتس بلکہ ثمِ سِنٛدِس ذہنی سکونس تہٕ متأثر کران۔

مُصیبتَن ہُنٛد مُقابلہِ کرنہٕ وِزِ دیماغچ طاقت

بدقسمتی ہِندِس مقابلس منز کمزور روزُن چھُ اِنسأنی فطرت ۔ امہِ سِتےِ چھُ ذہنی بے چینی پأدِ گژھان تہٕ ذہنی صحت چھ زوال پیوان۔ والوور چھُ أکِس علاجس کُن اِشارِ کَران: اگر بیلہ کانہہ مصیبت پوان چھُ، سہ گژھ نہٕ خوشی سان قبول کرنہٕ، اَمہ سِتےِ

گڑھِ نہٕ دیماغس متأثر۔ یُس کورل یہ خیال برونہہ کُن تھاوان چھُ سُہ چھُ:

இடுக்கண் வருங்கால் நகுக அதனை
அடுத்தூர்வது அஃதொப்பது இல்(குறள் 621)

621۔اَن تھکھ محنت کرن وأَلِ چھی قسمت بدلان
بدقسمتی تِم محنٛز سِتِ قسمت چھی بناوان

ویڑھنےَ: یِم اَنتھک محنت کرن وأَلِ چھ آسان تِم چھ پَیَنہِ محنتہٕ سِتِ بدقسمتی خوش قسمتی منز بدلان۔
اَمیُک مطلب گڑھ نہٕ یہِ مانُن زِ دُکھس گڑھ انکار کرنہٕ یُن۔ یہ ہیکو وِتھ سمچِتھ زِ اسہِ پزِ بدقسمتی بُند مُقابلہٕ کرنہٕ خأَطرٕ ذہنی مضبوطی حأَصل کرِنۍ۔

جان انسأنی تعلقات تہٕ چھ ذہنی تندرستی خأَطرٕ ضروری۔ والوور محبت، دوستی، خوشگوار الفاظ تہٕ شُکرگأَری اہمیت چھ أَکِس شخصہٕ سِنٛزِ أَندرونۍ زندگی تہٕ سمأَجی تعلقاتن سِتِ وابستہٕ۔

ذہنی تندرستی بُند وتھ

باقین ہنزِ ترقی پیٹھ حسد کرُن چھ ذہنی صحت برباد کران۔ دویمین ہنزِ ترقی پیٹھ حسد کرنہ بجایہ چھ یہ خوشی سان امچ تعریف کرنس منز مدد کران تہ یہ سونچتھ عمل کرنس منز مدد کران زِ "أسِ تہِ ہیکو ییٚز تھزرس تام وأَتتھ، تہ اسِ کرو تہِ"۔ یہ خیال چھ کورلس منز:

அறனாக்கம் வேண்டாதான் என்பான் பிறனாக்கம்
பேணாது அழுக்கறுப் பான்(குறள் 163)

163۔یُس نہٕ تھَوِ کانہہ بغض دِلس منز ترقی پراونہٕ باپتھ
اَمہِ کھوتہٕ تھود چھُنٛہٕ کیٚنہہ تہِ آسان زِندگی بُند حاجتھ
ویڑھنےَ: جہانس منز کیٚنہہ پراونہٕ باپتھ یُس نہٕ دِلس منز بغض تھَوِ تَمہِ کھوتہٕ رُت چھُنٛہٕ کِہنی آسان زِندگی بُند حاجتھ۔

تِرُکُرل چھُ اسہِ نییرِ کِنِ ذہنی سکوٗن ژھارنہٕ برٛوٹہہ، دیماغ صاف کرنُک وَنان۔ اَمیُک زِنٛدِ روزنہٕ خأَطرٕ چھُ اِمکِ پأَغام یہِ: پَیَنِ جذباتَن زانِو، تِمن منظم کُرِو، مُصیبَتس منٛز گڑھِ نہٕ ڈَہلاونہٕ تہٕ محبتی رشتہٕ پرورش کُرِو۔

5.12. تِرُکُرلس مَنٛز انسانیت

أَکِس شخصس بطورِ اِنسان احترام، بییِس سِنٛز تکلیفُک محسوٗس کرُن، مدد کرُن، نقصان نہ کرُن، فاقہٕ دوٗر کرُن تہٕ لُکن سِتِ محبتہٕ سان سلوٗک کرُن چھ انسانیتچ بُنیاد۔ یہِ خیال چھُ پوٗرٕ تِرُکُرلس منٛز مُختَلِف شکلَن منٛز پَکان۔

அன்பிலார் எல்லாம் தமக்குரியர் அன்புடையார்
என்பும் உரியர் பிறர்க்கு(குறள் 72)

72۔مُحبَتہٕ روس اِنسان چھُنٛہٕ کأَنسہِ کیٚنہہ زانہہ دِوان
یُس بییَن کیٚتھ محبت باوِ، سُہ چھُ زُو تام پیش تھوان
ویڑھنےَ: یُس اِنسان نہٕ بییَن کیٚتھ محبت باوان آسہِ سُہ چھُ سورُے پانس نِش تھوان تہٕ کأَنسہِ نہٕ کیٚنہہ دِوان مگر یس اِنسان دویمین باپتھ شریہہ تہٕ لول آسہِ سُہ چھُنٛہٕ پُنُن زُو دِنس تہِ پتھ روزان۔

اکھ ذہن یُس دویمین طرفہٕ خود غرضی نییر پھُہلان چُھ سُہ چُھ انسانیتُک آغاز۔

بےییِس سِنز تکلیف پِنِے پأَتھِ محسوس کرِنے

அறிவினான் ஆகுவது உண்டோ பிறிதின்நோய்
தம்நோய்போல் போற்றாக் கடை(குறள் 315)

315۔بد کانچھن وأَلِس گڑھِ یورٕ کَرُن ووپکار
شرمہٕ ستۍ گڑھِ گُلِتھ گڑھِ پَتہٕ شرم سار

ویڑھنےَ: بدکانچھن وأَلِس گڑھِ یورٕ رُت یژھُن تہٕ ووپکار کَرُن پانےَ گڑھِ پتہٕ شرمسار تہٕ اَسہٕ گڑھِ وودھار۔
یہ سوال "علمک کیا فأیدٕ چُھ یُس نہٕ بیپس دکھ پنن پان محسوس کران چُھ؟" یہ سوال چُھ انسانیت کس عظمتس متأثر کران۔ علمچ بلندی چھ نہٕ امکس مقدارس مٔنز بلکہ دیمن خأطرٕ امچ افادیت مٔنز۔

س‌خاوت تہٕ ہمدردی

مدد چھےٚ صرف تمہٕ ساعتہ دِنہ یوان ییلہ یہ کأنسہٕ پزۍ پأٹھے ضرورت مند آسہٕ۔ کرل چھ یہ وضاحت کران:

வறியார்க்குஒன்று ஈவதே ஈகைமற் றெல்லாம்
குறியெதிர்ப்பை நீர துடைத்து (குறள் 221)

221۔پر ووپکار کران یی زن تس اِنسان ویناش
پان پنُن تامتھ کِنِتھ چھُنہٕ تراوان یہٕ آش

ویڑھنےَ: ووپکار کرن وأَلِس زن یی تَباہی تہٕ ووپکار کران کران، مگر پنُن پان کِنِتھ تہٕ چھُ سُہ یہٕ جزبات رچھان۔
وومید ورأے دِنہٕ پنہٕ واجنہٕ مدد چھ انسانیتچ اعلیٰ ترین شکل۔

تِرُکُرلس منز چھ انسانیت "میں" پیٹھ "اسہٕ" تام اندرونی سفر۔ علم تہ دولت چھ انسانی قدر صرف تمہٕ ساعتہ حأصل سپدان ییلہٕ کانہہ شخص دویمین ہند غم محسوس کران چھ تہ تہنز فلاح و بہبود خاطرہ کأم کران چھ۔

5.13. تِرُکُرلس مٔنز سمأجی ہم آہنگی

اکھ معاشرٕ چُھ نہٕ صرف قوانینن سُتۍ برداشت کران۔ اکھ أکس خأطرٕ احترام، محبت، انصاف، صبر، خوشگوار تقریر تہٕ ہار تراونچ خواہش چھ سمأجی ہم آہنگی ۂنز بنیاد۔

இனிய உளவாக இன்னாத கூறல்
கனியிருப்பக் காய்கவர்ந் தற்று. (குறள் 100)

100۔ مودرین رِتین الفاظن ہُند زأنِتھ رُت پرِنام
کرو نہٕ کونہٕ امیُک اِستعمال لبو رُت انجام
ویڑھنےَ: رِتین تہٕ ہیتین لفظن ہُند استعمال کَرِتھ یُس تہٕ رُت انجام چھُ میلان۔ تیلہٕ کونہٕ کرو رِتین لفظن کتھن ہُند استعمال تہٕ رُت پھل پراوو۔
سختی سان کتھ کرنی ییلہ تہی میٹھی کتھ کرِتھ ہیکو کتھ کرُن چھ ناپختہ میوہ ژارن تہ پوختہ تراونک پأٹھی۔ رشتن رژھراونس منز چھ لفظ اکھ بوٚڈ رول ادا کران تہ یہ کرل چھ سماجی زندگی منز زبانی ہنز ذمہ داری ہاوان۔

بدی بدلہٕ نیکی

والوور سُند ونُن چُھ زِ سارِوے کھوتہٕ بٚڈ معیار چُھ نہٕ انتقامُک چکر جأری تھاوُن بلکہٕ بدی ہُند جواب نیکی سان دِیُن۔ یہٕ چھُ سمأجی ہم آہنگی خأطرٕ اکھ سرْوٚن اِخلأقی نقطہٕ نظر۔ کورل یُس اَمیُک وضاحت کران چھُ یہ:

இன்னாசெய்தாரை ஒறுத்தல் அவர்நாண
நன்னயம் செய்து விடல்(குறள் 314)

314۔وجہہ ورأے زن واتناوِ کانہہ یٖیتہِ کأنسہِ دوکھ
تس گڑھِ زانُن برونہہ کُن میلہِ نہٕ تس کانہہ سوکھ
وٕیژھنےَ: برگاہ بے وجہہ کانہہ جہانس منز کأنسہِ دوکھ واتناوِ تس گڑھِ زانُن تس تہِ برونہہ کُن وأتِتھ میٚلہِ نہٕ تس سوکھہ۔

غأر جانبداری

سمأجی ہم آہنگی خأطرِ چھُ انصاف ساروے کھوتہِ گوڈٕ پوان۔ غأر جانبدارانہِ بغأر، یُس پرٕیتھ کأنسہِ طرفہِ رٹنہِ ورأے برابر سلوٗک کران چھُ، پایدار اتحاد ہیکہِ نہٕ پأدٕ گڑھِتھ۔ تٔمہِ کِنے چھُنہٕ تِرُکُرٕلچ ہم آہنگی اختلافات مٹأوِتھ۔ یہِ چھُ اختلافَن درمیان تہِ انسأنی شرافتٕچ رأچھ کران۔

محبت، خوشگوار تقریر، صبر، انصاف تہِ معأفی چھ سمأجی ہم آہنگی ہٕنٛدِ ستون یٕم تِرُکُرل ہاوان چھ۔ اتحادُک مطلب چھُنہٕ زِ پرٕیتھ کانہہ چھُ ہُوٕے آسُن۔ اَمیُک مطلب چھُ مُختٔلِف لُکھ یٕم اِکہٕ وٹہٕ احترام سان روزان چھ۔

5.14. تِرُکُرلس مَنٛز دوستی

تِرُکُرلس منٛز چھُنہٕ دوستی محض تفریح مانہٕ یٕوان۔ والوور چھُ اٰمِکِ واریاہَن جہتن ہُنٛد جأیزِ نِوان: اکھ جان دوس ژارُن، دوستی آزماوُن، پُزِ دوستی برقرار تھاوٕنے تہِ خراب صحبتہِ نِش بچُن۔

முகநக நட்பது நட்பன்று நெஞ்சத்து
அகநக நட்பது நட்பு(குறள் 786)

786۔رلُن میلنُے یوت چھُنہٕ دوستی باپتھ حاجتھ
دِلن ہُنٛد میلُن چھُ ضروٗری دوستی باپتھ

وٕیژھنےَ: پانوٕنِ رلن میلنُے یوت چھُنہٕ دوستی باپتھ حاجت آسان اَمہِ باپتھ گڑھن پانوٕنِ دِل تہِ رلٕنِ۔

صرف بُتھس پیٹھ اسُن چھُنہٕ دوستی۔ دوستی چھےٚ پوٚز محبت یُس دِلہٕ سِتِ پھولان چھُ۔

سُہ دوست یُس غلطی ٹھیک کران چھُ

دوست چھُنہٕ صِرِف سُہ شخص آسان یُس اصٕل وقتَس منٛز موجود چھُ۔ والوور چھُ دوستی ہٕنٛز تعریف یٕتھ پأٹھِ کران: سُہ دوست یُس توہٕ غلط وتہِ نِش پھیران چھُ تہِ مُصیبت یٕنہِ وِزِ توہٕ سِتِ کھڑا چھُ۔

அழிவின் அவைநீக்கி ஆறுஉய்த்து அழிவின்கண்
அல்லல் உழப்பதாம் நட்பு(குறள் 787)

787۔پانوٕنِ سمکھِتھ اَسُنا تراوٗتھ گٕے نہٕ یارفتأری
دِل پھولہِ سمکھِتھ، أندٕرِم راگ آسُن گٕے اصلی یارفتأری

وٕیژھنےَ: سمکھن میلُن اَسُناہ تراوُن گٕے نہٕ یارفتأری۔ یٕلہِ دِل پھولہِ تہٕ أندٕرِم لول ووتلہِ سو گٕے اصلی یارفتأری۔

یہِ کُرَل چھُ دوستی ہٕنٛدِس فرضَس پیٹھ زور دِوان۔ أکِس دوستَس بچاونہِ باپتھ چھُ والوور اکھ تھوٚد تشبیہ استعمال کران۔

உடுக்கை இழந்தவன் கைபோல ஆங்கே
இடுக்கண் களைவதாம் நட்பு(குறள் 788)

788ـوَتہٕ ٹولمُت یار گڑھِ سیزِ وَتہٕ پکناوُن
دوستی چھ سوے آسان، مُشکِل آسان بناوُن

وٚچھ٘نےَ: وَتہٕ اگر ٹولمُت آسہٕ یار دوستی گُے سُہ سیزِ وَتہٕ پیٹھ پکناوُن تہٕ اگر مُشکلِس منز آسہٕ تَسُند مُشکِل گڑھِ آسان بناوُن۔

ی◌ۃتھے پأٹھو چھُ پلو کھسنہٕ وِزِ اَتھٕ پانَے پَکان چھُ، پُزِ دوستی چھ مُصیبت زِ أکِس دوستس بُلاونہٕ ورأے مدد کران چھ۔

دوستی ہنز قدر چھےٚ غلطین ٹھیک کرنہ، مصیبتس منز کھڑا روزنس تہ پزر آسنس منز کم خوشی بأگرنس منز۔

5.15. تِرُکُرلس مَنْز گورننس

دولت کِس حصس منْز چھُ تِرُکُرل ریاست، حُکُمران، وزیر، قعلہٕ، فوج، شہری، انصاف، معیشت تہٕ ایلچی ہوین سیأسی عناصرن پیٹھ تفصیلہٕ سان بَحژ کران۔ والوور سِنْدِس سیأسی فکرِس منْز چھ عوامچ فلاح و بہبود تہٕ انصاف سارِوے کھوتہٕ گوڑٕ یِوان۔

படைகுடி கூழ்அமைச்சு நட்புஅரண் ஆறும்
உடையான் அரசருள் ஏறு(குறள் 381)

381ـپراربدٕ کھوتہٕ جہانس منز بیٖیہٕ کانہٕ آسان بلوان
پراربدٕ نِش ژلن تہٕ زن پرتھ جایہٕ یوبے مہان

وٚچھ٘نےَ: پراربدٕ کھوتہٕ چھُنہٕ جہانس منز بیٖیہٕ کانہٕ آسان بلوان ہرگاہ ژَلہٕ تہٕ زن اِنسان پراربد سِتہٕ پکان۔

والوور چھُ یِمَن شیٖن عُنصرَن فوج، شہری، اِقتصأدی خوشحألی، وزارت، دوستی تہٕ قعلہٕ ریاستِکہٕ اہم اعضاء قرار دِوان۔

عَبلُک راج

வான்நோக்கி வாழும் உலகெல்லாம் மன்னவன்
கோல்நோக்கி வாழும் குடி(குறள் 542)

542ـقصوٗر وار اَدٕ آسہٕ کانہٕ جانچ کَرُن طرفدأری ورأے
سزا پَتہٕ تَس چھُے وأجِب طرفدأری ورأے

وٚچھ٘نےَ: اگر کانہٕ قصوٗر وار آسہٕ تَس گڑھِ جانچ کُرِتھ طرفدأری ورأے سزا دیُن تہٕ سُہ چھُ وأجِب اِنصاف آسان۔

یہٕ کورل چُھ امہٕ خیألُک اظہار کران زِ پِتھے پأٹھو دنیا روٗد وچھان چُھ، شہرین ہنْز زندگی چھ ریاست کس عصمت پیٹھ منحصر۔ بنیأدی نکتہ چُھ یہٕ زِ سیاست چھ نہٕ ذأتی عظمتُک ذریعہٕ۔ یہٕ چھ لوکن ہنز حفاظت تہٕ فلاح و بہبودچ ذمہٕ دأری۔ تِرُکُرل کس سیأسی نظریہس منْز چُھ انصاف طاقتہٕ کھوتہٕ زیادٕ اہمیت تھاوان، شہرین ہنْز فلاح و بہبود، تہٕ طاقتہٕ کھوتہٕ زیادٕ ذمہ داریُک احساس۔

5.16. تِرُکُرلس منْز انتظامی مہارت

اِنتِظامیہ چھُنہٕ صِرِف فأصلہٕ نِنہٕ مُتعلِق ۔ یہٕ چھُ صحیح وقتَس پیٹھ صحیح کأم، نُتیجن ہُنْد جأیزِ نِنہٕ تہٕ یہٕ پوٗرِ کرنہٕ مُتعلِق۔ پِتھے اِنتِظأمی خیالات چھ تِرُکُرل کیٖن واریاہَن بابن منْز ظأہِر گڑھان۔

இதனை இதனால் இவன்முடிக்கும் என்றாய்ந்து
அதனை அவன்கண் விடல்(குறள் 517)

517ـکأم کرن وألے سِنز وُچھنے گڑھِ قأبِلیت بیٖیہٕ گون
تَمہٕ پَتہٕ گڑھِ تس پُشراوِنے کأم چھُنہٕ تَتھ کانہٕ ہیور بون

وٚچھ٘نےَ: کأم دِنہٕ برونہٕ گڑھِ تَس مَنشہٕ سِنز قأبِلیت تہٕ گون نظرتل تھَوُن تہٕ تَمہٕ حِسابہٕ تس کأم دِنے۔ سو کأم چھ زبر پأٹھو اَند

واتان۔

کـأنسہِ پزِ یہِ کأم کرِنے زِ کُس کرِ اکھ کأم تہِ کِتھ کُنے، کمہِ ہنرِ ہِتے، تہِ پتہِ یہِ أمِس نفرَس حوالہِ کرُن۔ یہِ چھُ صحیح نوکری خأطرِ صحیح نفر ہِنْدِس انتظأمی خیالَس ہِتے وابستہِ۔

منصوبہِ بندی تہِ عملدرآمد

எண்ணித் துணிக கருமம் துணிந்தபின்
எண்ணுவம் என்பது இழுக்கு(குறள் 467)

467۔غأر وأجِب کَرِ کأم کانہہ تَس گژھان چھُے ناش
نہَ کَرِنے لایق کأم کرِ زن تیلہِ تہِ گژھان چھُس ناش

وٚژھنےَ: غأر وأجِب کأم کَرِ کانہہ تَس گژھان تیلہِ ناش تس۔ کَرِنے لایق کأم تہِ نےَ کَرِ تیلہِ تہِ گژھان چھُس ناش۔

عمل کرنہِ برونہہ کُرِو معأینہِ؛ اکھ لٹہِ ییلہِ فأصلہِ ییہِ کرنہِ، غأر ضروری طور گژھِ نہِ ہچکچاو۔ والوور چھُ منصوبہِ بندی تہِ عملہِ درمیان توازن قأیم کران۔

وَسأیل، وقت، طُریقہِ تہِ مُشکِل کامہِ انجام دِنِچ صلاحِیت زانِنے چھِ اَصِل اِنتِظامِیہ ہِنْز نشانی۔ کُرَل یُس یہِ واتناوان چھُ سُہ چھُ:

கருவியும் காலமும் செய்கையும் செய்யும்
அருவினையும் மாண்டது அமைச்சு(குறள் 631)

631۔ دوکھس منز تہِ ہرگاہ کانہہ چھُے خوش روزان
دُشمن تمُے ہِندے پِم آسَن تس چھی عزت کران

وٚژھنےَ: یُس اِنسان دوکھ تہِ سوکھ زأنِتھ خوش روزِ تَس چھِ تمُے ہِندے دُشمن تہِ عزت کران۔

کُرالُک اِنتِظأمی خیال چھُ منصوبہِ بندی ہُند ہم آہنگی ، صحیح لوٗکن ہُند انتخاب کرُن، وقت زانُن، ذمہِ دأری تہِ کارکردگی تفویض کرُن۔ اکھ جان منتظم چھُنہِ سُہ آسان یُس سورُے کینہہ ذأتی طور کران چھُ۔ اکھ جان نأظِم چھُ کأم کَران۔

5.17. تِرُکُرلس منْز اقتصأدی خیالات

تِرُکُرل چھُ نیکی ہِنزِ وتہِ ہِتے دولت کماونَس پیٹھ زور دِوان، اَمیُک حِفاظت کَرُن، اَمیُک صحیح پأٹھِے اِستعمال کَرُن تہِ باقین ہِنْدِ خأطرِ تہِ فأیدِ منْد بناونَس پیٹھ۔ پتھ پأٹھِے چھُ معاشیات انسأنی بہبودَس ہِتے رَلان۔

இயற்றலும் ஈட்டலும் காத்தலும் காத்த
வகுத்தலும் வல்லது அரசு(குறள் 385)

385۔مزہیچہِ وَتہِ پیٹھ پکن وول بوہوٗدُر بیٖیہِ مُرویادا پالک
پِم گون آہنے گژھن رازس یُس آسہِ راجُک چالک

وٚژھنےَ: مزہیچہِ وَتہِ پیٹھ پکن وول بہوٗدُری تھَون وول تہِ مُرویادہ برقرار تھَون وول چھُ قابلِ راجہِ آسان راج چلاونہِ باپتھ۔

آمدنی پأدِ کرِن، کماون، امچ حفاظت کرِن تہِ پتہِ منأسب طورس پیٹھ تقسیم کرِن چھِ اصل معاشی انتظامیہک عنصر۔

دولتُک سمأجی استعمال۔

ییلہِ کانہہ مُلُک معأشی طور خود کفیل آسہِ، سُہ چھُ بذات خود دُشمنی غأب گژھان۔ ولووم چھُ یہِ خیال برونہہ کُن تھاوان زِ أکِس مُلکَس پَزِ اَمہِ قِسمچ اقتصأدی ترقی ہُنْد مقصد تھاوُن۔ ہونہِ کَنہِ دِنہِ آمُت کُرال چھُ اَمہِ خیالِچ بازگشت کران:

செய்க பொருளைச் செறுநர் செருக்கறுக்கும்
எஃகுஅதனிற் கூரியது இல்(குறள் 759)

759۔ہِتھ پأٹھے کانہہ پہاڑس پیٹھ کھُسِتھ ہُسے لڑأے چھُ وُچھان
تِتھےَ پأٹھے گڑھِ نِڈر پأٹھے اِنسان روپیہِ روزُن خرچان

وِژھنےَ: ہِتھ پأٹھے کانہہ پہاڑس پیٹھ کھُسِتھ ہُسے لڑأے چھُ وُچھتھ لُطف تُلان تِتھےَ پأٹھے گڑھِ اَتھس منز آمڑِ روپیہِ نِڈر پأٹھے خرچان روزُن۔

معاشی طاقت چھ فردس تہٕ ریاستس دوشونی عمل کرنچ صلاحیت دیوان۔ مگر تِرُکُرل سُند وسیع سوچ چُھ یہٕ زِ دولت گڑھِ نیکی کس کنٹرولس منٛز روزُن۔ دیُن، معاشرس خأطرٕ پننہٕ ذمہ داری زانن تہٕ مہمان نوازی ہیویو باب تہٕ چھ دولتچ سمأجی ذمہ دأری تہٕ بیان کران۔ تَمہٕ پتہٕ، دولت کماونُک حتمی مقصد چُھ نہٕ صرف یہٕ جمع کرُن بلکہ یہٕ مفید بناوُن۔

تِرُکُرل سِنٛدِس اقتصأدی خیالَس منٛز چھ پأداوار، کماوُن، تحفظ تہٕ بأگراونُک شأمِل۔ دولت گڑھِ نہٕ کأنسہِ شخصَس پیٹھ حُکوٗمت کرنۍ۔ أمِس گڑھِ انسأنی فلاح و بہبودچ خدمت کرنۍ۔ والوور سُنٛد بُنیأدی پیغام چھُ یہٕ زِ نیکی سِتۍ جُڑتھ اکھ معیشت چھ پایدار دولت۔

.5.18تِرُکُرلس مَنٛز زراعت۔

تِرووللوور چھُ زٕمین دأری صرف اکھ پیشہٕ سمجھان بلکہِ سمأجی زِنٛدگی ہِنٛز بُنیاد مانان۔ خوراکچ پأداوارٕ بغأر ہیکہِ نہٕ دُنیا کأم کُرتھ، اوٕ موکھ چھُ سُہ زٕمین دارَس اکھ تھوٚد مقام دِوان۔

சுழன்றும்ஏர்ப் பின்னது உலகம் அதனால்
உழந்தும் உழவே தலை(குறள் 1031)

1031۔ یَتھ خاندانس منز دوکھ برداشت کرن وألۍ آسن نہٕ روزان
سُہ چھُ تَمہِ کُلِکۍ پأٹھے یَتھ تَبرِ ٹکھ پَتھر پاوان

وِژھنےَ: یَتھ خاندانس منز دوکھ برداشت کرن وألۍ آسن نہٕ روزان سُہ چھُ تَمہِ کُلِکۍ پأٹھے آسان یتھ تبرِٹکھ پَتھر چھُ پاوان۔

صنعت۔

حالانکہِ دُنیا چھُ واریاہَن پیشَن منٛز آوُر، أخِر کار چھُ یہِ کھینہٕ خأطرٕ کاشتکأری پیٹھ منحصر۔

معاشرچ بنیاد

کاشتکاری چھ دُنیا کین زُو ذأزُن نِش فاقہٕ ہِنٛز بیمأرۍ دور کران تہٕ دیماغچ خوشی تہٕ دِلچ وضاحت چھ دِوان۔ کُمِلین یزتھ دِنہٕ خأطرٕ، یِم فاقہٕ چہِ بیمارِ بُنٛد علاج کرن وألۍ ڈاکٹر چھ، والوورَن دِیُت کورل:

உழுதுண்டு வாழ்வாரே வாழ்வார்மற் றெல்லாம்
தொழுதுண்டு பின்செல் பவர்(குறள் 1033)

1033۔ زمیٖندأری ورأے بدل کامہِ کَرن والین پَزِ زانُن
زِندگی بُنٛد دارمدار تہٕبُنٛد زمیٖندأری مانُن

وِژھنےَ: زمیٖندأری ورأے بدل کامہِ کَرن والین پَزِ یہِ کتھ زانِنۍ زِ تہٕنزِ زِندگی بُنٛد دارمدار چھُ زمیٖندأری پیٹھے آسان۔

یہِ کُرال چھُ محنتہٕ ذَریعہِ کھین پأدٕ کرن والین ہِنٛدِ خود انحصاری تہٕ سمأجی تعاونَس بلند کران۔

உழவினார் கைம்மடங்கின் இல்லை விழைவதூஉம்
விட்டேமென் பார்க்கு நிலை(குறள் 1036)

1036۔ زمین کمأوِتھ فصل بوِتھ کُمیُل چھُ پانس کھیوان
یُس کانہہ یہِ یَس تس تہِ چھُ کھین کھیاوان

ویژھنےَ: کُمیُل چھُ زٕمین کمأوِتھ پانس کھین کھیوان تہِ یُس کانہہ منگیس تَس تہِ چھُ کھین کھیأوِتھ یڈ بران تہِ ژوٗرِ کھوت چھُنہِ کران۔

والوور چھُ سمأجی تہِ اقتصأدی حقیقت ہاوان زِ اگر زٕمین دارن ہٕنڈِ اتھ ناکام گژھن تیٚلہِ چھ باقےٕ کھن تہِ نقصان پیوان۔ تِرُکُرلس منٛز چھُنہِ زراعت صرف خوراکچ پأداوار۔ یہِ چھ انسأنی سماچچ زِنٛدگی ہٕنٛز روخ۔ کُمِس عزت کرِنےٕ چھُنہِ

صرف أکِس پیشُک احترام۔ یہِ چھُ تتھ بُنیأدی محنتُک احترام کرُن یُس اِنسأنی زِنٛدگی برقرار تھاوان چھُ۔

5.19. تِرُکُرلس منز ماحول

ماحول" کس بارس منٛز خیالات چھ نہِ براہ راست تِرُکُرلس منٛز ظأہر گژھان، مگر رود، آب، کاشتکاری، جاندارن " خأطرِ ہمدردی، قتل نہِ تہِ اعتدال پسند استعمالس متعلق خیالاتن ذریعہِ، یہِ چُھ ریکارڈ کران زِ انسانی زندگی کیتھ کُنےٕ چُھ فطرتس پیٹھ منحصر۔

آبچ برتری

دُنیاہَس منٛز زِنٛدگی ہُنٛد چکر رُکاوٹ ورأے جأری روزنہِ خأطرِ چھُ آب ضروٗری۔ والوور چھُ کورلس منٛز آبچ اہمیت درج کران:

நீர்இன்று அமையாது உலகெனின் யார்யார்க்கும்
வான்இன்று அமையாது ஒழுக்கு(குறள் 20)

20۔ پانہِ ورأے جہانس منز چلہِ نہِ کانہہ باپار
روٗدِ ورأے جہانس منز مُشکِل روزُن سداچار

ویژھنےَ: اگر نہِ روٗد پیٚیہِ دُنیک باپار چلہِ نہِ کیٚنہہ تہِ بیٚیہِ گژھِ وپوہار تہِ سداچار تہِ بَند۔

آبہِ ورأے ہیکہِ نہِ دنیاپچ زندگی جأری روزتھ۔ تَمِ کِنےٕ چھُ والوور آبُک آگُر روٗدِچ اہمیتَس پیٹھ تہِ زور دِوان۔

விசும்பின் துளிவீழின் அல்லால்மற் றாங்கே
பசும்புல் தலைகாண்பு அரிது(குறள் 16)

16۔ یٚلہِ نہِ زانہہ آسمانہِ پیٚیہِ زانہہ کالی پتہِ روٗد
گاسہِ کرٹ تامتھ گژھِ بُترأژ نابوٗد

ویژھنےَ: ہرگاہ نہِ زانہہ آسمانہِ روٗدِ قطرِ تہِ پیٚیہِ، ہوکھیہِ کِنےٕ ووِ نہِ بُترأژ گاسہِ کرٹ تام۔

اتھ کرالس منز چھ گاسہِ ہنزِ لوکٹی سبز بلیڈ زندگی تہِ رودچ ضرورت۔ ولووار چھ ہاوان زِ انسان، کُلی کٹی، آب تہ رود چھ نہ الگ آسان۔ یم چھ فطرتچ اکھ زنجیر بناوان، پریتھ اکھ چھ بیپس سٕتی جُڑتھ آسان۔

زندگی تہِ ماحولیاتس خأطرِ ہمدردی

اگر کانہہ مُلک آب چہِ کمی کِنےٕ خوشحألی منٛز کمی گژھان چھُ، سُہ چھُ غربتَس منٛز گژھان۔ بیماری، فاقہِ تہِ دُشمنی چھ پتہِ ملکُک کردار بڑاوان تہِ خراب کران۔ تَمِ کِنےٕ چھُ آب یِم ختم کرنُک سارِوےٕ کھوتہِ بوٚڈ ذریعہِ۔ یٚلہِ کانہہ مُلک قودرتی کثرت سٕتی ترقی کران چھُ، فاقہِ چھُ ختٕم گژھان۔ یٚلہِ پرٛیتھ کأنسہِ کھین میلان چھ، ذہنی تہِ جسمأنی صحت چھ بہتر گژھان، تہِ چونکہ پرٛیتھ کأنسہِ چھُ سورُے چیز مِلان، دشمنی ہُنٛد احساس تہِ چھُ ختٕم گژھان۔ دِیُن تہِ کفایت شعاری تہِ

چھ وأتِتھ۔ قودرتچ حفاظت چھ سون فرض ۔وان کرنہٕ:

தானம் தவமிரண்டும் தங்கா வியனுலகம்
வானம் வழங்காது எனின்(குறள் 19)

19۔عطیہ دیُن بیٚیہِ رُت یژھُن کأنسہِ کرُن خأر
جہانس منز روٗد نہَ پیٹہٕ کِنے سپدان چھُے بے کار

وٚیژھنےَ: روٗد نہَ پیٹہٕ کِنے چھُ یتھ وِشال جہانس منز رُت کرُن یا کأنسہِ خأر کرُن مُشکِل۔ پانس ۔ستے چھُ بیٚیس تہِ پانہِ ورأے رُت کرُن مُشکِل۔

تِرُکُرلک ماحولیأتی خیال چھُ ہاوان زِ انسان ہیکہِ نہٕ فطرتس نِش الگ روزتھ۔ فطرتچ حفاظت کرِنی چھُنہٕ صرف بیرونی دنیاہچ حفاظت کران۔ یہِ چھُ انسأنی زِنٛدگی ہٚنٛز بُنیاد بچاوان۔ یہِ چھُ وَنان۔

5.20. تِرُکُرلس منٛز خاندأنی فضیلت

تِرُکُرلس منٛز چُھ نہٕ خاندان صرف اکھ ذأتی رہأیش گاہ کس طورس پیٹھ وچھنہٕ یوان بلکہ چُھ گوڑنک سمأجی ڈھانچہٕ کس طورس پیٹھ وچھنہٕ یوان یتھ منٛز خوبی چھ بنان۔ محبت، ذمہٕ دأری، مہمان نوازی، بچن ہنٛد تحفہٕ تہٕ اصل تعلقات چھ خاندأنی خوبی ہنٛد عنصر۔

அன்பும் அறனும் உடைத்தாயின் இல்வாழ்க்கை
பண்பும் பயனும் அது(குறள் 45)

45۔ لولُک محبتُک آسہِ بیٚمے ۔نز زِندگی ہُند دارومدار
تمٕے ۔نز زِندگی پاوان سوکھ بنان پُرویقار

وٚیژھنےَ: بیٚمے ۔نز زِندگی ہٚنز بُنیاد لولس تہٕ محبتس پیٹھ آسہِ ذرِتھ سُہ چھُ زِندگی منز کامیأبی تہٕ کامرأنی پاوان۔

أکِس خاندانچ عظمت چھنہٕ أمے ۔نٛدِس جمع کُرمژ دولتَس منٛز آسان، بُلکہِ محبتہٕ تہٕ فضیلت ۔ستے بُرِتھ رشتس منٛز۔

خاندانچ سماجی ذمہ داری

انفرأدی زِنٛدگی چھنہٕ پانس تہٕ پننِس عیالس خأطرٕ زِنٛدِ روزنہٕ خأطرٕ۔ پریتھ فردس پزِ دنیاہٕ خأطرٕ پننے لوکٹ ذمہ داری ادا کرِنے یوس تِمن تخلیق کُرمژ تہٕ رأچھ کُر۔ یوٚدوے کانٛہہ عظیم سمأجی کأم ہیکہِ نہٕ کُرِتھ، پریتھ شخصس چھُ یہ فرض زِ سُہ کرِ پانس أندو پُکے رِشتہٕ دارن تہٕ زُو ذأژن ہٚنز رأچھ ۔ یہِ ذہنس منٛز تھأوِتھ، والوور چھُ تِمن عملن ہٚنز وضاحت کران یِم أکِس گرٕ وألس پزِ کرِنے۔ سٕنِیاسی، غریبن تہٕ مرن والِن ۔ستے تعلق تھاون وألے چھ گریلو زندگی ہٚنز فضیلت۔ والووم چھُ خاندأنی ڈھانچس منٛز کرنہٕ آمتے نظم و ضبطچ کتھ کران یتھ کُنے:

இல்வாழ்வான் என்பான் இயல்புடைய மூவர்க்கும்
நல்லாற்றின் நின்ற துணை(குறள் 41)

41۔ مألِس ماجہِ گرٕ واجنہِ، بیٚیہِ شُرِن ہُند فرض نِباو
سُے گو اصلی گرہستی سُے کیاہ سا کیٚنہہ پاوِ

وٚیژھنےَ: یُس مألِس ماجہِ، گرہستی تہٕ شُرِن ہُند جان پأٹھے فرض نِباو، سُے گو اصلی گرہستی سُے گو اصلی گرہست۔

گریلو زندگی چھ نہٕ صرف پانس خأطرٕ زندِ روزنُک ڈھانچہٕ۔ اتھ منٛز چھ دیمن ہٚنز مدد کرنچ اکھ سمأجی ذمہٕ دأری تہٕ آسان۔ امہٕ ذمہٕ دأری ہٚنز بنیاد چھ اکھ اصل خاندأنی ڈھانچہٕ۔

تٕمہ کِنے چُھ والوور بونہٕ گنہِ دِنہٕ آمتے کورل کہِ ذٕریعہٕ واضح کران زِ اکھ نیک خاٹدارِنہِ، تہٕ اصل شُرو یِم امچ ترقی بیٚیس

مرحلس تام واتناوان چھ، چھ أکِس خاندانچ فضیلت خأطرٍ ضروری۔

மங்கலம் என்ப மனைமாட்சி மற்றதன்
நன்கலம் நன்மக்கட் பேறு(குறள் 60)

60۔ گرٍ گرہستی مان پاوان آسہٕ گرٍ واجبنے گون وان
تمۂ سُند زیور چھُے آسان بچے گون وان

وٚژھنےَ: تتھ گرٕس چھُ عزت تہٕ مان بڑان بیٚمچ گرٍ واجبنے گونہٕ وان آسہٕ تہٕ یوسہٕ گون وان بچن زنم دِی۔

أکِس خاندانُک فرق چھُ اصٕل خاندأنی کردارس تہٕ ہِنہٕ واجنہٕ نسلہٕ اصٕل وتہٕ پیٹھ پرورش کرنس منٛز۔

تِرُکُرلچ خاندأنی خوبی چھ محبت، ذمہٕ دأری، بأگراونُک تہٕ اکھ اصٕل نسل بناونُک اتحاد۔ اگر اکھ اصٕل معاشرٍ پأدٕ گژھن چھُ، تیٚلہٕ گژھٕ خاندان، امیٚک گوڈنیٚک مکتب فکر، نیکی منٛز قأیم کرنہٕ یُن۔

5.21. تِرُکُرلس مَنٛز زَنانن مُطلِق

زنانن متعلق تِرُکُرل سند نظریات گژھ پننہ زمانہ کس سماجی پس منظرس خلاف پرُن۔ زنانن ہنز جاے چھےٚ گریلو زندگی، زندگی ہند ساتھی، بچن ہند تحفہ تہ محبتک سیکشن کین حصن منز مختلف زاویو کنے ظأہر سپدان۔ یمن منز چھ زندگی ہند ساتھی سُند کردار، گرُک انتظام تہ رشتن ہنز گہرأیی اہم عنصر۔

گریلو زندگی منٛز زنانہٕ

زندگی ہُند ساتھی چُھ أکِس قأبلِ قدر شخص سِندِ پأٹھے ہاونہٕ آمُت یُس گرٍ پننہٕ ذرائعہٕ مُطأبق اصٕل پأٹھے چلاوان چُھ۔

மனைத்தக்க மாண்புடையள் ஆகித்தற் கொண்டான்
வளத்தக்காள் வாழ்க்கைத் துணை (குறள் 51)

51۔ گرٍ خانٛدار سِنز آمدنی رٕتے پأٹھے یوسہٕ خرچاوٕ
سوے گرٍ واجبنے گے گُنوان دیان امیٚک یُس تھاوٕ

وٚژھنےَ: یوسہٕ گرٍ واجبنے خانہٕ دارٍ سِنز آمدنی رٕتے پأٹھے خرچ کُرتھ گرٍ گرہستی چلاوٕ، تُسے چھ رٚژ گر واجبنے ونان۔

اَمہٕ ذُریعہٕ چھُ والوور خاندانس منٛز پننے ذِمہٕ دأری تہٕ اہمیت ہاوان۔ تہٕ سُہ چھُ درٕج کران زِ گرٕچ جان مالکن بغأر گژھٕ نہٕ گرٍ ترقی:

மனைமாட்சி இல்லாள்கண் இல்லாயின் வாழ்க்கை
எனைமாட்சித் தாயினும் இல் (குறள் 52)

52۔یوسہٕ نہٕ گرٍ واجبنے گرہستہٕ رُنگے آسی گونہٕ وان
گرٍ وول پرأوِی کوٗت تہزرتس چھُنہٕ عزت تہٕ مان

وٚژھنےَ: یس خانہٕ دارِنہٕ نہٕ گرٍ گرہستی چلاونُک باش آسہٕ تس خانہٕ دار سِنز زِندگی چھ فضوٗل آسان۔

نکتہ چُھ یہٕ زِ بیرونی وسأیل یوتاہ تہٕ أستھ، خاندأنی زندگی ہنٛز اندرونی قدر بغأر چُھ امچ مکمل پن کم گژھان۔

محبتس منز زنانہٕ ہنز آواز

محبتس متعلق حصس منز چھ زنانہٕ ہندِ جذبات مثلا محبت، جدأیی، حسرت تہ عاشقن ہندِ جھگڑا الگ آوازِ منز ظاہر سپدان۔ تِرُکُرلس منز چھ نہ زنانہٕ ہنزِ ذمہٕ دأری وألس شخصس منز ہاونہ یوان بلکہ چھ سنہٕ احساس تہ خواہش تھاون

وألس شخصس ٕستے تہٕ ہاونہ یوان۔ یہ حصہ چھ زندگی ہندس ساتھی سنز قدر، خاندانس منز تسند اہم کردار تہ محبتہ ہنزِ زندگی منز تسنز جذباتی آواز واضح پأٹھے ہاوان۔

5.22. ٹرُکُرلس مَنز مینجمنٹ

اصطلاح "مینجمنٹ" چُھ نہٕ ٹرُکُرلس منز ظأہر گڑھان، مگر انتظامک عناصر یتھ کُنۍ منصوبہٕ بندی، انسأنی وسأیلُک انتخاب، وقت زانن، جاے زانن، وفد، فیصلہٕ سازی تہٕ نگرأنی ہیٚکن دولت کس حصس منز وسیع پیمانس پیٹھ مِلتھ۔ کُنہٕ تہٕ کامہٕ برونٹھ چُھ منصوبہٕ بندی ضروری، مگر فیصلہٕ ننہٕ پتہٕ ہچکچاہٹ ٕستے چُھ تاثیر نقصان واتناوان۔ کورل چُھ یہٕ سوچ درج کران:

எண்ணித் துணிக கருமம் துணிந்தபின்
எண்ணுவம் என்பது இழுக்கு. (குறள் 467)

467۔ غأر وأجب کَرِ کأم کانہہ تَس گڑھان چھُے ناش
نہَ گرٕنے لایق کأم کرِ زن تیٚلہٕ تہٕ گڑھان چھُس ناش

وٚژھنےَ: غأر وأجب کأم کَرِ کانہہ تَس گڑھان تیٚلہٕ ناش تس۔ گرٕنے لایق کأم تہٕ نےَ کَرِ تیٚلہٕ تہٕ گڑھان چھُس ناش۔

ہیومن ریسورس مینجمنٹ

صٕحیح نفر ژارنَس منٛز، کأم حوالہٕ کرنس تہٕ وقتس پیٹھ پوٗرٕ کرنس منٛز چھ انسأنی وسأیل اکھ بوٚڈ کردار ادا کران۔ یہٕ وسیلہٕ چھُ مہارت سان کامیأبی ہنٛز وتھ ہموار کران۔ یژھ سوچ چھ انتظامیہ تہٕ انتظامیہس منٛز بہتٚرین مانندہٕ پوان، تہٕ ٹرُکُرل چھُ یہٕ یور تتہٕ درٕج کران۔ اکھ مثال چھ یہٕ کورل:

இதனை இதனால் இவன்முடிக்கும் என்றாய்ந்து
அதனை அவன்கண் விடல். (குறள் 517)

517۔ کأم کرن وألے ٕسنز وُچھنے گڑھِ قأبلِیت بیٚیہٕ گون
تَمہٕ پَتہٕ گڑھِ تس پُشراوٕنے کأم چھُنہٕ تَتھ کانہہ ہیور بون

وٚژھنےَ: کأم دِنہٕ برونہہ گڑھِ تَس مَنشہٕ ٕسنز قأبلِیت تہٕ گون نظرتل تھوٗن تہٕ تَمہٕ حِسابہٕ تس کأم دِنی۔ سو کأم چھ زبر پأٹھی اَند واتان

ذمہٕ دأری گڑھِ کامہٕ ہٕنز نوعیت، یہٕ پوٗرٕ کرنٕچ وتھ تہٕ یہٕ کرِن وألِس شخصہٕ ٕسنز اہلِیتُک اندازٕ لگاونہٕ پتہٕ دِنہٕ پنے۔ یہٕ چھُ اہلیتَس پیٹھ مبنی وفدُک اکھ بہترین اصول۔

وقت تہٕ عملدرآمد

کُنہٕ عملہٕ ہنزِ کامیأبی منز چھ وقت تہ مقام اکھ بوٚڈ رول ادا کران۔ بونہ کنہٕ چھ کرل ونان زِ اداکأری کرنہ وزِ گڑھ یم ذہنس منز تھاونہ یُن:

ஞாலம் கருதினும் கைகூடும் காலம்
கருதி இடத்தாற் செயின். (குறள் 484)

484۔ یُس تھَوِ مُناسِب سمیُک سادنک رُت گیان
تَسِندِ باپتھ کأم کانہہ چھَنہٕ کَٹھن آسان

وٚژھنےَ: یُس مُناسِب سمیُک تہٕ سادنک تھَوِ کأم گرٕنہٕ برونہہ دیان تَسِندِ باپتھ چھَنہٕ کانہہ کأم مُشکِل آسان۔

عظیم مقصد تہٕ ہیکہٕ پوٗرٕ گٔڑھِتھ اگر کانہٕ مُناسِب وقت تہٕ حالات زأنِتھ کأم کٔرِتہٕ۔ تَمہٕ کِنۍ چھٕ انتظامس منٛز نہ صرف وَسأیِل بلکہ وقت تہٕ حالات تہٕ وَسأیِل۔ تروکُرلُک اِنتِظامی خیال چھُ یہٕ: منصوبہٕ بٔنِتھ، تفتیش کَرُن، قأبل نفرُک انتخاب کَرُن، وقت زأنِتھ کأم کَرِنۍ تہٕ مضبوٗطی سان پَکناونہٕ پِوان۔ اَصِل اِنتِظام چُھ نہٕ زیادٕ کأم کَران۔ یہٕ چُھ صحیح وقتس پیٹھ صحیح کأم گَران۔

5.23. دُنیاپکپن زَبانَن مَنٛز تِرُکُرَل

تِروکُرَل زاو تَمِل زَبانہٕ مَنٛز ، مگر اَمیُک مرکٔزی خیال چھُ اِنسأنی زِنٛدگی ہٕنٛدین عام سوالَن سٕتۍ وابستہٕ۔ نیکی، محبت، انصاف، دوستی، حکومت، تألیم، محنت، خاندان تہٕ رومانوی محبت چھٕ پوٗرٕ دُنیاہَس منٛز لوٗکَن خأطرٕ اہمیت تھاوان، یہٕ وجہ چھُ زِ تِرُکُرل چھُ آفاقی صحیفہٕ پأٹھۍ عزت پِوان دِنہٕ۔ واریاہَو زبانَو ہٕنٛدیو لوٗکَو چھُ اَمیُک ترجمہٕ پننِین زبانَن منٛز کوٚرمُت بُنیأدی طور امہٕ موکھٕ زِ اَتھ منٛز چھٕ آفاقی اپیل ہٕنٛدۍ نظریات تھاوان۔

تألیم چھٕ أکِس شخصس مُلکَس تہٕ شہرَس نیبر نِوان۔ یِتھے پأٹھۍ چھُ ترجمہٕ ذَریعہٕ تِرُکُرل پِننۍ ماخذ زبان عبور کٔرمِژ تہٕ واریاہَن قومن ہٕنٛدپن لوٗکَن تام ووتمُت۔

تروکُرلُک ترجمہ کرُن چھ نہ صرف لفظ بدلاوُن۔ کُرلُک ارتکاز دون سطرن منز ترتیب دِنہٕ آمُت کُرالُک ارتکاز کُنہٕ بییس زبانۍ منز انُن چھُ اکھ بوٚڈ چلینج۔ لہٰذا چھ پریتھ ترجمہ ماخذس تہ نوٕ لسانی ترتیبس درمیان اکھ ثقافتی کَدل۔

ترُکرلچ آفاقی موزونیت چھِنہٕ صرف امہٕ کین ترجمن ہٕنٛدِ تعدادٕ سٕتۍ طے سپدان۔ یِتھٕ پأٹھۍ چھُ اِنسأنی زندگی ہٕنٛدۍ بُنیأدی سوال یِتھ پأٹھۍ مختصراً بیان کرنہٕ آمُت چھُ، سُہ چھُ اَمہ کِس وسیع پرن والین ہُند بُنیأدی وجہ۔

اکھ اصِل انسان کِتھ پأٹھۍ پزٕ زندٕ روزُن؟"، "طاقت کِتھ پأٹھۍ گڑھ استعمال کرنہٕ؟"، "دولتُک کیا فائدٕ چُھ؟"، "دوستی کیا " گڑھ آسِن؟" تہٕ "دیمن نقصان واتناونہٕ بغأر کِتھ کُنۍ ہیکہٕ زندٕ روزتھ؟" چھٕ پرتھ جایہٕ، وقتس تہٕ زبانہٕ منٛز لوکن خأطرٕ عام۔

تِرُکُرلک ترجمہٕ چھُ واریاہَن زبانَن، ہٕندوستأنی زبانَن، یوٗرپی زبانَن تہٕ جنوٗب مشرِقی ایشیأیی زبانَن مَنٛز کرنہٕ آمُت، تہٕ یہٕ چھُ امہٕ کَتھٕ ہُنٛد ثبوٗت زِ یہٕ چھُ اکھ عالمگیر صحیف۔ اَمیُک ترجمہٕ چھُ تامِل تہٕ باقے زبانَن ہٕنٛدپن ثقافتَن درمیان عٔلِم تہٕ ثقافتُک تبادلہٕ۔

تِرُکُرل چھُ تامِل کہٕ خزانہٕ پأٹھۍ پأدٕ گوٚمُت تہٕ ترجمہٕ سٕتۍ چھُ یہٕ اکھ تِژھ کأم بنیومُت یُس وسیع انسأنی برادٔری سٕتۍ کتھ باتھ کران چھُ۔ دُنیاہس منز امہٕ کِس سفرٕچ طاقت چھِنہٕ اَمہٕ کِس ژھوٚژِس شکلہٕ منز بلکہ چھٕ اَتھ اندر موجود وسیع انسأنی فکرِ منز۔ زبانہٕ چھٕ بدلان مگر محبت، نیکی، انصاف تہٕ انسانیتچ ضرورت چھِنہٕ آسان۔ یِہ چھٕ یوہے عام انسانیت یُس تِرُکُرلس زبانہٕ ہٕنٛدِس حدو نیبر سفر کران چھُ۔

اتھ بابس منز، "ولووامک عالمگیر صحیف"، اسہٕ چھ تمن موضوعن متعلق زانان یمن ہنز کتھ تِرُکُرل کران چھےٚ۔ یِمہٕ پَتہٕ کِس حِصَس مَنٛز، ہیٚچو أسہٕ تِروکُرَل کُرَل گوہرَن ہٕنٛز مالہٕ وسِیلہٕ۔

باب 6 – کورل جواہرات ہِنز مالہٕ (کُرل منی ملاے)

کرال جواہرات ہِنز یہ مالہ چھ نیکی (آرام) تہٕ دولتُک سیکشن (پورُل) پرٕیتھ بابہٕ خأطرٕ اکھ کُرل جمع کرٕتھ مرتب کرنہٕ آہٕز۔ اگر توہٕ دوہس منز اکھ کرال ہیچھو، اسۍ ہیکون تریشوے حصہ مکمل طور ہیچھتھ۔

அறத்துப்பால்
ارتّپّال
اِخلاقیات

1. கடவுள்வாழ்த்து
کٹول والتّ
خودا سنٛز تعرٕیف

அகர முதல எழுத்தெல்லாம் ஆதி 1.
பகவன் முதற்றே உலகு.

1۔اَچھرن پیٹھ ذٕرِتھ آسان چھۓ زبان
پٕتھ سأرِی جہانُک آدھار چھُے بھگوان

ویٚڑھنۓ: پٕتھ کُنۍ سارِنے ابجدن ہِنز بُنیاد آکارن پیٹھ چھ ذٕرِتھ۔ تِتھے کُنۍ چھُ سارِی جہانُک آدھار بھگوان۔

2. வான்சிறப்பு
ادھیٲے

روٗدِچ ضروٗرت

வான்நின்று உலகம் வழங்கி வருதலால்11.
தான்அமிழ்தம் என்றுணரல் பாற்று.

11۔ روٗدُس پیٹھے ذٕرِتھ چھُے آسان یہٕ دُنِی
زُوٕ زأژن باپتھ یہٕ آساں زنتہٕ آبہٕ حیات

ویٚڑھنۓ: روٗدس پیٹھے چھُ یہٕ دُنِی ذٕرِتھ۔ یہٕ چھُ اَمہٕ زُوٕ زأژ باپتھ زنتہٕ آبہٕ حیاتچ کأم کران۔

3. நீத்தார் பெருமை
سادن سنتن ہُند گُن گان

அந்தணர் என்போர் அறவோர்மற் றெவ்வுயிர்க்கும் 30.
செந்தண்மை பூண்டொழுக லான்

30۔ زُوٕ زأژن یُس لول بری ہمدردی ہاوٚیکھ
سُے چھ یٖتہٕ پاوان تھزر بس تھزرس لایکھ

ویٚڑھنۓ: زُوٕ زأژن یُس لول بری، ہمدردی ہاوی۔ سُے چھُ یٖتہٕ تھزرس لایق بجر تہٕ تھزر پاوان۔

4. அறன் வலியுறுத்தல்
ارن ولیرتّل
نیکی ہِنْز اہمِیت

அன்றறிவாம் என்னாது அறம்செய்க மற்றது 36.
பொன்றுங்கால் பொன்றாத் துணை.

36۔کانہٕ تہٕ مزہبۍ کأم تراوٕنے گڑھِ نہٕ زانہٕ پگاہ پیٹھ
یہِ مزہبۍ کأم اتھٕ روٚٹ کران اِنسان انت وَقتس پیٹھ

وٚیژھنےَ: مزہبۍ کانہٕ کأم گڑھِ نہٕ تراوٕنے پگاہ پیٹھ بُلکہِ گڑھِ أزِ کَرٕنے تِکیازِ آخری وقتس پیٹھ چھٕ یہِ مزہبہٕ کأم اِنسان سہایک بنان۔

5.இல்வாழ்க்கை
الوالکّے
ازدِواٗجی زندگی

வையத்துள் வாழ்வாங்கு வாழ்பவன் வான்உறையும் 50.
தெய்வத்துள் வைக்கப் படும்.

50۔یُس اِنسان مزہبۍ وَتہٕ پیٹھ پکناوِ پِننے زِندگی
پَرِلوٗکس منز دٕیوتا تام کران تسِنز بَنٛدگی

وٚیژھنےَ: یُس اِنسان پِننے زِندگی مزہبۍ وَتہٕ پیٹھ پکناوِ۔ آخرتس منٛز چھٕ دیوتا تام تسُند مہمان نوأزی کران۔

6.வாழ்க்கைத் துணைநலம்
واژ کّیت ثُنی نَلم
گرٕ واجینہٕ ہِنْدِ گون

மங்கலம் என்ப மனைமாட்சி மற்றதன் 60.
நன்கலம் நன்மக்கட் பேறு.

60۔ گرٕ گرہستی مان پاوان آسہٕ گرٕ واجینے گون وان
تمٕے سُند زیور چھُے آسان بچے گون وان

وٚیژھنےَ: تتھ گرٕس چھُ عزت تہٕ مان بڑان یٖمچ گرٕ واجینے گونہٕ وان آسہٕ تہٕ یوسہٕ گون وان بچن زنم دِی۔

7. மக்கட்பேறு
مکّٹ پیرُو
بچہٕ زیوُن

குழலினிது யாழினிது என்பதம் மக்கள் 66.
மழலைச்சொல் கேளா தவர்.

66۔ سورنیہِ مورلی ہِنز آواز تِمنے میٹھے لگان
یِمو نہٕ بوُزٕ مِژ آسہٕ شُرِ سِنز اَڈکُجے میٹھ زبان

وٚیژھنےَ: تِمن چھٕ سورنیہِ تہٕ بانسری ہِنزے آواز میٹھ باسان یِمو نہٕ شُرِ سِنزِ اَڈٕ کُجے زیوِ ہِنز کتھٕ بوزمژٕ آسن۔

8. அன்புடைமை
ان بُڈ ی می
محبت

அன்பிலார் எல்லாம் தமக்குரியர் அன்புடையார் 72.
என்பும் உரியர் பிறர்க்கு.

72۔ مُحبّتہٕ روس اِنسان چھُنہٕ کأنسہٕ کیٚنہہ زانہہ دِوان
یُس بییَن کیُتھ محبت باوِ، سُہ چھُ زُو تام پیش تھوان

ویژھنےَ: یُس اِنسان نہٕ بییَن کیُتھ محبت باوان آسہِ سُہ چھُ سورُے پانس نِش تھوان تہٕ کأنسہٕ نہٕ کیٚنہہ دِوان مگر یس اِنسان دویمین باپتھ شریہہ تہٕ لول آسہِ سُہ چھُنہٕ پنُن زُو دِنس تہِ پتھ روزان۔

9. விருந்தோம்பல்
وِرُند ومبل
مہمان نوأزی

மோப்பக் குழையும் அனிச்சம் முகம்திரிந்து 90.
நோக்கக் குழையும் விருந்து.

90۔ پِتھٕ کُنۍ پوش (انچم) چھُ مُشُکھ ہینہٕ بَرِ گژھان
محبتہٕ روس پُژھے خُدمت پُژھِس بُتھ کیُتھ تام سپدان

ویژھنےَ: پِتھٕ کُنۍ پوش (نچم)پوش چھُ مُشُکھ ہینہٕ سِتۍ بَرِ گژھان تِتھےَ کُنۍ چھُ محبتہٕ روس خُدمت پُژھِس بُتھ کیُتھ تام گژھان تہٕ دِل شِٹھان۔

10. இனியவை கூறல்
اِنی یوی کُورل
شیرین بیأنی

இனிய உளவாக இன்னாத கூறல்100.
கனியிருப்பக் காய்கவர்ந் தற்று.

100۔ مودرین رٕتین الفاظن بُند زأنِتھ رُت پرِنام
کرو نہٕ کونہٕ امیُک اِستعمال لبو رُت انجام

ویژھنےَ: رٕتین تہٕ ہیتین لفظن بُند استعمال کَرِتھ یُس تہِ رُت انجام چھُ میلان۔ تیٚلہِ کونہٕ کرو رٕتین لفظن کتھن بُند استعمال تہٕ رُت پھل پراوو

11. செய்ந்நன்றி அறிதல்
سین ننڈ رِی اریدل
احسان مُندی

செய்யாமல் செய்த உதவிக்கு வையகமும் 101.
வானகமும் ஆற்றல் அரிது.

101۔ مودرٕو شبٕد أسِتھ کَرُن ٹیٹھین بُند استعمال
پوپ میٚوِ ترأوِتھ یی گو کُچس کَرُن سال

ویژھنےَ: مودرٕو لفظٕ أسِتھ ٹیٹھین بُند استعمال کَرُن گو پوپ میٚوِ ترأوِتھ کُچس مأل لاگُن۔

12. நடுவுநிலைமை
اَدھیٰاے
ٹیٚوٹھ پَزر

வாணிகம் செய்வார்க்கு வாணிகம் பேணிப்120.
பிறவும் தமபோல் செயின்.

120۔ سورنس وتہٕ نس منز آسہِ اگر ہٕشرے ہٕشر
سُے چھُ آسان گون تمَے سُند سُے بجر تھزر

ویٚژھنےَ: یس سورنس سنہٕ نَس تہٕ ونہٕ جرنَس منز آسہِ ہٕشر سُے چھُے آسان تمَے سُند تھزر۔

13.அடக்கமுடைமை
اَدھیٰاے
نرمی

தீயினால் சுட்டபுண் உள்ளாறும் ஆறாதே129.
நாவினால் சுட்ட வடு.

129۔ زیو نیٖرِتھ اکھ بد شٕبد کراں چھُ سکھ نقصان
تَمہِ سِتے جان شٕبدن ہُند پھل تامتھ موکلان

ویٚژھنےَ: زیو درامُت اکھ کو شٕبد چھُ سکھ ددارِ واتناوان۔ اَمہِ سِتے چھُ جان شٕبدن ہُند کمووموُت رٕژر تہٕ تباہ سپدان۔

14.ஒழுக்கமுடைமை
اَدھیٰاے
سلوٗک

ஒழுக்கம் விழுப்பம் தரலான் ஒழுக்கம் 131.
உயிரினும் ஓம்பப் படும்.

131۔ غصہٕ ورأے یُس گیأنی پورمُت روزِ حدس اَندر
مزہب دیوتس روزان پیاران وَتہِ وَتہِ تھود مقّدر

ویٚژھنےَ: پورمُت لیوٗکھمُت گیأنی پورُش اگر غصہٕ ورأے روزِ زِندگی گُزاران مزہب دپو چھُ وَتہِ وَتہِ تس گاران تہٕ سِتے روزان۔

15.பிறனில் விழையாமை
اَدھیٰاے
سداچار

பிறன்மனை நோக்காத பேராண்மை சான்றோர்க்கு148.
அறனொன்றோ ஆன்ற ஒழுக்கு.

148۔ مزہٕچہِ وَتہِ پیٹھ پکن وول گرہست پاوان تھزر
پردارٕچ کل چھَس نہٕ برومران، چھُنہٕ پاوان لوژر

ویٚژھنےَ: مزہٕچہِ وَتہِ پیٹھ پکن وول گرہست چھُ تھزر پاوان۔ پروارٕچ کل چھَنہٕ تس کُنہِ رنگہٕ بروہٕراوان۔

16.பொறையுடைமை
اَدھیٰے
معأفی ہُنٛد خواستگار

152. பொறுத்தல் இறப்பினை என்றும் அதனை
மறத்தல் அதனினும் நன்று.

152۔بُتراژ تَبر والن وأَلِس تام بُترات رچھان
مَزمَت کرن وأَلِس بخشُن کیاہ چھُے تھزر بخشانویژھنےَ:

بُتراژ تَبر والن وأَلِس تہِ چھَے بُترات سہارِ دِوان تِتھےَ کُنۍ گژھِ مَزمَت کَرن وأَلِس تہِ بخشُن تہِ تھزر پراوُن۔

17.அழுக்காறாமை
اَدھیٰے
بےٚ حیٚسی

161. ஒழுக்காறாக் கொள்க ஒருவன்தன் நெஞ்சத்து
அழுக்காறு இலாத இயல்பு.

161۔تَپ جپ بیٖہِ اُپواس کرن یِم زن تِم آسان مہان
بد لفظ برداشت کرن یِم، اَمہِ کھوتہِ چھی تھزر پاوان

ویژھنےَ: تپ زپھ بیٖہِ اُپواس کَرن وأَلِ چھِ تھُدۍ تہِ بُڈۍ آسان مگر یِم زن بد لفظ برداشت کرن تِم چھِ تَمہِ کھوتہِ تھزر پاوان۔

18.வெஃகாமை
اَدھیٰے
اَزروُن

178. அஃகாமை செல்வத்திற்கு யாதெனின் வெஃகாமை
வேண்டும் பிறன்கைப் பொருள்.

178۔ووپر دَولت ہڑپ کُرِتھ ثُلہِ زن کانژھا تَمیُک لابھ
تَمہِ دَولثُک تس سَپدی ما کُنہِ قسمُک کانہہ لابھ

ویژھنےَ: ووپر دَولت ہڑپ کُرِتھ ثُلہِ زن کانہہ تَمیُک فأیِدِ۔ سُہ پونسہِ چھُنہِ تَس زانہہ پھلان یا فأیِدِ دِوان۔

19. புறங்கூறாமை
اَدھیٰے
چُغل خأری

190. ஏதிலார் குற்றம்போல் தம்குற்றம் காண்கிற்பின்
தீதுண்டோ மன்னும் உயிர்க்கு.

190۔یُس کانہہ پتہِ گَنہِ کران چھُے کأنسہِ ہِنز زن غأبت
بُترات تمُۍ سُند یہِ بار تہِ ژالان تَس چھُ برداشُک قوت

ویژھنےَ: یُس کانہہ کأنسہِ ہِنز غأبت یا چُغل خوٚری چھُ کران بُترات چھِ أمۍ سُند یہِ بار تہِ ژالان تِکیازِ تس چھُ برداشُک مادِ۔

20. பயனில சொல்லாமை
اَدھیٰاے
افسوس

சொல்லுக சொல்லில் பயனுடைய சொல்லற்க 200.
சொல்லில் பயனிலாச் சொல்.

200۔ شاسٹر زانَن وألِ یِم مایایہِ چھنہٕ برمان
تِم چھنہٕ زانہہ تہِ کُنہِ رنگہٕ بے مطلب بولان

ویژھنےَ: شاسٹر زانَن وألِ لوٗکھ یِم مایایہِ چھنہٕ برمان۔ تِم چھنہٕ کُنہِ رنگہٕ زانہہ بے مطلب کتھ کران۔

21. தீவினையச்சம்
اَدھیٰاے
ناکارٕ کأمہِ

தீயவை தீய பயத்தலால் தீயவை 202.
தீயினும் அஞ்சப் படும்.

202۔گوناہ کرنس چھنہٕ کھوژان یِم پأپی آسان
ست کرمی یِم زن آسان گوناہ کرنس چھی کھوژان

ویژھنےَ: پأپی لوٗکھ چھنہٕ گوناہ کرنس کھوژان۔ تِمےَ لوٗکھ چھِ گوناہ کرنس کھوژان یِم زن سجن تہِ ست کرمی چھِ آسان۔

22. ஒப்புரவறிதல்
اَدھیٰاے
اِنسان دوستی

கைம்மாறு வேண்டா கடப்பாடு மாரிமாட்டு211.
என்னாற்றும் கொல்லோ உலகு.

211۔یُس کوکرمَو روس پَزِ وَتہِ پیٹھ روزِ پکان
زانُن گژھِ تَس کرمہِ وانتَباہ چھُنہٕ سَپدان

ویژھنےَ: یُس کوکرمَو روس پَزِ وَتہِ پیٹھ روزِ پکان۔ زانُن گژھِ تَس کرمہِ وان چھُنہٕ تَباہ سَپدان۔

23.ஈகை
اَدھیٰاے
دان

அற்றார் அழிபசி தீர்த்தல் அஃதொருவன் 226.
பெற்றான் பொருள்வைப் புழி.

226۔دوکھ زَدن غرپین بوچھِ ہتِن یُس کھیاوِ
یِنہٕ وألِس وَقتس منز سُے بجر تیٚلہِ پاوِ

ویژھنےَ: فاقہٕ پھرِین بیٚیہِ دوکھ زدنیُس بیٚتہِ کھیاوِ سُے چھُ پَنہٕ نِس یِنہٕ وألِس وَقتس کیُت سومبرأوِتھ پُنُن سوکھ تھاوان۔

24. புகழ்
اَدھیٰاے
شہرت

231. ஈதல் இசைபட வாழ்தல் அதுவல்லது
ஊதியம் இல்லை உயிர்க்கு.

231۔غریبس عطیہ دیُن گے بجر سٹھاہ پراوُن
اَمہِ کھوتہٖ بُڈ چھَنہٖ کأم کانہہ تھزر یہِ گو چھاوُن

ویژھنےَ: غریبس عطیہ دیُن گو بوڈ بجر پراوُن۔ اَمہِ کھوتہٖ چھَنہٖ رِژ کأم کانہہ آسہِ بجر پراوُن۔

25. அருளுடைமை
ارُل اُڈیمی
رحم دِلی

241. அருட்செல்வம் செல்வத்துள் செல்வம் பொருட்செல்வம்
பூரியார் கண்ணும் உள.

241۔ وُسِتھ لوُکن نِش تہِ أَسِتھ ہیکی دَولت تےَ دیار
دیا باوِ روس چھُنہٖ حَسرے کانہہ آسن تےَ دَولت دیار

ویژھنےَ: نیچ لوُکن نِش تہِ ہیکن أَسِتھ دَولت دیار۔ مگر تَتھ دولِژ چھُنہٖ صِفتے کانہہ اگر نہٖ دیا باو آسہٖ۔

26. புலால் மறுத்தல்
اَدھیٰاے
ماز کھنس اعتِراض

260. கொல்லான் புலாலை மறுத்தானைக் கைகூப்பி
எல்லா உயிரும் தொழும்.

260۔ یِم نہٖ زیون مارَن یا ماز تِہُند زانہہ کھین
سُے گو آہوُتی دِتھ کَرُن بوڈ ہَون

ویژھنےَ: یِم لوُکھ جانورَن مارَن نہٖ، نہَ کھین تِہُند ماز تمیُک بجر چھُ تَمہِ ہَونُک آسان یتھ وارِیاہ آہوُتی چھِ دِنہٖ یِوان۔

27. தவம்
اَدھیٰاے
تپسیا

261. உற்றநோய் நோன்றல் உயிர்க்குஉறுகண் செய்யாமை
அற்றே தவத்திற்கு உரு.

261۔ یِم نہٖ زیوس مارَن نےَ کھین ماز تِہُند
سورُے دُنِی چھُے کیاہ سأ نمن کران تِہُند

ویژھنےَ: یِم لوُکھ نہٖ کھین ماز تہٖ نہَ مارن زیون تِہُند رُتبہٖ چھُ سٹھاہ تھود آسان تہٖ سورُے دُنِی چھُ تِمن نمان۔

28. கூடாவொழுக்கம்
اَدھیاے
اصل اخلاق

273. வலியில் நிலைமையான் வல்லுருவம் பெற்றம்
புலியின்தோல் போர்த்துமேய்ந் தற்று.

273۔ اِنسان یودوَے دوٗشن پَنہٕ نین بُند آسہٕ ہے گیان
تیلِ ما تھیکہٕ ہے بجر پنُن تھَدِ کھوتہٕ تھود آسمان

ویڑھنےَ: ہرگاہ اِنسان پَنہٕ نین عأبن بُند گیان آسہٕ ہے تیلِ تھیکہٕ ہے نہٕ سُہ اَسمانس تام پنُن بجر۔

29. கள்ளாமை
اَدھیاے
نِندیاہ

281. எள்ளாமை வேண்டுவான் என்பான் எனைத்தொன்றும்
கள்ளாமை காக்கதன் நெஞ்சு.

281۔یُس زن سادک آسہٕ تراوِ نِندیاہ کروٚنے کأم
جٹا بڈاوٚنے یا مُنڈن کرُن اَپزوُے ہاوٚنے کأم

ویڑھنےَ: سادک یُس آسہٕ سُہ گَرِ نہٕ تِڑھ کأم ییمہٕ سِتے نِندیا سپدِ۔ جٹا بڈاوٚنے یا مُنڈن کرنہٕ سِتے چھَنہٕ اصلی سادک یا یوٗگی سُند پےَ لگان۔

30. வாய்மை
اَدھیاے
پَزر

291. வாய்மை எனப்படுவது யாதெனின் யாதொன்றும்
தீமை இலாத சொலல்.

291۔ژوٗر کُرِتھ دھوکہٕ دِہی کُرِتھ پم زن زِندگی چھی گُذاران
سیزِ مزہٕپچہٕ وَتہٕ پُکِتتھ دِوتا سورگُک عزت دِوان

ویڑھنےَ: پم زن دھوکہٕ دِہی وراَے مزہٕپچہٕ وَتہٕ چھ پکان تِمن چھُ پَرِلوٗکس منز دِوتا تہٕ عزت بخشان تہٕ پم زن دھوکہٕ دِہی کرنہٕچہٕ وَتہٕ پیٹھ چھ پکان تِمن چھُنہٕ پنُن جِسم تہٕ ساتھ دِوان۔

31. வெகுளாமை
اَدھیاے
غصہٕ

305. தன்னைத்தான் காக்கின் சினம்காக்க காவாக்கால்
தன்னையே கொல்லும் சினம்.

305۔غصہٕ کران اَسنس خوشی کیاہ سا چھُے نقصان
اَمہٕ کھوتہٕ دُشمن کانہٕ تہٕ نہَ سأ اِنسانس آسان

ویڑھنےَ: غصہٕ چھُ اَسنَس تہٕ خوشی ختم کران تِکیازِ غصہٕ کھوتہٕ چھُنہٕ بیٖیہٕ کانہٕ بوڈ دُشمن اِنسانس آسان۔

32. இன்னா செய்யாமை
اَدھیٰاے
دَدارِ نہٕ واتناوُن

314. இன்னாசெய்தாரை ஒறுத்தல் அவர்நாண
நன்னயம் செய்து விடல்.

314۔ وجہہ ورأے زن واتناوِ کانہہ ییّتہِ کأنسہِ دوکھ
تس گڑھِ زانُن برونہہ کُن میلہِ نہٕ تس کانہہ سوکھ

ویڑھنےَ: برگاہ بے وجہہ کانہہ جہانس منز کأنسہِ دوکھ واتناوِ تس گڑھِ زانُن تس تہِ برونہہ کُن وأتِتھ میّلہِ نہٕ تس سوکھہ۔

33.கொல்லாமை
اَدھیٰاے
لڑأے نہٕ گرٕنےٕ

322. பகுத்துண்டு பல்லுயிர் ஓம்புதல் நூலோர்
தொகுத்தவற்றுள் எல்லாம் தலை.

322۔ مزہبک مطلب گو یوہے زٕیو نہٕ کانہہ مارُن
زٕیو مارُن گو تَوے غأر مزہبس پیٹھ پکُن

ویڑھنےَ: زٕیو مارُن چھَنہٕ کانہہ مزہبچ کأم۔ زٕیو مارُن گو صرِف غأر مزہبچ کأم گرٕنےٕ۔

34. நிலையாமை
اَدھیٰاے
مستحکم

336. நெருநல் உளனொருவன் இன்றில்லை என்னும்
பெருமை உடைத்திவ் வுலகு.

336۔ زٕیو گڑھان بَند ہیُک لگان نیران پَتہٕ چھی پران
اَمہِ برونٹھے رٕڑ کأم کَرٕنےٕ آسان کیاہ سا جان

ویڑھنےَ: ہیُک لگان زٕیو بَند گڑھان نیران پَتہٕ چھِ اِنسان پران اوٕ کِنے یوسہِ تہِ ست کرم یا رٕڑ کأم آسہِ سو گڑھِ اَمہِ برونٹھے انجام دِنےٕ۔

35. துறவு
اَدھیٰاے
سُنےٕیٰاس

350. பற்றுக பற்றற்றான் பற்றினை அப்பற்றைப்
பற்றுக பற்று விடற்கு.

350۔ یَژھنُک طمع یوت تام نہٕ تراوِ پوٗرٕ پأٹھے اِنسان
توت تام سُہ روزان بوساگرس منز غوطہٕ غوط کران

ویڑھنےَ: یوت تام نہٕ اِنسان یژھنُک طمع تراوِ پوٗرٕ پأٹھے توت تام چھُ سُہ سمسأرٕ بوساگرس منز غوطہٕ غوط کران روزان۔

36.மெய்யுணர்தல்
اَدھیٰاے
اصلِچ وَتھ

355. எப்பொருள் எத்தன்மைத்து ஆயினும் அப்பொருள்
மெய்ப்பொருள் காண்பது அறிவு.

355۔ اِندرے قابوٗوس منز کُرِتھ آسہِ نےَ پزرُک گیان
حسر نہِ سا چھُے کیٚنہہ تہِ تتھ اِندرَے کاژِ رٹان

ویژھنےَ: اِندرے زن رٹہِ کانہہ کژِ تہِ تھویکھ قابوٗوس منز مگر پزرُک گیان آسہِ نہِ حأصِل۔ تتھ اَندرَے کاژِ رٹتس چھُنہِ کانہہ حسر۔

37. அவா அறுத்தல்
اَدھیٰاے
خأہِشتا دباوٕنے

361. அவாஎன்ப எல்லா உயிர்க்கும்எஞ் ஞான்றும்
தவாஅப் பிறப்பீனும் வித்து.

361۔ یُس زن کام غصہِ ترأوِتھ بیٚتہِ گُذاران زِندٕگی
سُے پتولاکن پاوان چھُے کیاہ سا مُکھتی

ویژھنےَ: یُس کام غصہِ قربان کُرِتھ بیٚتہِ زِندٕگی چھُ گُذاران، سُے چھُ پتولاکن مُکھتی پاوان۔

38. ஊழ்
اوٗژ
قِسمت

380. ஊழின் பெருவலி யாவுள மற்றொன்று
சூழினும் தான்முந் துறும்.

380۔ سوکھس اَندر سوکھ مِلتھ، لوٗکھ چھ خوش گژھان
دوکھس اَندر تیٚلہِ کیُت افسوس چھُنہِ کیٚنہہ فِکرِ تران

ویژھنےَ: سوکھس اَندر چھ لوٗکھ خوش گژھان تہِ خوشی مناوان مگر دوکھس اَندر کیازِ تیٚلہِ افسوس کران چھُنہِ فِکرِ تران۔

பொருட்பால்
پورُ ٹپال
باب مأدیت

39.இறைமாட்சி
اربی ماٹچی
بادشاہت

388. முறைசெய்து காப்பாற்றும் மன்னவன் மக்கட்கு
இறையென்று வைக்கப் படும்.

388۔ یَس زَن آسہِ مودُر زیو آسہِ بیٚیہِ اِنصاف کران
تَس رازِ سُند چھُ دُنیِاہس منز آسان سٹھاہ گُن گان

ویژھنےَ: یَس رازس آسی مودُر زیو بیٚیہِ آسی اِنصاف پَسند تَس رازِ سُند چھُ دُنیِاہس منز سٹھاہ گُن گان آسان۔

40. கல்வி
اَدھیٰے
تألیم

391. கற்க கசடறக் கற்பவை கற்றபின்
நிற்க அதற்குத் தக.

391۔ عطیہ دیا رِعایا پالن اِنصاف پسندی تِہٕندۍ گون
رازن منز سُے رازٕ تھود گاش تَسُند پرزلوُن

وٚزٕھنٕے: عطیہ، دیا، رِعایا پالن تہٕ اِنصاف پسندی یٚمِس رازس پم گون آسن سُہ چھُ پرزلوُن ژونگ آسان۔

41. கல்லாமை
اَدھیٰے
ناخواٚندٕگی

410. விலங்கொடு மக்கள் அனையர் இலங்குநூல்
கற்றாரோடு ஏனை யவர்.

410۔ تھَدِ خاندانُک آسہٕ اگر زن کانہٕ اَن پڑھ اِنسان
لوتہٕ خاندانہٕ کِس پُروٚمِتِس سِتے یٚکہٕ نہٕ کُرِتھ سُہ مان

وٚزٕھنٕے: ہرگاہ تھَدِ خاندانُک کانہٕ اِنسان اَن پڑھ آسہٕ سُہ یٚکہٕ نہٕ وُسِتھ خاندانہٕ کِس پُروٚمِتِس سِتے مان کُرِتھ۔

42. கேள்வி
اَدھیٰے
سماعت

411. செல்வத்துள் செல்வம் செவிச்செல்வம் அச்செல்வம்
செல்வத்துள் எல்லாம் தலை.

411۔ اِنسانس حیوانس منز یوسہٕ تہٕ فرق آسان
پُروٚمِتِس یٚیہٕ اَن پڑھس منز یوسہٕ فرق آسان

وٚزٕھنٕے: اِنسانس تہٕ حیوانس یوسہٕ فرق چھ آسان، سوے فرق چھ پُروٚمِتِس تہٕ اَن پڑھس آسان۔

43.அறிவுடைமை

اَدھیٰے
ذہانت

423. எப்பொருள் யார்யார்வாய்க் கேட்பினும் அப்பொருள்
மெய்ப்பொருள் காண்பது அறிவு.

423۔ عقل چھ سوے آسان یوسہٕ سیزِ وتہٕ پکناوان
منس چھُنہٕ ہرگِز پَنہٕ نُے کرنہٕ دِوان

وٚزٕھنٕے: بُدھی چھ ہرہمیشہٕ سیزِ وتہٕ پکناوان تہٕ منس چھُنہٕ من مأنی کرنہٕ دِوان۔

44. குற்றங்கடிதல்
اَدھیٰاے
بیقِل لوٗکھ

436. தன்குற்றம் நீக்கிப் பிறர்குற்றம் காண்கிற்பின்
என்குற்றம் ஆகும் இறைக்கு.

436۔ اَپرادھِ نِش یُس نہٕ کرِ برونٹھے پنُن بچاو
زانُن گژھِ اُخرس پیٹھ دزان سُہ منز اَلاو

ویژھنےَ: یُس نہٕ اَپرادھ کرنہٕ برونٹھے پنُن پان بچاُوتھ ہیٚکہٕ تس چھُ پتہٕ نارس منز دُزتھ بسِم گژھان۔

45.பெரியாரைத் துணைக்கோடல்
اَدھیٰاے
سَت زَنَن ہُند بجَر

448. இடிப்பாரை இல்லாத ஏமரா மன்னன்
கெடுப்பார் இலானும் கெடும்.

448۔ب خوٗف گُژھِتھ رُت مَشورٕ دِی رازس یُس وُزہٕر
تَس رازس چھُنہٕ کانہٕ تہٕ دُشمن کُرِتھ ہیکان زانہٕ گیٖر

ویژھنےَ: یُس رُت مَشورٕ رازس دِی بے خوف گُژھِتھ کانہٕ وُزہٕر تَس چھُنہٕ تیٚلہٕ کانہٕ تہٕ دُشمن گیٖر یا پریشان ہیکان کُرِتھ۔

46. சிற்றினம் சேராமை
اَدھیٰاے
بد صوحبتھ نہٕ کَرٕنِ

452. நிலத்தியல்பால் நீர்திரிந்து அற்றாகும் மாந்தர்க்கு
இனத்தியல்ப தாகும் அறிவு.

452۔ دُرجنَن نِش دوٗر روزُن، ست زُنی سوباو
نیچ لوٗکھ دورزنن مِلِتھ کھاران پانس چاو

ویژھنےَ: دورزنن نِش دوٗر روزُن گو ست زُنی سوباو۔ نیچ لوٗکھ چھ یِمن پانس سِتےٕ مِلِنأوتھ پانس چاو کھاران۔

47. தெரிந்து செயல்வகை
اَدھیٰاے
سونٛچُن تہٕ عمل کَرُن

467. எண்ணித் துணிக கருமம் துணிந்தபின்
எண்ணுவம் என்பது இழுக்கு.

467۔ غأر وأجِب کَرِ کأم کانہٕ تَس گژھان چھُے ناش
نہَ کَرٕنِ لایق کأم کرِ زن تیٚلہٕ تہٕ گژھان چھُس ناش

ویژھنےَ: غأر وأجِب کأم کَرِ کانہٕ تَس گژھان تیٚلہٕ ناش تس۔ کَرٕنِ لایق کأم تہٕ نےَ کَرِ تیٚلہٕ تہٕ گژھان چھُس ناش۔

48. வலியறிதல்
اَدھیٰاے
طاقتس سام ہینے

471. வினைவலியும் தன்வலியும் மாற்றான் வலியும்
துணைவலியும் தூக்கிச் செயல்.

471۔ نامُناسِب کأم کَرنے چھُنہٕ سنسار مانان
سوے گڑھِ کأم ییٚتہٕ گَرنے جہانس لگہٕ جان

ویڑھنےَ: نامُناسِب کأم کَرنے چھُنہٕ دُنِی مانان اَوِکِنے گڑھِ سوے کأم گَرنے یوسہٕ جہانس ٹھیک لگہٕ۔

49. காலமறிதல்
اَدھیٰاے
وقتُک قِمت زانُن

490. கொக்கொக்க கூம்பும் பருவத்து மற்றதன்
குத்தொக்க சீர்த்த இடத்து.

490۔ رٕتِس وَقتس پیٹھ گَرنے گڑھِ پرتھ کانہٕ کأم
عقل منذُن پَزِ اُتھے موقعس پیٹھ کَرنے سو کأم

ویڑھنےَ: مُناسِب وَقتس پیٹھ پَزِ پرتھ کانہٕ کأم شروٗع کَرنے۔ عقل مندن تہٕ پَزِ اَمہٕ موقُک فأیِد ٹُلِتھ کأم شروٗع گَرنے۔

50. இடனறிதல்
اَدھیٰاے
جایہٕ ہُنْد احساس

495. நெடும்புனலுள் வெல்லும் முதலை அடும்புனலின்
நீங்கின் அதனைப் பிற.

495۔ دُشمنس پیٹھ حملہٕ باپتھ جاے مُناسِب گڑھِ ژارنے
دُشمنس پانےَ پییِ ہار پِننے مانِنے

ویڑھنےَ: دُشمنس پیٹھ حملہٕ باپتھ مُناسِب جاے گڑھِ ژارنے تَمہٕ سِتے چھُ دُشمن لاچار گُڑھِتھ پَننے ہار مانان۔

51. தெரிந்து தெளிதல்
اَدھیٰاے
وِشواس

504. குணம்நாடிக் குற்றமும் நாடி அவற்றுள்
மிகைநாடி மிக்க கொளல்.

504۔ شاسترٕن ہُند آسہٕ یِمو حأصِل کورمُت گیان
سنو اگر تِمن تہٕ چھے اَگون کیٚنہٕ نیران

ویڑھنےَ: یِمو شاسترن تہٕ مزہبک گیان تہٕ آسہٕ پوومُت تِمن تام چھ کیٚنہٕ اَگون نیران۔

52. தெரிந்து வினையாடல்
اَدھیٰاے
ازماؤُن

517. இதனை இதனால் இவன்முடிக்கும் என்றாய்ந்து
அதனை அவன்கண் விடல்.

517۔ کأم کرن وألِ ہِنز وُچھنے گڑھِ قأبلِیت بیّیہِ گون
تَمہِ پَتہِ گڑھِ تس پُشراونے کأم چھُنہِ تَتھ کانہہ ہیور بون

ویڑھنےَ: کأم دِنہِ برونہہ گڑھِ تَس مَنشہِ ہِنز قأبلِیت تہِ گون نظرِتل تھوَن تہِ تَمہِ حِسابہِ تس کأم دِنے۔ سو کأم چھ زبر پأٹھے اَند واتان۔

53. சுற்றந்தழால்
اَدھیٰاے
بند باندھون سرپرستی دِنے

527. காக்கை கரவா கரைந்துண்ணும் ஆக்கமும்
அன்னநீ ராார்க்கே உள.

527۔ کھُلہِ دِلہِ یُس کران عطیہ بیّیہِ چھُس نہِ غصہِ کھسان
بَند باندھو چھے ہر ساتہِ تَس أندے أندے آسان

ویڑھنےَ: یُس اِنسان کھُلہِ دِلہِ چھُ عطیہ کران بیّیہِ چھُس نہِ شرارت کھسان تَس چھ ہمیشہِ بَندھ باندھو ہِستے ہِستے روزان۔

54. பொச்சாவாமை
اَدھیٰاے
فرض شِناسی

535. முன்னுறக் காவாது இழுக்கியான் தன்பிழை
பின்னூறு இரங்கி விடும்.

535۔ قلعس اَندر تام چھُنہِ محفوٗظ آسے یَس منس منٛز ٹر
مشرپھ یَس زن آسے راوان تس اَوسر

ویڑھنےَ: پِتھِ پأٹھے ٹرپوک اِنسان محفوٗظ قلعس منٛز تہِ غأر محفوٗظ محسوٗس چھُ کران تِتھَے پأٹھے یِمِس مشرپھ آسہِ تس چھُنہِ موقعہِ مِلِتھ تہِ فأیِدِ تگان تُلن۔

55. செங்கோன்மை
اَدھیٰاے
طرفدأری ورأے

542. வான்நோக்கி வாழும் உலகெல்லாம் மன்னவன்
கோல்நோக்கி வாழும் குடி.

542۔ قصوٗر وار اَدِ آسہِ کانہہ جانچ کَرُن طرفدأری ورأے
سزا پَتہِ تَس چھُے وأجِب طرفدأری ورأے

ویڑھنےَ: اگر کانہہ قصوٗر وار آسہِ تَس گڑھِ جانچ کَرِتھ طرفدأری ورأے سزا دیُن تہِ سُہ چھُ وأجِب اِنصاف آسان۔

56. கொடுங்கோன்மை

اَدھیٰاے
رُت راج

555. அல்லற்பட்டு ஆற்றாது அழுதகண் ணீரன்றே
செல்வத்தைத் தேய்க்கும் படை.

555۔ بِنا سونچ وِچار یُس رازٕ گَرِ اتیاچار
مال دولت راج عزتھ رأوتھ گژھان چھُ خوار

وٚیژھنےَ: یُس رازٕ سوٗنچ وِچار ورأے لوٗکن پیٹھ ظُلم کرِ تس چھُ عزت مان بجر تہٕ دولت سورُے کیٚنہٕ راوان تہٕ ناش گژھان۔

57. வெருவந்த செய்யாமை
اَدھیٰاے
سزاہَس منز نہٕ سختی ہاوٚنۍ

561. தக்காங்கு நாடித் தலைச்செல்லா வண்ணத்தால்
ஒத்தாங்கு ஒறுப்பது வேந்து.

561۔ رازٕ اگر نہٕ رِعایا پالنا ٹھیٚک پأٹھیٚن کری
گأو چھ دود دیُن بَند کران پاٹھ پوٗزا ژھٗری

وٚیژھنےَ: اگر رازٕ پرجایہٕ ہٚنٛز پالنا ٹھیٚک پأٹھیٚ گَرِ نہٕ تیٚلہٕ چھ تتھ راجس منز گأو دود دیُن بَند کران تہٕ عألِمن ہُنٛد عٔلِم تہٕ چھ لوٗب روزان۔

58. கண்ணோட்டம்
اَدھیٰاے
دیا درشٹی

580. பெயக்கண்டும் நஞ்சுண்டு அமைவர் நயத்தக்க
நாகரிகம் வேண்டு பவர்.

580۔ کانہٕ گنٛدٕ کأم کُرِتھ سَزٕہُک مستحق یُس آسان
تَسُنٛد سُہ اَپرادھ معاف کرُن رازٕ سُنٛد بجر ہاوان

وٚیژھنےَ: یُس کانہٕ گنٛدٕ تہٕ خراب کأم کُرِتھ سَزٕہُک مستحق چھُ آسان اگر رازٕ تَس سُہ اَتُر معاف گَرِ سُہ چھُ راجہٕ سُنٛد بجر تہٕ تھزر ہاوان۔

59. ஒற்றாடல்
اَدھیٰاے
جاسوٗسی ہُنٛد اِنتظام

581. ஒற்றும் உரைசான்ற நூலும் இவையிரண்டும்
தெற்றென்க மன்னவன் கண்.

581۔ پَنٛنۍ اگر زن زہر تہٕ چاوَن رازٕ چھُ چیٚوان خوشی سان
اَمہٕ وہوہارٕ چھُ رازس باسان چھُے بجر پاوان

وٚیژھنےَ: اگر زن رازس پنٛنۍ بھروسہٕ والۍ زہر تہٕ چاوَن سُہ چھُ خوشی خوشی سُہ زہر چیٚوان تہٕ بجر پراوُن یژھان۔

60. ஊக்கமுடைமை
اَدھیٰاے
جوش آسُن

595. வெள்ளத் தனைய மலர்நீட்டம் மாந்தர்தம்
உள்ளத் தனையது உயர்வு.

595۔ ییّمِس اِنسانس اٹوٗٹ جوش پانس منز آسان
کامیأبی تَس ژھانڈان ژھانڈان گرِ پانے واتان

ویژھنےَ: ییّمِس اِنسانس پانس منز اٹوٗٹ جوش چھُ آسان کامیأبی چھِ ژھانڈان ژھانڈان پانے گرِ تس واتان۔

61. மடியின்மை
اَدھیٰاے
اَلُژھ نہٕ آسُن

595. நெடுநீர் மறவி மடிதுயில் நான்கும்
கெடுநீரார் காமக் கலன்.

605۔ یِم زَن آلژھ آسن محنت آسن نہٕ کران
تِمن چھِ دوٗش لُگِتھ خاندانُک ناو موکلان

ویژھنےَ: یِم آلژھ آسن محنت آسن نہٕ کران۔ تِمن چھُ دوٗش لگان تہٕ سِتۍ خاندانُک ناش گژھان۔

62.ஆள்வினையுடைமை
اَدھیٰاے
محنتی آسُن

611. அருமை உடைத்தென்று அசாவாமை வேண்டும்
பெருமை முயற்சி தரும்.

611۔ وامن اوتار دأرِتھ یُس ویشنوٗبن دُنِیا مِنِتھ تروو
سُے سورُے دُنِیا پراو رازِ ییّمِ زن اَلُژھ تروو

ویژھنےَ: وامن واتار دأرِتھ بھگوان ویشنوبن یُس دُنِیا مِنِتھ تروسُے سورُے دُنِیا پاوِ سُہ راجِ یُس آلُژھ تراوِ۔

63.இடுக்கணழியாமை
اَدھیٰاے
سنکٹس منز دور روزُن

621. இடுக்கண் வருங்கால் நகுக அதனை
அடுத்தூர்வது அஃதொப்பது இல்.

621۔ اَن تھکھ محنت کرن وألِے چھی قسمت بدلان
بدقسمتی تِم محنَژ سِتۍ قسمت چھی بناوان

ویژھنےَ: یِم اَنتھک محنت کرن وألِے چھِ آسان تِم چھِ پَیَنہِ محنتہٕ سِتۍ بدقسمتی خوش قسمتی منز بدلان۔

64. அமைச்சு
اَمیيچُو
وزیر

631. கருவியும் காலமும் செய்கையும் செய்யும்
அருவினையும் மாண்டது அமைச்சு.

631۔ دوکھس منز تہٕ ہرگاہ کانہہ چھُے خوش روزان
دُشمن تمُے سِندۍ پم آسَن تس چھی عزت کران

ویژھنےَ: یُس اِنسان دوکھ تہٕ سوکھ زأنِتھ خوش روزِ تَس چھ تمُے سِندۍ دُشمن تہٕ عزت کران۔

65. சொல்வன்மை
اَدھیٰاے
بولن گون

645. சொல்லுக சொல்லைப் பிறிதோர்சொல் அச்சொல்லை
வெல்லும்சொல் இன்மை அறிந்து.

645۔ بولن وأَلِس شٕپدن ہُند معنے تہٕ طاقت ہُند تھَوُن گژھِ دیان
لفظِ ورتاوس منز گژھِ آسُن بولن وول مہان

ویژھنےَ: بولن وأَلِس پَزِ بولنہٕ وِزِ لفظِ ورتاوُک دیان تھَوُن۔ شٕپدن ہُند معنے گژھِ نظرِ تل تھوُتھ تہُند ورتاو کرُن تِکیازِ شٕپدن ہنزِ ورتاوٚچ طاقت چھ مہان آسان۔

66. வினைத்தூய்மை
اَدھیٰاے
شود کرم

656. ஈன்றாள் பசிகாண்பான் ஆயினும் செய்யற்க
சான்றோர் பழிக்கும் வினை.

656۔گژھِ نہٕ کَرنِ تِژھ کأم پَتہٕ پیٚیہِ پچھتاوُن
گژھِ اگر غلطی گژھِ نہٕ سو پَتہٕ دُہراوُن

ویژھنےَ: تِژھ کأم گژھِ نہٕ کَرنِ یٚمہِ سِتے پَتہٕ پیٚیہِ پچھتاوُن۔ ہرگاہ غلطی سان کانہہ تِژھ کأم گژھِ تہٕ پَتہٕ گژھِ نہٕ دُہراوٚنے۔

67. வினைத்திட்பம்
اَدھیٰاے
کرمچ درڑتا

666. எண்ணிய எண்ணியாங்கு எய்துப எண்ணியார்
திண்ணியர் ஆகப் பெறின்.

666۔ کأم کرنس منز آسہِ قأبِل پَتہٕ نیچھناوِ پنُن ناو
رازِ تہٕ تَس پیٹھ خوش سپدان چھُس کھسان پَتہٕ باو

ویژھنےَ: یُس پَرُش کأم کرنس قأبِل آسہِ تہٕ ناو کماوِ۔ تَسُند یہِ گون وُچھتھ چھُ رازِ تہٕ تس تعأرِیف کران۔

68. வினைசெயல்வகை
اَدھیٰاے
کأم کرنُک طریقہٕ

672. தூங்குக தூங்கிச் செயற்பால தூங்கற்க
தூங்காது செய்யும் வினை.

672۔ کأم کانہٕ کرنہٕ برونہٕ گڑھِ سونچُن نفع نقصان
دیٖری گَرِنۍ تَتھ کامہٕ چھُنہٕ پَتہٕ آسان کیٖنہٕ جان

ویڑھنےَ: کانہٕ کأم شروع کرنہٕ برونہٕ گڑھِ تَمہٕ کہٕ نقصان نفع آسُک وِچار کرُن۔ پَتہٕ تتھ کامہٕ دیٖری کرِنۍ چھُنہٕ جان۔

69. தூது
اَدھیٰاے
دوٗتس متعلق

690. இறுதி பயப்பினும் எஞ்சாது இறைவற்கு
உறுதி பயப்பதாம் தூது.

690۔ پَنہٕ نِس راجہٕ سُند سندیش بیٖپس راجس واتناون وول
گڑھِ آسُن بے خوٗف نِڈر نہَ فضوٗل بولن وول

ویڑھنےَ: پَنہٕ نِس راجہٕ سُند سندیش بیٖپس راجس واتناوَن وول گڑھِ بے خوٗف نِڈر آسُن یُس نہٕ فضوٗل بولہٕ سُے گو اصلی راج دوٗت۔

70. மன்னரைச் சேர்ந்தொழுகல்
اَدھیٰاے
رازن سِتۍ مُناسِب وۄہار

691. அகலாது அணுகாது தீக்காய்வார் போல்க
இகல்வேந்தர்ச் சேர்ந்தொழுகு வார்.

691۔ پَنہٕ نِس راجہٕ سِندِ باپتھ برگاہ پران گَرِنۍ پین قوربان
سُے گو اصلی راج دوٗت تمُے سِندۍ گون مہان

ویڑھنےَ: برگاہ پَنہٕ نِس راجہٕ سِندِ باپتھ پران تہٕ پین قوربان کَرِنۍ راج دوٗتس، تمُے سُند رُتبہٕ چھُ مہان آسان۔

71. குறிப்பறிதல்
اَدھیٰاے
باو سمجھُن

706. அடுத்தது காட்டும் பளிங்குபோல் நெஞ்சம்
கடுத்தது காட்டும் முகம்.

706۔ موکھ وُچھتھ یُس نہٕ مَنِکۍ باو ہیٚکہٕ زأنِتھ
کُس باو تِمن أچھن بُند یِم جِسمس چھ لأگِتھ

ویڑھنےَ: یُس نہٕ موکھ پیٹھ مَنِکۍ باو ہیٚکہٕ زأنِتھ تیٚلہٕ کیاہ چھُ تِمن أچھن مول یِم جِسمس منز سیٹھاہٕ قِمتی چھے آسان۔

72.அவையறிதல்
اَدھیٰے
سبھایہٕ ہنز پہٕچان

அவையறிந்து ஆராய்ந்து சொல்லுக சொல்லின் 711.
தொகையறிந்த தூய்மை யவர்.

711۔ یُس تہٕ اِنسان کأنسہٕ ہُند مَن چھُ پُرتھ ہٕیکان
مَنٛکی باو زاننہٕ باپتھ تمٛی سِنز چھَے أچھ آسان

وٕزھنےَ: یُس اِنسان کأنسہٕ ہُند مَن چھُ پُرِتھ ہٕیکان۔ تَس چھَے اَمہٕ باپَتھ أچھ پَننہٕ آسان۔

73.அவையஞ்சாமை
اَدھیٰے
سبھایہٕ منز نِڈر آسُن

கற்றாருள் கற்றார் எனப்படுவர் கற்றார்முன்722.
கற்ற செலச்சொல்லு வார்.

722۔ لفظٕ ورتاوُک گون زانن وأَلے یِم تہٕ زن آسان عألِم
لفظٕ ورتاوَس منز سبھایہٕ منز چھِنہٕ تِم زانہٕ کلان

وٕزھنےَ: سبھایہٕ منز لفظٕ ورتاوُک گون زانن وأَلے چھِ بڈٕ دیانہٕ سان لفظٕ ورتاوان تَوٕ کِنے چھِنہٕ تِم زانہٕ کلان۔

74.நாடு
نادُو
وطن

பிணியின்மை செல்வம் விளைவின்பம் ஏமம் 738.
அணியென்ப நாட்டிற்கிவ் வைந்து.

738۔ بالہٕ مالہٕ ذُرویاو ناگ پانٛچ بیٖیہٕ فراوأنی
مُلکہٕ باپتھ چھی ضروٗری قلعہٕ آسُن حاجت پیوأنی

وٕزھنےَ: مُلکس آسہٕ پانٛچ روأنی، ذُرویاو، بالہٕ مالہٕ تہٕ مُلکٕچہٕ حفاظتہٕ باپتھ قلعہٕ آسُن تہٕ چھُ ضروٗری۔ یِم گٔے مُلکہٕ باپتھ عزت تہٕ مان۔

75. அரண்
اَدھیٰے
قلعہ

மணிநீரும் மண்ணும் மலையும் அணிநிழல் 742.
காடும் உடையது அரண்.

742۔ یُس کانہٕ راجہٕ بیٖیس راجس پیٹھ حملہٕ چھُ یژھان کرُن
تَس پَزِ پَننہٕ بچاوٕ باپتھ تہٕ قلعہ تأمِیر کَرُن

وٕزھنےَ: یُس کانہٕ راجہٕ بیٖیس راجس پیٹھ حملہٕ کَرِ تَس پزِ پَننہٕ بچاوٕ باپتھ تہٕ قلعہ تأمِیر کَرُن۔

76. பொருள்செயல்வகை
پورُل سیل وگی
مال و دولت

செய்க பொருளைச் செறுநர் செருக்கறுக்கும் 759.
எஃகுஅதனிற் கூரியது இல்.

759۔ پتھ پأٹھو کانہہ پہاڑس پیٹھ کھُسِتھ ہُسِ لڑأے چھُ وُچھان
تِتھےَ پأٹھو گڑھِ نِڈر پأٹھو اِنسان روپیہِ روزُن خرچان

وٚیڑھنےَ: پتھ پأٹھو کانہہ پہاڑس پیٹھ کھُسِتھ ہُسِ لڑأے چھُ وُچھتھ لُطف تُلان تِتھےَ پأٹھو گڑھِ اَتھس منز آمڑِ روپیہِ نِڈر پأٹھو خرچان روزُن۔

77.படைமாட்சி
پڈنی ماٹچی
بہادُرفوج

மறம்மானம் மாண்ட வழிச்செலவு தேற்றம் 766.
எனநான்கே ஏமம் படைக்கு.

766۔ شرارتہٕ ہوت زن کالہٕ دیویی پانہٕ جنگ کرنے
فوج پَنِنِ ہیمتھ ہأوِتھ بہان تس ستِ لڑنے

وٚیڑھنےَ: ہرگاہ پانہٕ کال دیو شرارتہٕ ہوت لڑنہٕ یی۔ فوج چھُ پَنِنِ ہیمتھ تہٕ حوصلہٕ ہأوِتھ تَس ستِ مُقابلہٕ کران۔

78. படைச்செருக்கு
اَدھیٲے
۱آسُن یا سُنجیدِ آسُن

பேராண்மை என்ப தறுகண்ஒன்று உற்றக்கால்773.
ஊராண்மை மற்றதன் எஃகு.

773۔ جنگلس منز ژَلہٕ وِنِس خرگوشس پیٹھ تیر چلاوُن
تَمہِ کھوتہٕ بہتر چھُ کھُلہٕ مأدانس منز ہُسِتِس پیٹھ وار کَرُن

وٚیڑھنےَ: ژلہٕ وِنِس خرگوشس پیٹھ تیر چلاوُن چھُنہٕ نِشانس پیٹھ لگان تَمہِ کھوتہٕ بہتر بہوُدُری گے کھُلہٕ مأدانس منز ہُسِتِس پیٹھ وار کَرُن۔

79. நட்பு
نٹپُو
دوُستی

உடுக்கை இழந்தவன் கைபோல ஆங்கே 788.
இடுக்கண் களைவதாம் நட்பு.

788۔ وَتہٕ ڈولمُت یار گڑھِ سیزِ وَتہٕ پکناوُن
دوستی چھ سوے آسان، مُشکِل آسان بناوُن

وٚیڑھنےَ: وَتہٕ اگر ڈولمُت آسہٕ یار دوستی گے سُہ سیزِ وَتہٕ پیٹھ پکناوُن تہٕ اگر مُشکلِس منز آسہٕ تَسُند مُشکِل گڑھِ آسان بناوُن۔

80. நட்பாராய்தல்

اَدھیٰاے
دوستی ہِنز پرکھ

796. கேட்டினும் உண்டுஓர் உறுதி கிளைஞரை
நீட்டி அளப்பதோர் கோல்.

796۔ یَس سوچ سمجھ آسی لوٗکہٕ ویوہارٕچ تہٕ آسٕپس زان
یُس روعب کُرِتھ سمجھاوِ تس ہِتۍ دوستی کَرٕنۍ چھَے جان

ویڑھنےَ: یَس سوٗجھ بوٗجھ آسہٕ تہٕ لوٗکہٕ ویوہار آسہٕ زانان۔ یُس روعب داب کُرِتھ سمجھاوِتھ ہیٚکہٕ تَس ہِتۍ گڑھِ دوٗستی کَرٕنۍ۔

81. பழைமை

اَدھیٰاے
جِگری دوست

801. பழைமை எனப்படுவது யாதெனின் யாதும்
கிழமையைக் கீழ்ந்திடா நட்பு.

801۔ نِرمل چرتر وانس ہِتۍ گڑھِ دوستی کَرٕنۍ
مَلہٕ کُت من آسی یٖمِس تَس ہِتۍ گڑھِ دوستی ژٛنۍ

ویڑھنےَ: نِرمل تہٕ صاف چرترٕ وأَلِس ہِتۍ گڑھِ دوستی کَرٕنۍ مگر یِمن مَلہٕ کُت من تہٕ چرتر ٹھیٖک آسہٕ نہٕ تمٖس ہِتۍ گڑھِ کُنہٕ تہٕ قِمتس پیٹھ دوستی کَرٕنۍ۔

82. தீநட்பு

اَدھیٰاے
خراب دوستی

819. கனவினும் இன்னாது மன்னோ வினைவேறு
சொல்வேறு பட்டார் தொடர்பு.

819۔ یارفتأری خلاف یُس کأم کری تٮُتھ یار
گڑھِ تراوُن سُہ یکدم کیازِ سُہ گو اغیار

ویڑھنےَ: یارفتأری ورأے یُس کانہہ سیزِ کامہٕ غلط طریقہٕ کَرِ سُہ یار گڑھِ یکدم تراوُن تِکیازِ سُہ چھُنہٕ یارفتأری لای

83. கூடாநட்பு

اَدھیٰاے
ژھلہٕ گُر دوستی

828. தொழுதகை யுள்ளும் படையொடுங்கும் ஒன்னார்
அழுதகண் ணீரும் அனைத்து.

828۔ تیٖر کمانہٕ پیٹھ کھاران کمان چھ رژھ کھنڈ نمان
تتھ نمنس سان حملہٕ کَرُن، مطلبی یار تِتھُے آسان

ویڑھنےَ: تیٖر کمانہٕ پیٹھ کھارنہٕ وِزِ چھ کمان رژھ کھنڈ جھُکان۔ مگر تتھ چھُ آسان حملہٕ کرُن۔ یِتھَے پأٹھو چھُ مطلبِی یار تہٕ ورتاو کران۔

84. பேதைமை

اَدھیٰاے
بیوقوٗفی

பேதைமை என்பதுஒன்று யாதெனின் ஏதம்கொண்டு 831.
ஊதியம் போக விடல்.

831۔ دُشمن اگر دوستی ہُند ہاو باو کُرِتھ ہاوی دوستی ہُند باو
تس پیٹھ گڑھِ نہٕ وِشواس کرُن تِژھ دوستی تراو

ویژھنےَ: اگر دُشمن نیبرۍ ہاو باو کُرِتھ دوستی ہاوِ تس پیٹھ گڑھِ نہٕ وِشواس کرُن بلکہِ گڑھِ تراوِنۍ تِژھ دوستی۔

85. புல்லறிவாண்மை

اَدھیٰاے
اَہنکاَرۍ بے وقوٗفی

உலகத்தார் உண்டென்பது இல்லென்பான் வையத்து 850.
அலகையா வைக்கப் படும்.

850۔ بے وقوٗفس اگر زن کانہہ کیٚنہہ چھُے سمجھاوان
سُہ چھُ پَتہٕ سُہ رژھ کھنڈ بُدھِ ہیٚنَن ہیچھناوان

ویژھنےَ: ہرگاہ کانہہ بے وقوٗفس کیٚنہہ سمجھاوان چھُے۔ سُہ چھُ پَتہٕ سُہ رژھ کھنڈ ہیوچھمُت بُدھِ ہیٚنن سمجھاوان۔

86. இகல்

اَدھیٰاے
پرایاپَن (ووپریر)

இகலென்ப எல்லா உயிர்க்கும் பகலென்னும் 851.
பண்பின்மை பாரிக்கும் நோய்.

851۔ دُنیٚکےِ لوٗکھ یِمن کتھَن پیٹھ وِشواس چھُ کران
تَتھ پزرس نہَ مانن وألےِ چھ یِم بھوٗت پریت مانان

ویژھنےَ: دُنیٚکےِ لوٗکھ یِمن پَزٕ کتھن پیٹھ وِشواس چھ کران۔ تَتھ پزرس نہَ مانن وألےِ چھ یِم بھوٗت پریٚت مانان۔

87. பகைமாட்சி

اَدھیٰاے
دُشمنی ہُند پرباو

வலியார்க்கு மாறுஏற்றல் ஓம்புக ஓம்பா 861.
மெலியார்மேல் மேக பகை.

861۔ بھیدباوٕ سِتےِ چھُنہٕ میلان اِنسانس سوکھ
بھیدباو کُرِتھ چھ میلان پَتہٕ تَس دوکھ

ویژھنےَ: بھیدباو کرنہٕ سِتےِ چھُنہٕ اِنسانس میلان سوکھ مگر بھیدباو کرنہٕ سِتےِ چھُ تس دوکھے دوکھ میلان۔

88. பகைத்திறம்தெரிதல்

اَدھیٰاے
دُشمنہٕ سُند طاقت پہٕچانُن

871. பகையென்னும் பண்பி லதனை ஒருவன்
நகையேயும் வேண்டற்பாற்று அன்று.

871۔ اَن پڑھ جأہلس تہٕ یُس نہٕ ہیٚکہٕ زیٖنتھ
سُہ ہیٚکہٕ نہٕ تیٚلہٕ زانہٕ شان بجر پرأوِتھ

وٕچھنےٚ: یُس نہٕ اَن پڑھس تہٕ جأہلس ہیٚکہٕ زیٖنتھ سُہ ہیٚکہٕ نہٕ تیٚلہٕ زانہٕ شان تہٕ بجر پرأوِتھ۔

89. உட்பகை

اَدھیٰاے
أندرِم دُشمنی

890. உடம்பாடு இலாதவர் வாழ்க்கை குடங்கருள்
பாம்போடு உடனுறைந் தற்று.

890۔ عَیالک حسد تہٕ ضِد لوکُٹ موکٹ أسِتن
یوہے بڈان بڈان خاندانس پَتہٕ ناش گژھن

وٕچھنےٚ: ہرگاہ عَیالس منز لوکُٹ موکٹ حسد تہٕ ضِد تہٕ آسہٕ مگر وَقتس سِتیٚ چھُ یہٕ بڈان گژھان تہٕ عَیالس ناش سپدان۔

90. பெரியாரைப் பிழையாமை

اَدھیٰاے
بڈٕپن یا زِٹھپن نہٕ بے عزتی گَرنیٚ

892. பெரியாரைப் பேணாது ஒழுகின் பெரியாரால்
பேரா இடும்பை தரும்.

892۔ کُنہٕ کامہٕ ٹھپک پأٹھیٚ اَند واتناونہٕ خأطرِ گژھِ نہٕ کأم زانن والٕن گَرُن اَیمان
پَنِنیٚ حفاظت تہٕ رأچھ کرنہٕ باپتھ اَمہٕ کھوتہٕ بوڈ نہٕ کیٚنہٕ آسان

وٕچھنےٚ: کانہٕ کأم ٹھپک پأٹھیٚ اَند واتناونہٕ باپتھ گژھِ نہٕ کأم زانن والٕن کانہٕ بے عزتی گَرنیٚ۔ پَنِنیٚ رأچھ گَرنہٕ باپتھ چھَنہٕ ببّیہٕ کأنہٕ حِفاظت اَمہٕ کھوتہٕ جان۔

91.பெண்வழிச் சேறல்

اَدھیٰاے
گرٕ واجنہٕ ہِندِس کنٹرولس تل روزُن

901. மனைவிழைவார் மாண்பயன் எய்தார் வினைவிழைவார்
வேண்டாப் பொருளும் அது.

901۔ تھٗدِس تَپہٕ ریشِس اگر کأنسہٕ ہُند شرارت چھُ کھسان
ہرگاہ سُہ بلوانن سِتیٚ تہٕ روزِ تَس چھ تباہی سپدان

وٕچھنےٚ: ہرگاہ کأنسہٕ تھٗدِس تَپہٕ ریشِس کأنسہٕ ہُند شرارت کھسہٕ تَس اگر زن کوتاہ طاقت آسہٕ یا بلوانن ہنز حفاظت آسہٕ تس چھُ تباہی توتہٕ سپدان۔

92. வரைவின் மகளிர்

اَدھیاے
دانِشمنْدانہٕ فأصلہٕ

அன்பின் விழையார் பொருள்விழையும் ஆய்தொடியார் 911.
இன்சொல் இழுக்குத் தரும்.

911۔ یَس اِنسانس تھٗدۍ وِچار دَولت تہٕ سمپدا آسان
سُہ چھُنہٕ گرٕ واجنہٕ ہندیٚن اِشارن پیٹھ نژان

ویژھنےَ: یَس اِنسانس تھٗدۍ وِچار، دن سمپدا تہٕ سونۍ چھُ آسان سُہ چھُنہٕ تیٚلہِ گرٕ واجنہٕ ہندیٚن اِشارن پیٹھ نژان۔

93. கள்ளுண்ணாமை

اَدھیاے
شراب نہٕ چیٚون

கள்ளுண்ணாப் போழ்தில் களித்தானைக் காணுங்கால் 930.
உள்ளான்கொல் உண்டதன் சோர்வு.

930۔ شرأبِس شراپِکۍ گون دوٗش سمجھاوٕنۍ گو کَرُن
پأنِس منز پھوٹھُت اِنسان ژونگ زألِتھ ژھانٹُن

ویژھنےَ: شرأبِس شراپِکۍ گون دوٗش سمجھاوُن چھُ سیٹھاہ مُشکِل، سُہ گو دٗرٕیاوس منز ژونگ زألِتھ پھوٹھُت اِنسان ژھانٹُن۔

94. சூது

اَدھیاے
زار

வேண்டற்க வென்றிடினும் சூதினை வென்றதூஉம் 931.
தூண்டில்பொன் மீன்விழுங்கி யற்று.

931۔ ییٚلہِ نہٕ نشس منز پانہٕ آسہِ کأنسہِ وُچھ نِشہِ سِتۍ ڈولمُت
نَشہِ سِتۍ بدحألی تمٕۍ سِنز وُچھتھ سونچہِ نشہِ سِتۍ کیاہ سَپُدمُت

ویژھنےَ: اگر کانہٕ شراب چینہٕ وول کأنسہِ وُچھ شرأبِس بدمست حالتس منز سُہ کَرِ تیٚلہِ سونۍ زِ شرابہِ سِتۍ کیاہ چھُ گژھان۔

95. மருந்து

اَدھیاے
اوشُدی (دوا)

மாறுபாடு இல்லாத உண்டி மறுத்துண்ணின் 945.
ஊறுபாடு இல்லை உயிர்க்கு.

945۔ گوڈنیُک بھوجن پوٗرٕ پأٹھۍ شرپتھ گژھِ دویُم بھوجن کَرُن
سُہ تہِ جِسمس لایق، جِسمس لگہٕ وُن بوچھ ہوت آسُن

گوڈنیُک بھوجن پوٗرٕ پأٹھۍ شرپنہٕ پتہِ گژھِ دویُم بھوجن کَرُن سُہ تہِ تیُتھ یُس جِسمس فأیِدِ واتناوَن وول آسہِ۔

96. குடிமை
کُڈی می
اعلی خاندان

951. இல்பிறந்தார் கண்ணல்லது இல்லை இயல்பாகச்
செப்பமும் நாணும் ஒருங்கு.

951۔ روٗگی، وید، دوا تہٕ تیماردار یِم ژونوے اَنگ
وید شاسترٕکے چھ یِم ژونوے ضروٗری اَنگ

وٚچھ: بیمار، دوا، ڈاکٹر تہٕ تیماردار۔ یِم ژونوے چھ وید شاسترٕکے ضروٗری اَنگ۔

97. மானம்
اَدھیٰاے
آتمہٕ سمان (پَنُن عزت)

969. மயிர்நீப்பின் வாழாக் கவரிமா அன்னார்
உயிர்நீப்பர் மானம் வரின்.

969۔ مان سمان بیٖیہِ عزت اِنسانس بیٚلہِ راوان
خألی یُٹ برنہٕ سِتہِ واپس ما میلہِ سُہ مان

وٚچھ: مان سمان تہٕ عزت بیٚلہِ اِنسانس چھُ راوان۔ خألی یٹ برنہٕ سِتہِ سُہ مان عزت تہٕ سورگ ما چھُ میلان۔

98. பெருமை
اَدھیٰاے
بجر (مہانتا)

972. பிறப்பொக்கும் எல்லா உயிர்க்கும் சிறப்பொவ்வா
செய்தொழில் வேற்றுமை யான்.

972۔ مَنٛچ ہٕمتھ چھ اِنسانس گاش ہأوتھ ہٕمتھ دِوان
اَمہِ ہٕمتہٕ ورأے زن سونچہِ کانہٕ تس چھُ زوال پِوان

وٚچھ: مَنٛچ ہٕمتھ چھ اِنسانس گاش ہأوِتھ پکناوان۔ یَس نہٕ یہِ ہٕمتُک گاش آسہِ تسِنزِ زِندگی چھُ زوال پِوان۔

99. சான்றாண்மை
اَدھیٰاے
گونہٕ وان آسُن

985. ஆற்றுவார் ஆற்றல் பணிதல் அதுசான்றோர்
மாற்றாரை மாற்றும் படை.

985۔ جانور نہَ مارِنے چھُ تپسیایہِ برابر آسان
تہٕ کأنسہِ ہِنز نِندیا نہَ کرن وول چھُ ست زن آسان

وٚچھ: جانور نہَ مارِنے چھُ تپسیایہِ برابر آسان تہٕ کأنسہِ ہِنز نِندیا نہَ کرن وول چھُ ست زن آسان۔

100. பண்புடைமை

اَدھیاے
شِشٹاچار (آدرسرکار)

997. அரம்போலும் கூர்மைய ரேனும் மரம்போல்வர்
மக்கட்பண்பு இல்லா தவர்.

997۔ سدگونن ہِندیو گونو ہِستے چھُ دُرِتھ یہِ سورُے دُنِی
نَتہٕ آسہِ ہے یہِ بنیومُت کرتام میژِ انبار

ویژھنےَ: سدگونن ہِندیو گونو ہِستے چھُ یہِ سورُے دُنِی دُرِتھ نَتہٕ آسہِ ہے یہِ کرتام میژِ اَمبار بنیومُت۔

101.நன்றியில் செல்வம்

اَدھیاے
پھَلہٕ روس دَولت (نِشپھل دن)

1001. வைத்தான்வாய் சான்ற பெரும்பொருள் அஃதுஉண்ணான்
செத்தான் செயக்கிடந்தது இல்.

1001۔ یِتھٕ پأٹھے کلشس منز ژھیچرٕ کِنے دود تام چھُ پھٹان
تِتھَے کُنے چھُ سنسکارٕ روس مَنشس دن ضایع گژھان

ویژھنےَ: یِتھٕ کُنے کلشس منز ژھیٹیأری کِنے دود چھُ پھٹان تہٕ ضایع گژھان تِتھَے پأٹھے چھ سنسکار روس اِنسان دَولت مِلِتھ ضایع گژھان۔

102.நாணுடைமை

اَدھیاے
شرمسار آسُن

1011. கருமத்தால் நாணுதல் நாணுத் திருநுதல்
நல்லவர் நாணுப் பிற.

1011۔ کانہہ دنہٕ وان ییلہِ دَولت اَباوٕ کِنے تکلیفس منز آسان
سُہ چھُ تَمہِ اوبرٕکے پأٹھے یُس کینژس کالس روٗدٕ روس روزان

ویژھنےَ: کانہہ دَولت وان ییلہِ کینژس کالس دَولت اَباوس منز آسان سُہ چھُ تَمہِ اوبرٕکے پأٹھے یُس کینژس کالس روٗدٕ ورأے آسان۔

103.குடிசெயல்வகை

اَدھیاے
خاندانچ رأچھ کَرٕنے

1021. கருமம் செயஒருவன் கைதூவேன் என்னும்
பெருமையின் பீடுடையது இல்.

1021۔ ہے حَیأیی منز یُس زُواں گژھان اِنسان
سُہ چھُ جہانس منز کٹھ پُتلی ہِنز زِندگی زُوان

ویژھنےَ: یُس اِنسان ہے شرمی ہے حیایی منز پَنِنے زِندگی چھُ گُذاران تمٕے سِنز زِندگی چھ اَچھ دارِ ہِندے پأٹھے نژناونہٕ پوان۔

104. உழவு
اَدھیٰاے
زمیٖنداٗری

சுழன்றும்ஏர்ப் பின்னது உலகம் அதனால் 1031.
உழந்தும் உழவே தலை.

1031۔ یَتھ خاندانس منز دوکھ برداشت کرن وٲلے آسن نہٕ روزان
سُہ چھُ تَمہٕ کُلِکے پٲٹھے یَتھ تَبرٕ ٹکھ پَتھر پاوان

وٕژھنےَ: یَتھ خاندانس منز دوکھ برداشت کرن وٲلے آسن نہٕ روزان سُہ چھُ تَمہٕ کُلِکے پٲٹھے آسان یتھ تبرٕٹکھ پَتھر چھُ پاوان۔

105.நல்குரவு
اَدھیٰاے
غٔریٖبی

இன்மையின் இன்னாதது யாதெனின் இன்மையின் 1041.
இன்மையே இன்னா தது.

1041۔ یُس کانہہ دَپہٕ بہٕ چھُس غریٖب روزِ بس ودان
دھرتی ماتا یی وُچھتھ تس پیٹھ چھے اَسان

وٕژھنےَ: ہرگاہ کانہہ دَپہٕ بہٕ چھُس غریٖب بیٖیہٕ روزِ صِرف ودان دھرتی ماتا تَس وُچھتھ تَس پیٹھ چھَے اَسان۔

106.இரவு
اَدھیٰاے
منگٗن

இரக்க இரத்தக்கார்க் காணின் கரப்பின் 1051.
அவர்பழி தம்பழி அன்று.

1051۔ سادن ہیٖن أسِتھ تہٕ چھُنہٕ کانہہ سُنیأسی بَنُن یژھان
تَس چھُ یہٕ سوٗنۍتھ فِکر گژھان چھُنہٕ اَنِمہٕ تام بیٖٹان

وٕژھنےَ: بیٖمِس نہٕ کُنہٕ قِسمُک کانہہ وُسیلہٕ چھُنہٕ آسان سُہ چھُنہٕ توتہٕ سادھو بنُن یژھان تِکیازِ تَس چھ فِکر زِ خبر اَنِمہٕ تام تہٕ بنیا پَتہٕ۔

107.இரவச்சம்
اَدھیٰاے
منگٗنُک بھَے

இரந்தும் உயிர்வாழ்தல் வேண்டின் பரந்து 1062.
கெடுக உலகியற்றி யான்.

1062۔ ژوٗرِ کھوتہٕ ورأے یُس خوشی سان آسہٕ عطیہ کران
پتھین ہوِ وُچھن والین دأنیَن نہَ منگٗن سٕٹھاہ تھزر بخشان

وٕژھنےَ: ژوٗرِ تھَونہٕ ورأے یُس دأنی خوشی سان آسہٕ عطیہ کران پِتھین دأنی یَن نہ منگٗن چھُ سٕٹھاہ تھزر بخشان۔

108.கயமை
اَدھیٰاے
کمینہٕ گی (نیچتا)

1071. மக்களே போல்வர் கயவர் அவரன்ன
ஒப்பாரி யாம்கண்டது இல்.

1071۔ نکار بوٗزِتھے چھُ منگن والِن زن نیران پران
نکار کرن والِن کنجوٗسن ہٕندۍ کوت گژھن تیٚلہِ پران

وِژھنےَ: منگن والِن یاچِکن چھُ نکار بوٗزِتھ زن پران نیران مگر ژوٗرِ کھوت کرن والِن کنجوٗسن ہٕندۍ پران کوت سنا گژھن۔